

## KITAB SĒMOEIL

## JANG PĒRTAMA.

## F A S A L A I.

**S**ABERMOELA, maka adalah saorang laki-laki dari Ramatajim-Zofim, ija-itoe dari pegoenoengan Eferajim, namanja Elkana, bin Jerocham, bin Eihoe, bin Tochoe, bin Zoef, saorang Eferati.

2. Maka adalah padanja doewa orang bininja, saorang bernama Hana dan saorang bernama Pënina, maka Pënina itoepon bėrana, tetapi Hana tiada bėrana.

3. Maka pada sabalang taboen pėnglah orang itoe dari nagėrinja kahoele, hėnda, k sambahjang dan mē-pėrsėmbahkan korban kapada TOEHAN sėrwa sakalian alam diSilo; maka dısana adalah imam TOEHAN, ija-itoe Hofni dan Pinehas, kadoewa anak laki-laki Eli.

4. Maka sasoengehoenja pada hari Elkana mēpėrsėmbahkan korban, dibėrikannjalah bėhagian akan Pėnina, bininja, dan akan sėgala anak-anaknja, laki-laki dan pėrampoewan.

akan Hana, tėtapi tėlah dimandoelkan TOEHAN akan rahimnja.

6. Maka madoenja pon mēpėrsėnkiti hatinja dėngan kapahitan, hėnda, mēmanaskan hatinja, sėbab TOEHAN tėlah mēmandoelkan rahimnja.

7. Maka dēmikianlah halnja pada tıjap-tıjap taboen, sabėrapa kali ija pėrgi kahoele, kabait TOEHAN, dipėrangislah ija dan tiada ija maoe maka.

8. Maka kata Elkana, lakinja: Hei Hana, mėngapa ėngkau mēnangis? apa sėbab ėngkau tiada maoe maka? dan karėna apa soesah hatimoe? Boekankah akoe ini bageimoe tėrlėbih hajik daripada sapoeleoh anak laki-laki?

9. Satėlah soedah orang makan minoem diSilo, bėrbangkılilah Hana lalo, adalah doedoek pada koersi dėtang djėngan kaabab TOEHAN.

10. Maka sėbab sangatlah soesah hatinja, dipinta olıh Hana doa kapada TOEHAN sambil mēnangis tėrsėdih-sėdih.

11. Maka bėrnadzarliah ija, katanja:

Ja TOEHAN sėrwa sakalian alam! djikalau kiranja sakali djoea ėngkau mēnilik akan kasekaran hambamoe ini dan ėngkau ingat akan dakoe dan tiada mēloepakan hambamoe, mėlainkan ėngkau mēngaroenai hambamoe dėngan saorang anak laki-laki, nıstjaja akoe mēpėrsėmbahkan dia kėlak kapada TOEHAN pada sėgala hari oemoer hidoenja dan pisau tjoekoer pon tiada akan kėna kapada kapalanja.

12. Arkian, maka samantara lamabat ija mēminta doa diladlėrat TOEHAN, maka di-amat-amati Eli akan moeloetnja,

13. Karėna Hana itoepon bėrkata-kata dalam hatinja, bibirnja sėhadja bėgėrak, tėtapi tiada kadėngaran boenji soearanja, maka sėbab itoe pada sangka Eli maboklah ija.

14. Maka kata Eli kapadanja: Bėr-apa lama garangan sapėrti mabok-lakomoe? boewanglah akan mabokmoe itoe daripadamoe.

15. Tėtapi mēnjahoet Hana, katanja: Boekan bagitoe, ja toewan! mėlainkan sėhaja ini saorang pėrampoewan jang bėrdoeka-tıta, boekan sėhaja soedah minoem ajar anggoer ataw minoeman jang kėras, mėlainkan sėhaja soedah mēnjocerahkan sėgala sangka hati sėhaja diladlėrat TOEHAN.

16. Djangan apalah toewan kirakan sėhaja saorang pėrampoewan jang djahat, karėna sampei sakarang sėhaja soedah bėrkata-kata daripada kabanjakan pėngadoeh dan doekatıtakoe.

17. Maka djawab Eli, katanja: Pėrgilah ėngkau dėngan salamat! bahoeha Allah orang Israil akan mēngaroeniakan kapadamoe kėlak baring jang tėlah kaupinta kapada-nja.

18. Maka kata Hana: Bijarliah kiranja hambamoe ini bėrolıh kasihan pada pėmandangan toewan! Satėlah itoe maka pėngilah pėrampoewan itoe, lalo ijaapon makanlah dan roe-

pa moekanja pon tiada lagi moeran.

19. Maka bangoenlah marika-itoe pagi-pagi dipintanja doa diladlėrat TOEHAN, lalo kėmbali marika-itoe sakalian poelang karoemahnja dınagėri Rama. Maka Elkana bėrsatoe-boehliah dėngan Hana, bininja, dan TOEHAN pon ingat akandia.

20. Karėna sasoengehoenja sėlėng bėbėrapa hari lamanja hamillah Hana, lalo dipėranakannja saorang anak laki-laki, jang dınamanja Sėmoel, karėna katanja: Soedah koe-pinta dia kapada TOEHAN.

21. Hata, maka Elkana, orang laki-laki itoe, pėngilah kahoele sėrtadėngan sėgala orang isi roemahnja, hėnda, mēpėrsėmbahkan kapada TOEHAN korban satahoen dan sėgala nadzarnja.

22. Tėtapi Hana tiada pėrgi kahoele, mėlainkan katanja kapada laki-nja: Apabila kana-kana, ini lėpas soesoekėlak akoe hėnda, mēmbawa akandia, soepaja ija mēnghadap diladlėrat TOEHAN dan tınggal dısana salalo.

23. Maka kata Elkana, lakinja, katanja: Boewadlah barang jang bajik kapada pėmandanganmoe; tınggal djoega sampei soedah ėngkau mēlėpas soesoekandia; sėhadja bijarliah TOEHAN djoega mēnėtapkan firmannja.

Dēmikian tınggallah pėrampoewan itoe sambil mēnjoesoci anaknja sampei dilėpasnja soesoekandia.

24. Satėlah soedah dilėpasnja soesoekandia, dibawanja akandia sėrtanja kahoele sėrtadėngan lėmboemoeda tiga eikoer dan tėpoeng sa-efadan ajar anggoer sakoelit, maka dibawanja akandia kadalam beit TOEHAN jang diSilo; maka boedak itoepon lagi sangat moeda adanja.

25. Maka disėmbilehkan oranglah lėmboe-lėmboe moeda itoe samantara dibawanja akan boedak itoe kapada Eli.

26. Maka kata Hana: Ja toewan! sasoengehoeh-soenggoeh toewan hi-

doep, ja toewan! sĕhaja pĕrampoewan itoe, jang dĕhoeloe bĕrdiri ham-pir dĕngan toewan, hĕndaĕk mĕmintata doa kapada TOEHAN.

27. Maka sĕhaja soedah mĕmintaroenaiĕkan barang jang tĕlah sĕhaja pinta kapadanya.

28. Maka sĕbab itoe sĕhaja pon mĕnjĕralkan dia kapada TOEHAN sapandjang oemoer hidroepnja, karĕna ija tĕlah dipinta kapada TOEHAN. Hana, maka marika-itoepon mĕnjĕmbah soedjoedlah kapada TOEHAN.

#### F A S A L I I.

**M**aka Hana pon mĕmintata doa, katanya: Bahoea hatikoe bĕrbangkitlah soeka-tjitanja dalam TOEHAN, tandoekoe pon tĕlah ditinggikan dalam TOEHAN dan moelotkoe pon tĕrboeka lebar atas sĕgala sĕtĕroekoe, karĕna soeka-tjitalah akoe akan salamat jang daripadamoe.

2. Sĕorang pon tiada jang soetji sapĕrti TOEHAN, sĕorang pon tiada mĕlainkan ĕngkau, dan tiadalah goe-noeng batoe sapĕrti Allah kami.

3. Djangau bĕrlĕbih-jĕbihan kamoe bĕrmĕgah-mĕgah; djanganlah pĕrkataĕn sĕmbong kaloewar daripada moeloetmoe; karĕna TOEHAN itoe Allah jang amat mĕngatahoei dan sĕgala pĕrboewatannya pon bĕnar adanya.

4. Bahoea boesar orang koewat itoe dipatahkan, dan orang jang tĕrgĕlim-tjir itoe bĕrikat pinggang akan ka-koewatan.

5. Orang jang kĕnnjang pĕrgi ma-kan opah akan bĕrolih rĕzĕki dan orang jang bĕrlapar pon bĕrdjalan dĕngan tekanya; orang jang mandoel bĕranak sampei toedjoeh kali, dan jang bĕranak bajak itoe tĕlah mĕn-djadi lĕtih adanya.

6. Bahoea TOEHAN djoea jang mĕm-boenoeh dan jang mĕnghidoeponkan; TOEHAN djoea jang mĕnoeroenkan kada-

lam alam bĕrzach dan jang mĕnajik-kan poela.

7. TOEHAN djoea jang mĕndjadikan miskin dan jang mĕndjadikan kaya; TOEHAN djoea jang mĕrĕndahkan dan jang mĕninggikan.

8. Orang jang hina di-angkatnja dari dalam haboe, dan orang miskin dibangkitkannya dari dalam lĕboe, soepaja didoedoeckannya marika-itoe dĕngan radja-radja dan dibĕrinja akandia mĕmpoesakai koersi kamoe-liaĕn; karĕna sĕgala alas boemi itoe TOEHAN poenja dan TOEHAN djoea jang tĕlah mĕmbangoenkan boemi itoe di-atasnja.

9. Maka dipĕliharakannya kaki sĕgala kĕkasihnya, tĕtapi sĕgala orang djahat ditompas kĕlak kadalam ka-gĕlapan; maka satoe pon tiada dapat di-adakan olih orang laki-laki dĕng-an koewasannya sĕndiri.

10. Barang-sijara jang bĕrbantah-bantah dĕngan TOEHAN, ija-itoe akan dibinasakan kĕlak; TOEHAN pon akan bĕrgoeroeh atasnja dari langit; TOEHAN mĕnghoekoemkan sĕgala hoedjoeng boemi; bijarah dikaroeniakannya ka-moelaaĕn kapada Radjanja dan di-tinggikannya tandoek Masihnja!

11. Hata maka kĕmoedian daripada itoe poelanglah Elkana karoemahnja diRama, tĕtapi boedak itoepon ting-gal bĕrchodmat kapada TOEHAN di-hadapan imam Eli.

12. Arkian, maka anak laki-laki Eli itoe orang djahat adanya, tiada ija mĕngĕtahoehi akan TOEHAN.

15. Karĕna pĕri kalakoewan kadoe-wa imam itoe dĕngan orang bajak dĕmikian: apabila datang sĕorang hĕndaĕk mĕmpĕrsĕmbahkan korban, ija-itoe samantara daging itoe dirĕ-boes, datanglah hamba imam dĕngan sĕrampang pada tangannya,

14. Ditjoetjoek-tjoetjoeknja dalam batil ataw bĕlanga ataw koewali ataw pĕrtoek, barang apa pon bajik jang tĕrtarik najik dĕngan sĕrampang itoe di-ambil olih imam akan dirinja; maka dĕmikiantlah pĕrboewatan ma-

rika-itoe akan sĕgala orang Isjraĕl jang datang diSilo.

15. Behkan, dĕhoeloe daripada di-njalakan lĕmak itoe, datanglah ham-ba imam sambil katanja kapada o-rang jang mĕmpĕrsĕmbahkan kor-ban: Bĕrilah daging ini akan digo-ring bagei imam, karĕna tiada ija maoe mĕnarima daripadamoe daging jang dirĕboes, mĕlainkan jang mĕn-tah sĕhadja.

16. Maka djikalau djawab orang itoe kapadanya: Bijarah kiranja lĕ-mak itoe dinjalakan dĕhoeloe, kĕ-moedian ambillah akan dirimoe ba-rang jang disoeka hatimoe; laloe kata hamba itoe kapadanya: Boekan; bĕri-kanlah dia sakarang djoea; djikalau tidak, mistjaja koe-ambil dia dĕngan kakĕrasan.

17. Dĕmikian sangat bĕsarlah dosa orang-orang moeda itoe dihadlĕrat TOEHAN, karĕna ditjĕlakan oranglah akan pĕrsĕmbahan korban kapada TOEHAN.

18. Tĕtapi Sĕmoeil bĕrchodmat djoe-ga dihadlĕrat TOEHAN, maka ija lagi boedak jang bĕrpakeikan badjoe poe-tih daripada kajin chaŕaŕ.

19. Maka olih ihoenja dipĕrboewat-kan djoebah kĕtjil akandia, dibawa-nja kapadanya sahĕlei pada tijap-tijap taboeh, apabila datanglah ija sĕrta dĕngan lakinja kahoeloe akan mĕmpĕrsĕmbahkan korban satahoen.

20. Maka Eli pon mĕmbĕrkati akan Elkana kadoewa laki bini, katanja: Dikaroeniakan TOEHAN apalah kapada-moe katoeroenan daripada pĕrampoe-wan ini, sĕbab pĕrmintaan doa, jang tĕlah dipinta olihnja kapada TOEHAN. Hata, maka poelanglah kadoewanja katĕmpat kadoedoeckannya.

21. Maka ditilik TOEHAN akan Ha-na, maka mĕngandoenglah ija, laloe bĕranak tiga anak laki-laki dan doe-moel, boedak itoe, mĕndjadi makin bĕsar dihadlĕrat TOEHAN.

22. Arkian, maka Eli soedah toewa-tĕrlaloe, maka kadĕngaranlah kapa-

danja sĕgala pĕrboewatan kadoewa anaknja laki-laki akan sagĕnap orang Isjraĕl, dan lagi marika-itoe bĕrba-ring djoea dĕngan sĕgala pĕrampoe-wan jang bĕrkaroemoen kapada pin-toe chemah pĕrhimpunan.

23. Maka katanja kapada kadoewa-nja: Mĕngapa kamoe bĕrboewat pĕr-kara jang bagitoe? karĕna pĕrboe-watan djahat adanya barang jang koedĕngar akan halimoe daripada sa-gĕnap orang bajak ini?

24. Djangantlah bagitoe, hei anakkoel djangan; karĕna boekannya cha-bar bajik jang koedĕngar; maka kamoe mĕnjĕhbahkan oemat TOEHAN itoe bĕr-salah akan hoekoem.

25. Djikalau sĕorang manoesia bĕr-dosa akan orang manoesia, mistjaja dihoekoemkan Allah akandia, istime-wa poela djikalau sĕorang manoesia bĕrdosa akan TOEHAN, sijapa garangan dapat mĕndoakan dia? Tĕtapi tiada didĕngarnya akan kata bapanya, ma-ka sĕbab itoe TOEHAN hĕndaĕk mĕm-boenoeh kadoewauja.

26. Maka Sĕmoeil, orang moeda itoe, makin bĕsar, makin kasoekaĕn bajik kapada TOEHAN, bajik kapada manoe-sia.

27. Hata, maka datanglah sĕorang hamba Allah kapada Eli sĕrta ka-tanja kapadanya: Dĕmikiantlah firman TOEHAN: Boekankah kapada orang isi roemah bapamoe djoea akoe soedah mĕnjatakan dirikoe, tatkala marika-itoe lagi diMasjir dalam aslana Fi-raon?

28. Maka soedah koepilih akandia daripada sĕgala soekoe bangsa Isj-rail akan mĕndjadi imam bageikoe, soepaja dipĕrsĕmbahkanja korban di-atas mĕdzbahkoe dan dibakarnja doepa dan dipakeinja Efod dihadlĕ-ratkoeh; maka Akoe pon soedah mĕng-a-roenai orang isi roemah bapamoe dĕngan sĕgala korban bakaran bani Isjraĕl.

29. Mĕngapa garangan ĕngkau mĕ-njepak akan korban dan pĕrsĕmba-han jang dimĕdzbahkoe, jang soedah

koetöntoekan bageimoe akan pēnghidoepon jang limpah, dan ēngkau mēmpromoeliakan anakmoe lēbih daripadaakoe sērta mēnambonkan diri-moe dēngan bēhagian jang tēroeta-kana daripada sēgala pērsembahau manakan oematkoē Isjra'il?

30. Maka sēbah itoe firman TOEHAN, Allah Isjra'il dēmikian: Sabēnarnja dēhoeloe Akoe soedah bēfirman, bahoea orang isi roemahmoe dan orang isi roemah hapamoe akan bērdjalan dihadlēratoke sampei salama-lamanja, tētapi sakarang firman TOEHAN: Djaeohlah ija-itoe daripadakoe, karēna barang-sijapa jang mēmpērmoe-liakan Dakoe, maka Akoe pon mēmpromoeliakan dia kēlak, tētapi barang-sijapa jang mēntjēlakan Dakoe, ija-itoe akan dihinakan.

31. Bahoea sasoeingoeahnja hari akan datang kēlak, maka Akoe mēngoe-doengkan lēnganmoe dan lēngan orang isi roemah hapamoe, sahingga saorang toewa pon tiada lagi didalam roemahmoe.

32. Maka ēngkau akan mēlihat pē-mēlthavaan dēngan kasoekarang, djikalau orang Isjra'il salamat santiausa sakalipon, maka saorang toewa pon tiada akan ada didalam roemahmoe salama-lamanja.

35. Maka daripadamoe barang-sijapa jang tiada koetoempas kēlak dari hadapan mēdzabahkoē, ija-itoe akan mēnghantjoerkan matamoe dan akan mēndoeokakan hatimoe; dan sēgala orang jang bolih mēmbēsarkan roemahmoe itoe akan mati pada masa ija moelai mēndjadi laki-laki.

34. Maka inillah akan tanda, jang datang kēlak atas kadoewa anakmoe, ija-itoe atas Hofni dan Pinehas: Kadoewanja pon akan mati pada sama sahari djoea.

35. Maka Akoe akan mēmbangkutkan bagei dirikoe saorang imam jang satiawan, ija-itoe akan bērboewat barang jang dalam hatikoe dan dalam tjtakoe; maka Akoe akan mēmbangonkan bageinja roemah jang

kēlak, dan ijapon akan bērdjalan dihadapan Masihkoe pada sēgala hari. 36. Maka akan djadi kēlak barang-sijapa jang lagi tinggal daripada isi roemahmoe itoe akan datang toendoeok mēnjēmbah kapadanya karēna oewang sadērham dan karēna roti sasoewap sambil katanja: Ambillah kiranja akan sēhaja bagei barang sasoeatoe pēkērdjaan imam, soepaja sēhaja bolih mēndapat sasoewap roti akan dimakan.

### F A S A L III.

**H**ATA, maka Sēmoel, orang moeda itoe, bērchodmatlah kapada TOEHAN dihadapan Eli; maka mahallah firman TOEHAN pada masa itoe, karēna tiada wahu pada sadiakala.

2. Maka sakali pēristewa pada masa itoe, samantara Eli bērbaring pada tempat tidoernja, (adapon mata Eli pada masa itoe moelai kaboer, tiada lagi nampaik bajik-bajik.)

3. Maka pēlita TOEHAN bēlom padam dan Sēmoel pon soedah pērgi bērbaring tidoer dalam kaabah TOEHAN, ija-itoe ditēmpat taboet Allah.

4. Maka dipanggil TOEHAN akan Sēmoel, laloe katanja: Bahoea sēhaja ada disini. 5. Maka bērlarilah ija pērgi mēndapatkan Eli sambil katanja: Bahoea sēhaja ada disini, maka toewan soedah mēnganggil sēhaja. Tētapi djawab Eli: Tiada akoe panggil; balik djoega ēngkau bērbaring. Maka pērgilah ija laloe bērbaring.

6. Maka kēmbali TOEHAN mēnganggil Sēmoel, maka Sēmoel pon bangoenlah, laloe pērgi mēndapatkan Eli sambil katanja: Bahoea sēhaja ada disini, maka toewan soedah mēnganggil sēhaja. Maka djawab Eli: Tiada akoe panggil, hei anakkoel! Balik sēhadja ēngkau bērbaring.

7. Adapon Sēmoel itoe bēlom mēngē-tahoēi akan TOEHAN, karēna firman TOEHAN bēlom dimjatakan kapadanya.

8. Maka kēmbali dipanggil TOEHAN akan Sēmoel pada ketiga kalinja, laloe bangoenlah ija pērgi mēndapatkan Eli sambil katanja: Bahoea sēhaja ada disini; maka toewan soedah mēnganggil sēhaja. Pada koetika itoe bēharoelah njata kapada Eli, bahoea TOEHAN djoega jang soedah mēnganggil orang moeda itoe.

9. Maka sēbah itoe kata Eli kapada Sēmoel: Pērgilah ēngkau bērbaring poela, maka akan djadi kēlak bajiklah katamoe dēmikian: Hēndaklah TOEHAN kiranja bēfirman, karēna hambamoe ini mēnēngar djoega. Maka pērgilah Sēmoel laloe bērbaring poela pada tēmpatnja.

10. Maka datanglah TOEHAN bērdiri disana sambil mēnganggil sapērti dēhoeloe: Hei Sēmoel, Sēmoel! Maka djawab Sēmoel: Bēfirmanlah djoega, jang TOEHAN! karēna hambamoe ini mēnēngar. 11. Laloe firman TOEHAN kapada Sēmoel: Bahoea sanja Akoe akan mēngadakan kēlak soeatoe pērkara di-antara orang Isjra'il, sahingga mēndēringlah kadoewa bēlah tēlinga pada barang-sijapa jang mēnēngar-nja.

12. Maka pada hari ini djoega Akoe mēndatangkan atas Eli sēgala pērkara, jang tēlah Akoe bēfirman akan isi roemahnja, maka Akoe pon akan moelai dan mēnjoeatkan dia. 15. Karēna soedah Akoe mēmbēri tahoe kapadanya, bahoea Akoe akan mēngoeokoeinkan orang isi roemahnja sampei salama-lamanja, sēbah kadjabatan jang tēlah diketahoelnja, karēna pada masa kadoewa anaknja mēndatangkan laanat atas dirinja sēndiri, tiada pernah dipandangnja akandia dēngan moeka masam djoea.

14. Maka sēbah itoe Akoe tēlah bērsompah kapada orang isi roemah Eli, bahoea sakali-kali, tēlah kadjabat orang isik pēmah. Eli itoe dihapoeskan dēngan korban ataw dēngan pērsēmbahau sampei salama-lamanja!

11. Laloe firman TOEHAN kapada Sēmoel: Bahoea sanja Akoe akan mēngadakan kēlak soeatoe pērkara di-antara orang Isjra'il, sahingga mēndēringlah kadoewa bēlah tēlinga pada barang-sijapa jang mēnēngar-nja.

12. Maka pada hari ini djoega Akoe mēndatangkan atas Eli sēgala pērkara, jang tēlah Akoe bēfirman akan isi roemahnja, maka Akoe pon akan moelai dan mēnjoeatkan dia. 15. Karēna soedah Akoe mēmbēri tahoe kapadanya, bahoea Akoe akan mēngoeokoeinkan orang isi roemahnja sampei salama-lamanja, sēbah kadjabatan jang tēlah diketahoelnja, karēna pada masa kadoewa anaknja mēndatangkan laanat atas dirinja sēndiri, tiada pernah dipandangnja akandia dēngan moeka masam djoea.

14. Maka sēbah itoe Akoe tēlah bērsompah kapada orang isi roemah Eli, bahoea sakali-kali, tēlah kadjabat orang isik pēmah. Eli itoe dihapoeskan dēngan korban ataw dēngan pērsēmbahau sampei salama-lamanja!

15. Hata, maka Sēmoel pon bērbaringlah sampei pagi, laloe diboekakannya pintoe kaabah TOEHAN, tētapi tahoe chajal itoe kapada Eli. 16. Maka dipanggil Eli akan Sēmoel, katanja: Hei anakkoē, Sēmoel! Maka djawabnja: Sēhaja!

17. Laloe kata Eli: Apakah firman jang disampeikannya kapadamoe? Djanjanlah ēngkau mēnjēmbonjikan dia daripadakoe; dēmikianlah dibalas Allah akan dikau dan dipertambahnja lagi, djikalau ēngkau mēnjēmbonjikan daripadakoe sapatah djoea dari-pada sēgala firman jang tēlah disampeikannya kapadamoe.

18. Maka Sēmoel pon mēmbēri tahoe kapadanya sēgala firman itoe, sapatah kata pon tiada disēmbonjikan-nja daripadanya. Laloe djawab Eli: Ija lah TOEHAN; bijarah dipērboewatnja barang jang bajik kapada pēmandang-anja!

19. Arkian, maka Sēmoel itoe mankilah bēsar dan TOEHAN pon adalah sērtaanja, dan sapatah kata daripada sēgala firmanja pon tiada, jang tiada disampeikannya.

20. Maka sagēnap bangsa Isjra'il daripada Dan sampei kaBirsjeba pon mēngētahoēi akan hal Sēmoel soedah dilantik akan nabi TOEHAN.

21. Maka kēmbali poela kalihatanlah TOEHAN diSilo, karēna TOEHAN mēnjatakan dirinja kapada Sēmoel diSilo dēngan firman TOEHAN;

### F A S A L IV.

**M**AKA firman itoe disampeikan Sēmoel kapada sagēnap bangsa Isjra'il.

SABERMOELA, maka kaloewarlah orang Isjra'il pērgi mēndapatkan orang Filistin akan bērpērang, maka dipērdirikannjalah chemahnja dēkat dēngan Eben-Haezar dan orang Filistin, pon mēmpērdirikan chemahnja dēkat dēngan Afek.

2. Maka orang Filistin dengan pĕr-atoeran pĕrangnja mĕndatangi orang Israil, laloe rameilah bĕrpĕrang, maka tĕralahlah orang Israil dihadapan orang Filistin, dihoenoehnja pa-pada medan pĕpĕrangan itoe kira-kira ĕmpat riboe orang.

3. Satĕlah soedah kĕmbali sĕgala rajat itoe kalĕmpat tantara, maka kata sĕgala toewa-toewa Israil: Mĕngapa pada hari ini toehan mĕngalahkan kami dihadapan orang Filistin? Marilah, kami pĕrgi mĕngambil taboet pĕrdjandjĕan toehan dari Silo, bijarlah ija-itoe di-antara kami, soepaja dilĕpaskannja kami diripada tangan moesoeh kami.

4. Hata, maka disoeroelkan orang-lah kaSilo, laloe dibawanja dari sana akan taboet pĕrdjandjĕan toehan sĕrwa sakalian alam, jang sĕmajam di-antara cheroeobim, maka kadoewa anak Eli, ija-itoe Hofni dan Pinehas, pon adalah mĕnjĕrtai akan taboet pĕrdjandjĕan Allah itoe.

5. Maka sĕrta sampeilah taboet pĕrdjandjĕan toehan ditĕmpat tantara itoe, ĕroeroeklah sĕgĕnap orang Israil amat ramei, sahingga boemi pon bĕrgĕmpalah.

6. Sĕrta kadĕngaranlah boenji soerak itoe kapada orang Filistin maka katanja: Apakah boenji soerak jang ramei ini dalam tantara orang Ibrani? Laloe dikĕtahoenja akan taboet toehan soedah sampei kadalam tantara itoe.

7. Maka sĕbah itoe takoetlah orang Filistin, karĕna katanja: Bahoea Allah soedah datang kadalam tantara itoe. Danlagi katanja: Wai bagei kami! karĕna bĕlom pernah djadi jang demikian ini pada kalamari ataw pada kalamarinja.

8. Wai bagei kami, karĕna sijapa garangan dapat mĕlepaskan kami diripada tangan dewata jang moelia raja ini? Bahoea sanja inilah djoega dewata, jang soedah mĕnjĕksakan orang Masir dengan sĕgala bĕla dipandang Tijah.

9. Hĕndaklah kamoe pĕrwira pĕr-kasa, hei orang Filistin! agar djangan kiranja kamoe taalok kapada orang Ibrani itoe, saperti marika-itoe tĕlah taalok kapada kamoealah; njatakanlah dirimoe orang laki-laki dan bĕrpĕranglah bajik-bajik.

10. Arkian, maka bĕrpĕranglah orang Filistin, di-alahkannja orang Israil, larilah sakalianja, masing-masing kadalam chemahnja; maka adalah ka-alahan jang amat bĕsar, sabingga daripada orang Israil rĕbahlah mati tiga poeloech riboe orang.

11. Lagipon taboet Allah dirampas moesoeh dan kadoewa anak Eli, ija-itoe Hofni dan Pinehas pon matilah.

12. Maka dari medan pĕpĕrangan itoe larilah saorang orang Boenjamin, laloe sampeilah ija kaSilo pada hari itoe djoega, pakejannja tĕrkojak-kojak dan haboe pon adalah pada kapalannja.

13. Sĕrta sampeilah ija maka adalah Eli doedoech pada koersi disisi djalan sambil mĕnjĕndjau-nindjau, karĕna bĕrdĕbarlah hatinja dari sĕbah taboet Allah. Maka sampeilah orang itoe hĕndak mĕmbawa chabarnja kadalam nagĕri, laloe bĕrtarejaklah sĕgala orang isi nagĕri itoe.

14. Maka tĕrdĕngarlah boenji tarejak itoe kapada Eli, laloe katanja: Apakah boenji hoeroe hara ini? Laloe bĕrsĕgeralah orang itoe datang mĕnjampeikan chabar itoe kapada Eli pon.

15. (Adapon Eli itoe saorang jang sambilan poeloech doelapan taboeh oemoernja, kadoewa bĕlah matanja pon kaboerlah, tiada nampak lagi.)

16. Maka sĕmbah orang itoepon kapada Eli: Adapon sĕhaja ini datang dari medan pĕpĕrangan, maka pada hari ini djoega sĕhaja soedah lari dari medan pĕpĕrangan itoe. Laloe kata Eli: Bageimana hal pĕrkara disana, hei anakkoeh?

17. Maka djawab orang jang bĕr-

chabar itoe, katanja: Bahoea orang Israil soedah lari dari hadapan orang Filistin, lagipon ka-alahan bĕsar tĕlah djadi di-antara sĕgala rajat itoe, tambahan poela kadoewa anak toewan, Hofni dan Pinehas pon soedah mati dan taboet Allah pon soedah dirampas moesoeh.

18. Maka sasoeuggoehnja dĕmi ditjĕritĕrakannja dari hal taboet Allah itoe, maka rĕbahlah Eli dari atas koersinja tĕrlĕntang pada sabĕlah pintoe gĕrĕbang, patah batang leber-ija, laloe mati; karĕna soedah toetĕlah diprintalkannja orang Israil ĕmpat poeloech taboeh lamanja.

19. Maka minantoenja, ija-itoe bini Pinehas, pada masa itoe boenting sarat, sĕrta kadĕngaranlah chabar kadoewa, mĕngatakan taboet Allah soedah dirampas moesoeh dan mĕntoewanja pon soedah mati, demikian pon lakinja, maka bĕrlingkarlah ija, laloe bĕrsalin, karĕna tiba-tiba bĕrlakoelah sakit bĕranak atasnja.

20. Maka apabila ija hĕndak mati, kata sĕgala pĕrampoewan jang mĕnoeloeng akandia: Djanganlah kiranja ĕngkau poetoeh harap, karĕna ĕngkau soedah bĕranak laki-laki. Tĕtapi tiada ija mĕnjahoet dan tiada ija mĕmpĕrhatikannja.

21. Mĕlainkan dinainja akan kanak-kanak itoe lkabod, katanja: Kamoe moeliaan Israil soedah dibawa akan tawanan, sĕbah taboet Allah soedah dirampas, dan sĕbah mĕntoewanja dan lakinja pon soedah mati.

22. Maka sĕbah itoe katanja: Kamoe moeliaan Israil soedah dibawa akan tawanan, karĕna taboet Allah soedah dirampas adanja.

#### F A S A L V.

**A**RKIAN, maka di-ambil olĕh orang Filistin akan taboet Allah, dibawanja akandia dari Eben-Haĕzar kaAsdod.

2. Laloe di-ambil olĕh orang Filistin akan taboet Allah, dibawanja akandia kadalam roemah Dagon, ditarohnja akan dia pada sisi Dagon itoe.

3. Tĕtapi pada kaesokan harinja pagi-pagi orang Asdod bangoen, dilhatnja bahoeasannja Dagon soedah djatoh tĕrdjĕroemoes dengan moekahnja kaboemi dihadapan taboet toehan! Maka di-angkatnja akan Dagon dipĕrdirikannja poela akandia pada tĕmpatnja.

4. Maka pada kaesokan harinja poela pagi-pagi marika-itoe bangoen, heiran, maka Dagon tĕrdjĕroemoes poela dengan moekannja kaboemi dihadapan taboet toehan, tĕtapi kapala Dagon dan kadoewa tapak tangannja soedah poetoeh dan bĕrpĕlantangan pada ambang pintoe, hanja badan Dagon tinggal djoega sabatang-kara.

5. Maka sĕbah itoe sĕgala pĕnghoe-loe Dagon dan sĕgala orang lajin, jang masoek kadalam koewil Dagon itoe, tiada mĕngindjak ambang puntoe roemah Dagon jang diAsdod sampei kapada hari ini.

6. Maka tangan toehan pon bĕrtalah kapada orang isi Asdod, sahingga dibinasakannja marika-itoe dan dipaloenja akan marika-itoe dengan poeroe, ija-itoe akan orang isi Asdod dengan sĕgala djadjahannja.

7. Sĕrta dilhat orang isi Asdod demikianlah halnja, maka katanja: Djanganlah kiranja taboet Allah orang Israil tinggal lagi sĕrta dengan kami, karĕna bĕratlah tangannja mĕnĕkan akan kami dan akan Dagon, bĕrhala kami.

8. Maka sĕbah itoe disoeroelkan njalah bĕrhimpun kapadanja sĕgala raja orang Filistin, laloe katanja: Apa garangan patoet kami pĕngapakan taboet Allah orang Israil? Maka djawab sĕgala raja itoe: Bajiklah taboet Allah orang Israil itoe dipindahkan kanagĕri Gat. Laloe dipindahkannjalah taboet Allah orang Israil itoe kaGat.

9. Maka sasoeuggoehnja, satĕlah so-

dah dipindahkannya akandia kasana tangan TOEHAN pon melawan akan isi nagéri itoe djoega dengan béla jang sangat besar, dipaloenja akan orang isi nagéri itoe daripada kéjil dan besar, sahingga bertoemboehlah poeroe padanja.

10. Laloe dipindahkan marika-itoe taboet Allah kaEkéron, tetapi sarta sampelah taboet Allah diEkéron, maka berseroe-seroelah orang isi Ekéron itoe, katanja: Bahoea diawanja akan taboet Allah orang Israil kapada kami hendak diboenoenja akan kami dan akan bangsa kami. 11. Maka diseroehkannya orang menghimpunkan segala radja orang Filistin, laloe katanja: Kirmkanlah olihmoe akan taboet Allah orang Israil kembali kapada tempatnja, soepaja djangan diboenoenja akan kami dan akan bangsa kami. Karena béla kamatian adalah hertakoe atas sagénap isi nagéri itoe dan tangan Allah pon sangat bératalah disana.

12. Barang-sijapa jang tiada mati, ija-itoe kena poeroe, sahingga hérik orang isi nagéri itoe najiklah kalagit.

#### F A S A L VI.

**H**ATA satélah soedah taboet TOEHAN dinagéri orang Filistin toedjoeh boelan lamanja,

2. Maka dipanggillah orang Filistin akan segala penghoele dan toekang ténoeng, katanja: Apakah jang patoet kami berboewat akan taboet TOEHAN? Bérilah tahoe akan kami, bageimana kami dapat mengirmkan dia kembali katempatnja.

3. Maka saboet marika-itoe: Djikalau kamoe hendak mengirmkan taboet Allah orang Israil, djangan kamoe mengirmkan dia dengan hémpa, melainkan hoebaja-hoebaja kamoe sampaikan kapadanja soeatoe persembahan karena salah: djikalau kemoedian daripada itoe kamoe di-

sembuhkan, maka njatalah kapadamoe apa séhab tangannya tiada oender daripadamoe.

4. Maka bértarjalah marika-itoe: Apa maijam persembahan karena salah, jang patoet kami sampaikan kapadanja? Maka djawabnja: Lima hoewah poeroe daripada emas dan lima eikoe tikoes daripada emas, ménoeroet bilangan penghoele-penghoele orang Filistin; karena satoe djoega béla atas kamoe sakalian dan atas segala penghoeleomoe.

5. Maka séhab itoe perboewatkanlah olihmoe akan gambar poeroe-poeroemoe dan akan gambar poeroemoe, jang mérosakkan tanah, dan bérilah hormat akan Allah orang Israil, kalau-kalau diringankannya tangannya daripada kamoe sakalian dan daripada bérthalamoe dan dari-pada nagérimoe.

6. Apa goena kamoe mengérasakan hatimoe saperti orang Masir dan Firion soedah mengérasakan hatinja? Boekaukah satélah soedah dibinasakan TOEHAN akan marika-itoe, maka marika-itoe térapaksa méjioeroehkan dan mémbijarkan bangsa itoe pérgi?

7. Maka sakarang pon perboewatkanlah saboewah pédati jang beharoe dan ambillah akan doewa eikoe lémboe bétina jang lagi méjuesoeci anaknja dan jang bélom tahoe kena kok, kénakanlah lémboe itoe pada pédatinja dan bawalah akan anaknja bali dari belakangnja kanagéri.

8. Kemoedian ambillah olihmoe akan taboet TOEHAN, moewatkanlah dia di atas pédati itoe dan boehoehlah datam tjoemboel pada sisinja akan ségala sérba kaemasan, jang kamoe sampaikan kapadanja akan persembahan karena salah, laloe bijarkanlah dia pérgi kamana pon bajik soekanja.

9. Maka tengoklah bajik-bajik, djikalau ija ménoeroet djalan kabatasan tanahnja, ija-itoe kaBeit-Semes, maka njatalah ija djoega jang soedah mengadakan béla jang besar ini atas

kami, tetapi djikalau tiada ija ménoedjoe kasana, maka kami kétahoet boekan tangan Dia jang soedah méngénai akan kami, mélainkan oetoe ngasib kami djoea adanja. 10. Maka dipérboewatlah olih marika-itoe démikian, di-ambilihja akan doewa eikoe lémboe jang lagi méjuesoeci anaknja, dikénakannya pada pédati itoe dan dikeroengkannya anak-anaknja dalam kandang.

11. Laloe dimoewatkanja taboet TOEHAN dan tjoemboel jang bé-isi tikoes kaemasan dan gambar poeroe-nja di-atas pédati itoe. 12. Maka lémboe itoepon langsoeng pada djalan kaBeit-Semes ménoeroet djalan raja djoega, sambil bérjalan, sambil méngoevak dengan tiada ménjitrapang kakiri ataw kakanan, maka segala radja orang Filistin méngiringkan dia dari belakang sampai kapada batasan Beit-Semes.

13. Maka pada masa itoe orang Beit-Semes téngah ménoewei gandoom dalam lémbahan, sarta di-angkatnja matanja térlihatlah marika-itoe akan taboet itoe, laloe soeka-tjitalah marika-itoe sébab mélihatkan dia.

14. Maka sampelah pédati itoe kadang Joesak, orang Beit-Semes itoe, laloe bérhéntilah disana, maka adalah disana saboewah batoe besar, laloe dibelahkan oranglah akan kajoe pédati itoe dan dipersembahkannya kadoewa eikoe lémboe itoe kapada TOEHAN akan korban bakaran. 15. Maka olih orang-orang Lewi ditoe-roenkanlah taboet TOEHAN dan tjoemboel bérisi benda kaemasan jang pada sisinja itoe, laloe diléttakkanja di-atas batoe besar itoe, maka isi Beit-Semes mémpersembahkan kapada TOEHAN persembahan bakaran dan ménjembilehkan korban sémbilehan.

16. Adapon satélah dilihat olih kalima orang radja Filistin akan hal jang démikian, maka poelanglah ma-

rika-itoe kaEkéron pada hari itoe djoega. 17. Maka inilah dia ségala poeroe kaemasan, jang disampeikan olih orang Filistin kapada TOEHAN akan persembahan karena salah, ija-itoe karena Asdod sabidji, dan karena Gaza sabidji dan karena Askelon sabidji, dan karena Gat sabidji, dan karena Ekéron sabidji.

18. Dan lagi tikoes kaemasan ménoeroet bilangan ségala nagéri orang Filistin jang dibawah périntah kalima orang radjanja, daripada nagéri jang bérkota benteng datang kapada ségala doesoen dan sampei kapada Abel jang besar itoe, jang diléttakkan oranglah taboet TOEHAN di-atasnja dan jang lagi ada pada hari ini diladang Joesak, orang Beit-Semes itoe.

19. Maka dipaloe akan orang Beit-Semes sébab marika-itoe soedah méng-hintei kadalam taboet TOEHAN, belikan, dipaloenja daripada marika-itoe toedjoeh poeteeh orang dan lima poeloeh riboe orang. Maka pada masa itoe mérataplah orang banjak, sébab dipaloe TOEHAN di-antara marika-itoe dengan paloe jang besar.

20. Maka kata orang Beit-Semes: Sijapa garangan tahan bérdiri di-hadlérat TOEHAN, Allah jang maha soeji ini, dan kapada siapakah dari-pada kami sakalian ini ija akan bérjalan najik?

21. Laloe diseroehkanjalah oetoesan kapada orang isi Kirjat-Jearim, méngatakan: Bahoea orang Filistin soedah mémbawa balik akan taboet TOEHAN; hendaklah kamoe toeroen dan mémbawa akandia kahoele.

#### F A S A L VII.

**H**ATA, maka datanglah orang Kirjat-Jearim itoe méngambil akan taboet TOEHAN, laloe dibawanja akan dia najik kadalam roemah Abinadab nja Eliazar, anaknja, soepaja ditoe nggoeinja akan taboet TOEHAN itoe.

2. Maka daripada hari taboet itoe ada diKirjat-Jearim laloe hĕbĕra-pa-bĕrapa taboeh, sampei doewa poeloeb tahoen, sampei doewa sĕgĕnap orang isi roemah Isjraĭl mĕngadoeh-adoeh sambil mĕnoentoet TOEHAN.
3. Maka pada masa itoe bĕrkata Sĕmoel kepada sĕgĕnap orang isi roemah Isjraĭl dĕmikian: Djikalau kiranja kamoe bĕrtaubat kapada TOEHAN dĕngan sĕgĕnap hatimoe, hĕndaklah kamoe mĕmboewang sĕgala bĕrhala dari antara kamoe, dĕmikian pon sĕgala Astaroĭ, dan bĕrbĕtoelkanlah hatimoe kapada TOEHAN dan bĕrboewatlah bakti kapada-nja djoea, nistjaja dilĕpaskannya kamoe kĕlak daripada tangan orang Filistin.
4. Maka olih bani Isjraĭl diboewang akan sĕgala Baal dan Astaroĭ, laloe marika-itoe bĕrboewat baĭti hanja kapada TOEHAN djoea.
5. Kĕmoedian kata Sĕmoel: Himponkanlah kamoe sĕgĕnap orang Isjraĭl kaMizpa, maka akoe hĕndak mĕminta doa akan kamoe kapada TOEHAN.
6. Maka marika-itoepon bĕrhimponlah diMizpa, laloe dijdioeknja ajar, dijoerahkannya dihadĕrat TOEHAN; maka pada hari itoe bĕrpoewasalah marika-itoe sĕrta katanja disana: Bahoea kami soedah bĕrdosa kapada TOEHAN. Maka Sĕmoel pon mĕndjaldi hakim orang Isjraĭl diMizpa.
7. Hata, sĕrta kadĕngaranlah char kapada orang Filistin, mĕngatakan bani Isjraĭl bĕrhimpon diMizpa, laloe radja-radja Filistin mĕndatangi orang Isjraĭl. Sĕrta tĕrdĕngarlah bani Isjraĭl akan hal jang dĕmikian, maka takoetlah marika-itoe dihadapan orang Filistin.
8. Maka kata sĕgala bani Isjraĭl kapada Sĕmoel: Djangan apalah toewan bĕrhĕnti daripada mĕminta doa akan kami kapada TOEHAN, Allah kami, soepaja dilĕpaskannya kami daripada tangan orang Filistin.
9. Maka olih Sĕmoel di-ambil akan saekoer anak domba jang mĕnjoesoeh, dipĕrsĕmbahkannya sama sakali kapada TOEHAN akan korban bakaran, maka Sĕmoel pon mĕminta doa akan orang Isjraĭl kapada TOEHAN dan TOEHAN pon mĕloesoekan pintanja.
10. Maka samantara Sĕmoel mĕmĕrsĕmbahkan korban bakaran itoe, tiba-tiba datanglah orang Filistin hĕndak bĕrpĕrang dĕngan orang Isjraĭl, tĕtapi pada hari itoe djoea TOEHAN bĕrgoeroeh dĕngan halilintar saboeng-mĕnjaboeng kapada orang Filistin, dikĕdjoetkannya marika-itoe, sahingga kalalah marika-itoe dihadapan orang Isjraĭl.
11. Maka orang-orang Isjraĭl laloe kaloewar dari dalam Mizpa, di-oesir-nja akan orang Filistin, di-alahkan-nja akan marika-itoe sampei dibawah Beit-kar.
12. Satĕlah itoe maka di-ambil olih Sĕmoel akan saboewah batoe, dipĕrdikannya lah akandia antara Mizpa dĕngan Sen dan dinamainja akandia Eben-Haĕzar, karĕna katanja: Sampei disini soedah ditoeoeng TOEHAN akan kami.
13. Maka dĕmikianlah pĕri hal orang Filistin dirĕndahkan, maka tiada poela marika-itoe mĕlangkahkan batasan tanah orang Isjraĭl, karĕna tangan TOEHAN ada mĕlawan orang Filistin pada sĕgala hari oemoer hi-doeep Sĕmoel.
14. Maka sĕgala nagĕri, jang tĕlah dirampas orang Filistin daripada orang Isjraĭl, itoepon dikĕmbalikan poela kapada orang Isjraĭl, dari-pada Ekĕron datang kaGat, dĕmikian pon sĕgala dairahnja dirampas orang Isjraĭl daripada tangan orang Filistin, maka adalah damei antara orang Isjraĭl dĕngan orang Amori.
15. Adapon Sĕmoel itoe adalah ija mĕmĕrintahkan orang Isjraĭl sapan-djang oemoer hidoepnja.
16. Maka daripada sĕtahoeh datang kapada satahoeh bĕrdjalanlah Sĕmoel bĕrkoeliling kaBeit-el dan kaGilgal

kan olihnja, mĕlainkan ditjelakannya Akoe, soepaja djangan lagi Akoe Radjanja.

8. Sapĕrti sĕgala pĕrboewatan marika-itoe daripada hari Akoe mĕngahantar akan marika-itoe kaloewar dari Mašir datang kapada hari ini. Ija-itoe ditinggalkannya akan Dakoe dan ditoeroetnja akan bĕrhala, dĕmikian pon pĕrboewatan marika-itoe akan dikau.

9. Maka sakarang pon dĕngarlah olihmoe akan katanja, tĕtapi nasi-hatkanlah marika-itoe bajik-bajik dan bĕrlah tahoe kapadanya pĕri kalakoe wan radja, jang mĕmĕrintahkan marika-itoe kĕlak.

10. Maka disampeikan Sĕmoel sĕgala firman TOEHAN itoe kapada orang banjak, jang soedah mĕminta saorang radja kapadanya,

11. Katanja: Bahoea dĕmikianlah akan pĕri kalakoe wan radja, jang mĕmĕrintahkan kamoe kĕlak: Maka ija akan mĕngambil anak-anakmoe laki-laki, hĕndak didjadikannya bageinja akan pĕngiring ratanja dan akan orang jang bĕrkoeda, dan akan orang jang bĕrdjalan dihadapan ratanja,

12. Dan hĕndak didjadikannya marika-itoe kapala atas orang sariboe dan kapala atas orang lima poeloeb, dan akan pĕnanggala ladangnja dan akan orang pĕnoewei pĕrhoemaannya dan akan pandei jang mĕmpĕrboewatkan sĕndjata pĕrangnja dan lagi sĕgala pĕrkakas ratanja.

13. Maka anak-anakmoe pĕrampoewan di-ambinja kĕlak didjadikannya toekang rĕmpah-rĕmpah dan djoeeroe masak dan djoeeroe bakar roti.

14. Dan sĕgala ladangmoe dan sĕgala kĕbon anggoermoe dan sĕgala kĕbon zeitmoe jang tĕrbajik itoe akan di-ambinja kĕlak, dibĕrikannya kapada hamba-hambanja.

15. Dan daripada sĕgala hasil tahoe dan boewah-boewahan poekmoe akan di-ambinja dalam satahoeh poeloeb asa, dibĕrikannya kĕlak ka-

dan kaMizpa, dipĕrintahkannya orang Isjraĭl pada sĕgala tĕmpat jang tĕr-sĕboet itoe.

17. Tĕtapi tĕrkadang-kadang poelanglah djoea ija kaRama, karĕna disana adalah roemahnja dan disana pon dipĕrintahkannya orang Isjraĭl dan disana pon dipĕrdikannya lah saboewah mĕdzbah bagei TOEHAN.

### F A S A L VIII.

**S**ABERMOELA, maka pada masa Sĕmoel soedah toewa di-angkatnja kadoewa anaknja laki-laki akan hakim atas orang Isjraĭl.

2. Adapon nama anak soelognja itoe Joel dan nama anak bongsoe itoe Abia, kadoewanja itoe mĕndjadi hakim diBir-sjeba.

3. Tĕtapi anaknja itoe tiada bĕrdjalan pada kĕsan kaki bapannya, mĕlainkan tĕndĕroenglah ija kapada kakikiran, dimakanja soewap dan diobahnja hoekoem.

4. Maka sĕbah itoe bĕrhimponlah sĕgala toewa-toewa orang Isjraĭl, laloe sakaliannya mĕndapatkan Sĕmoel jang diRama:

5. Sambil katanja kapadanya: Bahoea ĕngkau soedah toewa, maka anakmoe itoe tiada bĕrdjalan pada kĕsan kakimoe, sĕbah itoe hĕndaklah ĕngkau mĕngangkat akan sapan-pĕrintahkannya kami sapĕrti sĕgala bangsa jang lajin.

6. Maka pĕrkataan ini djabatlah kapada pĕmandangan Sĕmoel, sĕbah kata marika-itoe: Bĕrikanlah kiranja kami saorang radja, jang mĕmĕrintahkan kami. Laloe Sĕmoel pon mĕminta doa kapada TOEHAN.

7. Maka firman TOEHAN kapada Sĕmoel: Dĕngarlah djoea olihmoe akan kata bangsa ini dalam sĕgala sasoe-atoe jang dipintanja kapadamoe, karĕna boekannya ĕngkau jang ditjela-

pada segala pégawéinja dan kapada hamba-hambanja.

16. Tambahna poela séhajamoe laki-laki dan pérampoewan dan orang moedamoe jang térbajik dan kaldeimoe pon akan di-ambilingja, héndak dipakeikannja kapada pékértdjaan-nja.

17. Dan daripada segala binatang-moe akan di-ambilingja dalam sapoe-loeh asa dan kamoe sakalian pon akan méndjadi hambanja.

18. Bahoea sanja pada hari itoe djoeqa kamoe akan bérséroe-séroe dari sébab radjamoe, jang télah kamoe pilih itoe, tértapi tiada djoeqa toehan héndak ménéngar akan kamoe pada hari itoe.

19. Maka séganlah orang banjak itoe ménéngar akan kata Sémoeil, mélanikan katanja: Kéndatilah; bijarlah djoeqa atas kami saorang radja;

20. Dan kami pon saperti segala bangsa lajin, dipérintahkan olih radja kami, bijarlah ija hérdjalan pada hoeloe kami dan méngatoer segala pérang kami.

21. Satélah soedah didéngar Sémoeil akan kata orang banjak itoe, maka disampeikannjalah kapada TOEHAN.

22. Laloe firman TOEHAN kapada Sémoeil: Déngarlah djoeqa olihmoe akan katanja, dan lantikkannah ba-gei marika-itoe saorang radja. Kémoedian kata Sémoeil kapada segala orang Israil: Poelanglah kamoe, masing-masing kanagérinja séndiri.

#### F A S A L IX.

SABERMOELA, maka adalah saorang orang daripada soekoe Boenjamin, namanja Kisj, bin Abiél, bin Zeror, bin Bechorat, bin Afiah, anak saorang Boenjamin, jang kaja adanja.

2. Maka pada orang itoe adalah saorang anak laki-laki, jang bernama Saeol, lagi taroena dan eloq roepa-

nja, behkan, di-antara segala bani Israil saorang pon tiada jang eloq daripadannja, maka daripada baboewjalaloe ka-atas ija lébih tinggi daripada orang kabanjakan itoe.

5. Hata maka kaldei bétina Kisj, bapa Saeol itoe, soedah hilang, sébab itoe kata Kisj kapada Saeol, anak-nya: Sakarang bawalah olihmoe akan saorang hamba sértamoe, bangoenlah dan pérgilah méntjehari kaldei bétina itoe.

4. Maka hérdjalanlah ija mélaloel pégoenoengan Eferajim sért mémintas bèneoa Salisa, tértapi tiada djoeqa didapatinja akandia, kémoedian kadoewanja pon mémintas bèneoa Sr-halim, tértapi kaldeinja tiada disana, laloe ija mémintas bèneoa Jemini, tiada djoeqa didapatinja akandia.

5. Satélah sampei kadoewanja kabénoea Zoel maka kata Saeol kapada hambannja jang sértanja: Mari, kita balik, asal djangan hati bapakoe lépas daripada kaldei itoe dan moelai hértjintakan kita.

6. Maka sahoet hamba itoe: Bahoea sanja adalah saorang aziz Allah dala- lam nagéri ini, ija-itoe saorang ka-hormatan, maka tadapat tiada ségala sabdanna pon djadilah, bajiklah kita méndapatkan dia, moedah-moedahan ditoendjoeknja kapada kita akan djalan, jang patoet kita toeroet.

7. Maka kata Saeol kapada hambanja: Tértapi djikalau kita pérgi, apa garangan kita mémpersémbahkan kapada orang itoe? karéna roti dalam békas kita soedah habis di-makan, satoepon tiada pada kita, jang dapat kita persémbahkan kapada aziz Allah itoe. Ataw adakah lagi sasoeatoe pada kita?

8. Maka sahoet hamba itoe poela kapada Saeol, katanja: Tengoklah, dalam tangan séhaja ada lagi séhaja dapat sarépémpat sjiikal perak, bolihlah séhaja béringan dia kapada aziz Allah, soepaja ditoendjoeknja djalan kapada kita.

9. (Adapon déhoeloe kala adat diantara orang Israil apabila orang pérgi bértanjakan Allah, maka katanja: Mari, kita pérgi méndapatkan pélihat; karéna orang jang dipangéng nabi sakarang itoe bérgélar pélihat déhoeloe.)

10. Maka kata Saeol kapada hambanja: Bénarlah katamoe; mari, kita pérgi. Maka pérgilah kadoewanja kanagéri témpat aziz Allah itoe.

11. Maka samantara kadoewanja hérdjalan najik kanagéri itoe bértémoelah dangan dia béhérapa péram-poewan moeda, jang télah kaloewar héndak ménimba ajar, maka bértanjalah ija kapadannja: Adakah aziz itoe disimi?

12. Maka sahoet marika-itoe: Ada; lihatlah ija ada disana dihadapannja; bajiklah kamoe bérségéra-ségéra, karéna pada hari ini djoeqa dantanglah ija kadalam nagéri, sébab inilah harinja adalah korban karéna orang banjak ditémpat jang tinggi itoe.

13. Apabila kamoe masoek kadalam nagéri, bolih kamoe lagi méndapat akan dia sabélom ija najik ka-atas témpat jang tinggi héndak makan; karéna orang banjak itoe tiada makan déhoeloe daripada datannja, sébab ija pon mémbéri bértak akan korban itoe, satélah itoe maka béheroelah makan ségala orang djém-poetan; bajiklah kamoe najik saorang, karéna pada hari ini bolih kamoe hérdjoempa dangan dia.

14. Hata maka najiklah kadoewanja laloe masoek kadalam nagéri. Satélah sampei katéngah nagéri, hérran, maka kaloewarlah Sémoeil bértémoé dangan marika-itoe, samantara ija najik katémpat jang tinggi itoe.

15. Adapon toehan soedah mémbérrit lahoé kapada Sémoeil dangan njata-njata, sahari déhoeloe daripada datang Saeol, firmanja:

16. Esoek harilah kira-kira waqtoe bagini Akoe ménujoeroehkan kapada moe kélaq saorang laki-laki dari dja-

djaman Boenjamin, héndaklah éngkau ménjrami dia dangan minjak baobae-wan akan Péngandjoer oemat-koe orang Israil, maka ijapon akan mélpaskan oematkoe daripada tangan orang Filistin, karéna soedah koetilik akan oematkoe, sébab séroenja télah sampei kapadakoe.

17. Maka sértá térlihatlah Sémoeil akan Saeol adalah firman toehan kadanja: Bahoea sanja inilah orang, jang télah Akoe béfirman kapadamoe akan halnja démikian: Ijapon akan mémérintahkan oematkoe.

18. Maka Saeol pon méngahampiri Sémoeil diténgah pintoe gérébang sambil katanja: Toendjoek apalah kapadakoe dimana roemah pélihat itoe.

19. Maka sahoet Sémoeil kapada Saeol: Bahoea akoe ini pélihat itoe; silakannah najik ka-atas témpat jang tinggi itoe déhoeloe daripadakoe, karéna pada hari ini héndaklah kamoe makan sahidangan dangan akoe, dan pada esoek harilah akoe bijarkan kamoe pérgi; dan segala sasoeatoe jang dalam hatimoe pon akoe akan mémbéri tahoe kapadamoe.

20. Maka akan hal kaldeimoe, jang hilang sakarang soedah génap tiga hari, djanganlah hatimoe bérsoesah akandia, karéna soedah térdapat, maka ba-gei sijapa garangan ségala kasédapan jang di-antara orang Israil, djikalau tiada ba-geimoe dan ba-gei ségala orang isi roemah bapamoe?

21. Maka djawab Saeol, katanja: Boekannah akoe ini saorang Boenjamin daripada soekoe jang tértéjil dalam bangsa Israil? boekannah bangsa soekoe tértéjil daripada ségala bangsa soekoe Boenjamin? maka boetapa garangan éngkau ménégoer akoe dangan pérkataan jang démikian ini?

22. Satélah itoe maka di-ambil Sémoeil akan Saeol dan akan hambannja dibawanja akan kadoewanja kadam témpat makan, dibérkannja-

lah tempat akandia pada hoeloe sĕgala orang djĕmpoetan. Adapon banyaknja kira-kira tiga poeloeh orang.

25. Laloe kata Sĕmoecil kapada djoe-roe-masak: Sadjitanlah sapĕnggal, jang tĕlah koebĕrikan dikau dan jang pesankoe kapadamoe akan halnja: Taroblah akandia bĕrasing.

24. Maka olih djoe-roe-masak itoe disadjikanlah sepaha dĕngan sĕgala patoetnja, dilĕtakannya dihadapan Sĕoel, sambil katanja: Bahoea inilah bhagian jang ditaroh disabelah, lĕtakkanlah dia dihadapanmoe, mankanlah, karĕna soedah disimpoe bagemoe pada hari raja ini, bila katanja: Acoe soedah mĕndjĕmpoet orang banyak itoe. Maka dĕmikianlah pĕri Sĕoel makan sahidangan dĕngan Sĕmoecil pada hari itoe.

25. Satĕlah itoe maka toeroenlah kadoewanja dari tempat jang tinggi itoe, laloe masoek kadalam nagĕri, maka Sĕmoecil pon bĕrkata-kata dĕngan Sĕoel di-atas alajat roemahnja.

26. Maka pada pagi-pagi bangoenlah kadoewanja, maka samantara padjar pon mĕrĕkah dipanggil Sĕmoecil akan Sĕoel ka-atas alajat, katanja: Bangoenlah ĕngkau, soepaja acoe mĕnghantar akan dikau pĕrgi! Maka bangoenlah Sĕoel, laloe kadoewanja, bajik ija, bajik Sĕmoecil, pĕrgi kaloe war.

27. Satĕlah soedah toeroen kadoewanja sampei kahoedjoeng nagĕri, maka kata Sĕmoecil kapada Sĕoel: Soeroehlah akan hambamoe bĕrdjalan dĕhoeloe daripada kita; maka bĕrdjalanlah hamba itoe. Tĕtapi hĕndaqlah ĕngkau bĕrhĕnti disini, soepaja acoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe firman Allah.

#### F A S A L X.

**M**AKA di-ambil olih Sĕmoecil akan saboewah balang bĕrisi minjak baewewan, dijoe rahkannjalah isinja

pada kapala Sĕoel dan ditjioemnja akandia sambil katanja: Boekankah TOEHAN soedah mĕnjiram ĕngkau dĕngan minjak baewewan akan pĕngandoer bhagiannja poesaka?

2. Apabila ĕngkau soedah mĕninggalkan dakoe pada hari ini ĕngkau akan bĕrtĕmoe dĕngan doewa orang dĕkat dĕngan kĕramat Rachel pada batasan tanah Boenjamin diZelzah, maka orang itoepon akan bĕrkata kapadamoe kĕlak dĕmikian: Adapon kaldei bĕtina jang tĕlah ĕngkau pĕrgi mĕnjĕhari itoe, ija-itoe soedah tĕrdapat, maka sasoenngoenja hati bapamoe soedah tĕrlĕpas daripada pĕrkara kaldei itoe, laloe bĕrtjintakan kamoel, katanja: Apakah jang dapat koepĕrboewat karĕna sĕbah anakkoel?

3. Satĕlah ĕngkau bĕrdjalan dari sana laloe sampei kaElon-Tabor, ĕngkau akan bĕrtĕmoe disana dĕngan tiga orang jang bĕrdjalan najik kaBeit-el hĕndaql mĕnghadap Allah, saorang mĕmbawa tiga eikoer kumbing kĕtjil, saorang mĕmbawa tiga boewah roti dan saorang saboewah koelit bĕrisi ajar anggoer.

4. Maka marika-itoepon kĕlak bĕrtanjakan salamatmoe sĕrta mĕmbĕrikan doewa boewah roti kapadamoe, hĕndaqlah ĕngkau mĕnarima dia daripada tangannja.

5. Kĕmoedian ĕngkau akan sampei di-atas boekit Allah, tempat kawal lasjar orang Filitin, maka akan djadi kĕlak apabila ĕngkau masoek kadalam nagĕri itoe ĕngkau akan bĕrtĕmoe dĕngan soetoe pĕkoempoelan dĕngan nabi tĕngah toeroen dari atas dĕngan dandi dan rĕbana dan bangsi dan kĕtjapi dihadapanja, saalianja akan bĕrnoeboeat.

6. Maka Roh TOEHAN pon akan datang atasmoel dan ĕngkau akan bĕrnoeboeat sĕrta dĕngan marika-itoe dan ĕngkau pon akan tĕrobah mĕndjadi orang lajin.

7. Maka akan djadi kĕlak apabila sĕgala tanda ini soedah datang pada-

moe, pĕrboewatlah olihmoe akan barang sapĕndapat tangannoe, karĕna ĕngkau pon akan disertai Allah.

8. Maka hĕndaqlah ĕngkau toeroen kaGalgal mĕndĕhoeloei acoe, bahoea sanja, acoe akan toeroen mĕndapatkan dikau hĕndaql mĕmpĕrsĕmbahkan korhan bakaran dan hĕndaql mĕmpĕrsĕmbahkan korhan sjoekoer, maka toedjoech hari lamanja hĕndaqlah ĕngkau bĕrnanti disana, sampei acoe datang kapadamoe dan mĕmbĕri tahoe akan dikau barang jang patoet kaupĕrboewat.

9. Hata maka bĕharoe bĕrpalinglah ija dirinja hĕndaql mĕninggalkan Sĕmoecil, maka di-obahkan Allah hatinja, sahingga ija-itoe mĕndjadi lajin dan sĕgala tanda itoepon djadilah pada hari itoe djoegea.

10. Sĕrta sampĕlah kadoewanja kapada boekit itoe, sasoenngoenja bĕrtĕmoelah dĕngan dia soetoe pĕkoempoelan orang nabi, laloe datanglah Roh TOEHAN atasnja, sahingga ijapon bĕrnoeboeat di-antara marika-itoe saalian.

11. Maka sasoenngoenja barang-sijapa jang mĕngenal akandia dĕhoeloe, sĕrta dilibatinja akandia tĕngah bĕrnoeboeat dĕngan sĕgala nabi itoe, maka kata marika-itoe saorang akan saorang: Apakah jang soedah djadi pada bin Kisj itoe? Soenggoehkah Sĕoel pon di-antara sĕgala nabi?

12. Maka djawab saorang anoe dari sana, katanja: Sijapa garangan bapanja? Maka sĕbah itoe mĕndjadi soetoe pĕrbahasan, boenjinja: Soenggoehkah Sĕoel pon di-antara sĕgala nabi?

15. Satĕlah soedah ija bĕrnoeboeat, maka datanglah ija di-atas tempat jang tinggi.

14. Laloe kata mama Sĕoel kapadanja dan kapada hambanja: Kadoewa kamoel soedah kamana? Maka djawabnja: Hĕndaql mĕnjĕhari kaldei bĕtina itoe, satĕlah kita lihat tiadalah ija, maka pĕrgilah kita mĕndapatkan Sĕmoecil.

15. Maka kata mama Sĕoel: Bĕri-lah tahoe acoe kiranja apa kata Sĕmoecil kapada kadoewa kamoel.

16. Maka sahoei Sĕoel kapada manja: Ija soedah mĕmbĕri tahoe kita dĕngan sasoenngoenja, bahoea kaldei itoe soedah tĕrdapat. Tĕtapi akan hal karadjaan, jang tĕlah dikatakan Sĕmoecil itoe, tiada dibĕrtakan njapadanja.

17. Hata, maka kĕmoedian daripada itoe dipanggil Sĕmoecil akan orang banyak itoe bĕrhimpun kapada TOEHAN di-Mizpa;

18. Laloe katanja kapada sĕgala bani Israil: Dĕmikianlah firman TOEHAN, Allah orang Israil: Bahoea Acoe soedah mĕmbawa akan orang Israil kaloe war dari Masir dan Acoe pon soedah mĕlepaskan kamoel daripada tangan orang Masir dan daripada tangan sĕgala karadjaan jang mĕngantjai akan kamoel.

19. Tĕtapi sakarang kamoel soedah mĕntĕjakan Allahmoe, jang tĕlah mĕlepaskan kamoel daripada sĕgala tjilakamoel dan kasoeekarannoe, dan kamoel pon soedah bĕrkata kapadanja dĕmikian: Angkatlah kiranja saorang radja atas kami. Maka sĕbah itoe, marilah kamoel mĕnghadap hadjĕrat TOEHAN satoeroet bilangan soekoekoemoe dan satoeroet riboe-riboe-wannoe.

20. Maka satĕlah soedah diseroeh Sĕmoecil akan sĕgala soekoe bangsa Israil datang hampir, maka kĕnalah soekoe Boenjamin.

21. Satĕlah diseroeroehnja akan soekoe Boenjamin datang hampir satoeroet bangsa-bangsanya, maka kĕnalah bangsa Matĕri, kĕmoedian Sĕoel bin Kisj jang kĕna, laloe ditjĕhari, tiada didapatinja akandia.

22. Maka marika-itoepon bĕrtanjakan TOEHAN poela kalau orang itoe djoegea soedah datang kamari, laloe djawab TOEHAN: Bahoea sanja ija soedah mĕnjĕmoenjkann dirinja di-antara sĕgala pĕrkakaan.

23. Maka pĕrgilah marika-itoe mĕ-



ngambil akandia dari sana, laleoe bĕr-dirilah ija ditĕngah-tĕngah orang banjak itoe, maka lĕbih tinggi ija daripada marika-itoe sakalian dari ba-hoenja laleoe ka-atas.

24. Maka kata Sĕmoecil kapada sa-gĕnap orang banjak itoe: Lihatlah olihmoe akan orang jang soedah dipilih toehan, karĕna tiada sataranja di-antara sĕgala orang banjak ini. Maka bĕrsoerak-soeraklah sakalian orang banjak itoe, boenjinja: Daulat Raja!

25. Maka olih Sĕmoecil dinjatakanlah kapada orang banjak itoe hoe-koem karadjaan, laleoe disoeratkannya hoekoem itoe dalam saboewah kitab, jang dilĕtakkannya dihadlĕrat toehan; kĕmoedian daripada itoe dilĕpaskan olih Sĕmoecil akan orang banjak itoe pĕrgi, masing-masing poelang kareo-mahnja.

26. Maka Sĕoel pon poelanglah ka-roemahnja, jang diGibeā, dan daripada orang banjak itoe mĕngiringkan dia sabarapa banjak orang, jang digĕrakkan Allah hatinja.

27. Tĕtapi adalah bĕbĕrapa orang djabat, jang bĕrkata dĕmikian: Masa-kan ija dapat mĕlĕpaskan kami! ditjĕlakannya akan dia dan tiada dipĕr-sĕmbalkannya hadiah kapadanya; tĕ-tapi adalah Sĕoel sapĕrti toeli djoega lakoenja.

#### F A S A L XI.

**S**ABERMOELA, maka Nahas orang Amoni itoe datang mĕngĕpoeng na-gĕri Jabesj, dibĕnoea Gilead; maka kata sĕgala orang isi Jabesj itoe ka-pada Nahas: Hĕndaklah toewan bĕr-djandji-djandjian dĕngan kami, maka kami sakalian dipĕrhambalah olih toewan.

2. Tĕtapi kata Nahas, orang Am-mon itoe, kapadanya: Hanja atas sa-pĕrkara ini akoe hĕndak bĕrdjandji-djandjian dĕngan kamoe, djikalau mata kanan kamoe sakalian ditjiong-

kil dan koeboeoh arang dimoeka ini pada sagĕnap bangsa Israil.

3. Maka kata sĕgala toewa-toewa Jabesj kapadanya: Bijarkau apalah kami toedjoeoh hari lamanja, soepaja kami mĕnjoeroehkan oetoesan kapada sĕgala djadjahan nagĕri Israil; djikalau kiranja saorang pon tiada jang mĕlĕpaskan kami, maka kami akan kaloewar mĕndapatkan dikau kĕlak.

4. Hata, satĕlah sampei oetoesan itoe kaGibeā-Sĕoel, dibĕrinja taboe sĕgala pĕrkataan itoe kapada orang banjak, laleoe mĕnangis-nangislah orang banjak itoe dĕngan njaring soe-warannya.

5. Maka tiba-tiba datanglah Sĕoel dari bĕlakang lĕmboe, dari ladang, laleoe kata Sĕoel: Apa koerang orang banjak itoe, maka sakalianja mĕnangis? Maka disampeikan oranglah kapadanya sĕgala pĕrkataan orang Jabesj itoe.

6. Sĕrta kadĕngaramlah pĕrkataan itoe kapada Sĕoel, maka datanglah Roh Allah atasnja dan moerkanja pon moelai bĕrnjala-njala.

7. Laleoe di-ambinja sapesang lĕmboe, dipĕnggal-pĕnggalnja, dikirimkannya pĕnggal-pĕnggal itoe kapada sĕgala djadjahan nagĕri Israil dĕngan tangan oetoesan, titahnja: Barangsijapa jang tiada kaloewar sĕndiri datang mĕngiringkan Sĕoel dan Sĕmoecil, maka akan lĕmboe-lĕmboenja dipĕrboewat kĕlak dĕmikian pĕri. Maka katakoetan jang daripada toehan bĕrlakoeleh atas orang banjak itoe, laleoe kaloewarlah marika-itoe sakalian sapĕrti orang satoe djoega lakoenja.

8. Maka dibilangnja akan marika-itoe diBezĕk, daripada bani Israil adalah tiga ratoes riboe orang dan daripada orang Jehoeda adalah tiga poeloeh riboe orang banjaknja.

9. Satĕlah itoe, maka katanja kapada oetoesan jang tĕlah datang itoe: Dĕmikian hĕndaklah dikatakan olihmoe kapada orang isi Jabesj jang diGilead itoe: Esoek harilah kamoe

akan ditoeoeng, apabila moelai panas tĕrik. Satĕlah sampei oetoesan itoe dichabarkannya itoe kapada orang isi Jabesj, laleoe bĕrsoeka-tjitalah sakalianja.

10. Maka kata orang isi Jabesj: Esoek harilah kami akan kaloewar mĕndapatkan kamoe, holillah kamoe bĕrboewat akan kami barang jang bajik pada pĕmandanganmoe.

11. Hata, maka pada kaĕsoekan harinja dibĕhagi Sĕoel akan orang banjak itoe mĕndjadi tiga pasoeakan, laleoe masoeklah marika-itoe katĕngah tantara moesoeh, pada koetika kawal dimihari, diparangnja akan orang Amon sampei hari panas tĕrik, bahoea sanja tĕrjĕrei-bĕrelah sĕgala orang sisanja, sabingga daripadanya doewa orang djoega pon tiada tinggal bĕrsama-sama.

12. Maka pada masa itoe kata orang banjak kapada Sĕmoecil: Sijapa kah dia jang tĕlah bĕrkata dĕmikian: Masakan Sĕoel mĕmĕrintahkan kami! Bawalah kamari akan orang itoe, soepaja kami boenoehkan dia.

13. Tĕtapi kata Sĕoel: Pada hari ini saorang pon tabolih diboenoeoh, karĕna toehan soedah mĕngadakan pĕrtoeloengan bagei orang Israil pada hari ini djoega.

14. Danlagi kata Sĕmoecil kapada orang banjak itoe: Marilah kamoe, bijarlah kami sakalian kaGilgal dan mĕmbĕharoei karadjaan disana.

15. Laleoe sagĕnap orang banjak itoepon pĕrgi kaGilgal mĕradjakan Sĕoel dihadlĕrat toehan diGilgal sana, sĕrta dipĕrsĕmbahkannya disana kor-ban sjoekoer dihadlĕrat toehan, maka disanapon Sĕoel bĕrsoeka-soekaanlah dĕngan sĕgala orang Israil amat ramei adanja.

#### F A S A L XII.

**M**AKA pada masa itoe kata Sĕmoecil kapada sagĕnap orang Israil: Bahoea sanja akoe soedah mĕnoeroet

katamoe dalam sĕgala pĕrkara, jang tĕlah kamoe pinta kapadakoe, dan akoe soedah mĕlantik saorang radja atas kamoe.

2. Maka sakarang libatlah olihmoe akan radja itoe bĕrdjalan dihadapannmoe: adapon akoe ini soedah mĕndjadi toewa dan poetihlah ramboetkoe, bahoea sanja kadoewa anak-koe laki-laki itoe adalah di-antara kamoe; maka akoe soedah bĕrdjalan dihadapannmoe daripada kĕjilkoe datang kapada hari ini.

3. Maka sakarang adalah akoe hadir, bijarlah kamoe bĕrsaksi atas-koe dihadapann toehan dan dihadapann hambahnja, jang tĕlah disiram dĕngan minjak baee-baoewan, dari hal sijapa poenja lĕmboe soedah koe-ambil, ataw sijapa jang soedah koe-ambijakan, ataw sijapa jang soedah koetindah, ataw daripada sijapa soedah koemakan soewap, soepaja koetoetoe mata akan hal pĕrkara-nja; nisjaja koepoelangkan dia kĕ-lak kapadamoe.

4. Maka djawab marika-itoe sakalian: Boekan toewan mĕnganiajakan kami dan boekan toewan mĕndih-kami dan boekan toewan mĕngambil barang sasoeatoe daripada tangan salah saorang.

5. Maka kata Sĕmoecil: Bahoea roehan djoega mĕndjadi saksi atas kamoe sakalian dan radja jang tĕlah disiramnja dĕngan minjak baee-baoewan pon mĕndjadi saksi pada hari ini, akan hal satoe pon tiada salah kamoe dapat dalam tangankoe ini. Maka djawab orang banjak itoe: Bajiklah ija mĕndjadi saksi!

6. Laleoe kata Sĕmoecil kapada orang banjak itoe: Ija-itoeelah toehan djoega, jang tĕlah mĕndjadikan Moesa dan Haroen dan jang tĕlah mĕmbawa moedik akan sĕgala nenek-mojang-moe dari dalam nagĕri Masir.

7. Maka sakarang pon marilah kamoe bĕrdiri disini dihadlĕrat toehan, soepaja akoe mĕnasihatkan kamoe

akan hal sĕgala kabĕnaran toehan. jang tĕlah dijakakannya kapadamoe dan kapada sĕgala nenĕk-mojangmoe.

8. Kĕmoedian daripada datang Ja-koech kadalam Mašir, maka bĕrsĕroeo-sĕroelah sĕgala nenĕk-mojangmoe kapada toehan, laloe diseroehkan toehan akan Moesa dan Haroen, maka kadoewanja itoe mĕnghantar akan nenĕk-mojangmoe kaloewar dari Mašir, didoedoekkannya marika-itoe pada tempat ini.

9. Tĕtapi marika-itoe mĕloepakan toehan Allahnja, sĕbab itoe diserahkannya marika-itoe kapada tangan Sisĕra, pĕnglima pĕrang jang dihalzor itoe, dan kapada tangan orang Filistin, dan kapada tangan radja orang Moab, jang bĕrpĕrang dengan marika-itoe.

10. Maka bĕrsĕroeo-sĕroelah marika-itoe kapada toehan, sĕmbahnja: Bahoea kami tĕlah bĕrbĕawat dosa, sĕbab kami tĕlah mĕninggalkan toehan dan tĕlah bĕrbĕawat baŕti kapada Baalim dan Asjjarot; maka sakarang rĕboethkan apalah kami dari dalam tangan moesoeh kami, maka kami pon akan bĕribadat kapadamoe kĕlak.

11. Maka diseroehkan toehan akan Jeroehbaal dan Bedan dan Jeŕta dan Sĕmoeil, dirĕboethnja akan kamoe dari dalam tangan sĕgala moesoehmoe bĕrkoelling, sahingga bolih kamoe doedoek dengan santausa.

12. Adapon sĕrta kamoe mĕlihat Nahasi, radja bani Amon, itoe datang mĕnjĕrang kamoe, laloe katamoe kapadakoe: Boekannya dĕmikian, mĕlainkan hĕndaklah saorang radja mĕmerintahkan kami; maka dalam itoe-pon toehan Allahmoe djoega Radja kamoe.

13. Maka sakarang pon lihatlah olihmoe akan radja, jang tĕlah kamoe pilih dan jang tĕlah kamoe pin-ta; bahoea sanja toehan soedah mĕngangkat akan saorang radja atas kamoe sakalian.

14. Djikalau kiranja kamoe takoet

akan toehan dan bĕrbĕawat baŕti kapadanya dan mĕnĕngar akan soe-ranja dan tiada kamoe mĕndoerhaka akan firman toehan, nisfaja kamoe dan radjamoe pon, jang mĕmerintahkan kamoe, itoe akan dalam pĕmĕliharan toehan Allahmoe.

15. Tĕtapi djikalau kiranja tiada kamoe mĕnĕngar akan soeara toehan, mĕlainkan doerhakahal kamoe akan firman toehan kĕlak, nisfaja tangan toehan akan mĕlawan kamoe, sapĕrti soedah mĕlawanlah ija akan nenĕk-mojangmoe.

16. Maka sakarang pon marilah kamoe bĕrdiri disini, lihatlah olihmoe akan pĕrkara bĕsar, jang di-adakan toehan kĕlak dihadapan matamoe.

17. Boekankah sakarang ini pĕnoe-wejian gandoem? Maka akoe hĕndak bĕrsĕroeo kapada toehan dan Jjapon kĕlak mĕngadakan goeroeh dan hoe-djan, dĕmikian njatalah kapadamoe dan dapat dikĕtahoei olihmoe, bahoea bĕsarlah adanja kadjabatan, jang tĕlah kamoe pĕrbĕawat dihadapan pĕmandangan toehan dengan mĕngĕhĕndaki saorang radja baŕti dritimoe.

18. Lalo bĕrsĕroelah Sĕmoeil kapada toehan, maka toehan pon mĕngadakan goeroeh dan hoe-djan pada hari itoe djoega, maka sĕbab itoe sagĕnap orang banjak itoepon sang-atlah takoet akan toehan dan akan Sĕmoeil.

19. Maka sĕmbah sĕgala orang banjak itoe kapada Sĕmoeil: Pinta-kan apalah doa kapada toehan Allahmoe akan hamba-hambamoe ini, soepaja djangan kami mati diboenoech, karĕna katjoewali sĕgala dosa kami maka kami mĕnambahi dia poela deng-kan kadjabatan ini, ija-itoe kami soe-dah mĕminta saorang radja baŕti diri kami.

20. Maka kata Sĕmoeil kapada orang banjak itoe: Djanganlah kamoe takoet; soenggoehpon kamoe soe-dah bĕrbĕawat sĕgala kadjabatan ini, tĕtapi sakarang sĕhadja djanganlah kamoe oendoer daripada toehan, mĕ-

lainkan hĕndaklah kamoe bĕrbĕawat baŕti kapada toehan dengan sagĕnap hatimoe.

21. Djanganlah kamoe mĕnjimpang hĕndak mĕnoeroet pĕrkara jang sija-sija, jang tiada bĕrgoena dan tiada dapat mĕnoeloeng, karĕna sija-sijalah adanja.

22. Sĕbab tiada toehan mĕninggal-kan oematja olih karĕna Namanja jang bĕsar, tĕgal karitlaan toehan mĕndjadikan kamoe oematja.

23. Maka akan dakoe, didjoehkan-lah kiranja daripada koe bĕrbĕawat dosa ini kapada toehan, ija-itoe akoe bĕrhĕnti daripada mĕndoakan kamoe, mĕlainkan akoe hĕndak mĕngadjar kamoe djoega djalan jang bajik dan bĕtoel.

24. Sĕhadja hĕndaklah kamoe takoet akan toehan dan bĕrbĕawat baŕti kapadanya dengan sĕgala satia dan jakin hatimoe; karĕna lihatlah olihmoe bagamana bĕsar pĕrkara jang tĕlah di-adakannya kapadamoe.

25. Tĕtapi djikalau kamoe kĕkal dalam bĕrbĕawat djahat, mistjaja kamoe akan binasa kĕlak, bajik kamoe, bajik radjamoe.

### F A S A L XIII.

SABERMOELA, maka soedah laloe satahoen Sĕmoel mĕndjadi radja, dan soedah tahoen jang kadoewa ija bĕr-karadjaan atas orang Israil.

2. Maka dipilih Sĕmoel baŕti dirinya tiga riboe orang dari antara orang Israil; maka adalah doewa riboe sĕrta dengan Sĕmoel diMichmas dan di-atas pĕgoenoengan Beit-el, dan sari-riboe adalah sĕrta dengan Jonaatan diGibea Boenjamin, maka lĕbihnja orang banjak itoe diseroehnja poe-lang, masing-masing kachemahnja.

3. Maka Jonaatan pon mĕngalahkan kawal nagĕri orang Filistin jang di-Geba, laloe kadĕngaranlah hal itoe kapada orang Filistin, maka sĕbab itoe diseroeh Sĕmoel mĕnijoeptkan na-

firi pada sĕgala djadjahan nagĕri, titahnja: Bjarlah orang Iberani mĕ-nĕngarnja.

4. Maka kadĕngaranlah chabar itoe kapada sagĕnap orang Israil, laloe katanja: Bahoea Sĕmoel soedah mĕngalahkan kawal nagĕri orang Filistin dan lagi orang Israil soedah mĕndjadi boesoek baenja kapada orang Filistin. Maka orang banjak itoepon dipanggil bĕrhimpun kapada Sĕmoel di-Gilgal.

5. Maka bĕrhimpunlah sĕgala orang Filistin hĕndak bĕrpĕrang dengan orang Israil, maka adalah padanja tiga poeloeh riboe rata pĕrang dan enam riboe orang jang bĕrkoeda dan rajat sapĕrti karsik jang ditĕpi laoe banjaknja; maka berangkatlah marika-itoe sakalian, laloe diperdirikkanlah chemahnja diMichmas pada sabĕlah timoer Beit-awen.

6. Sĕrta dilihat olih orang Israil, bahoea ija dalam hal kasoekaran, sĕbab orang banjak itoe terpaŕsa, maka bĕrsĕmboenlah orang banjak dalam goha-goha dan dalam hoetan hoetan dan di-atas goenoeng-goenoeng hatoe dan didalam koeboeng-koeboe dan lobang-lobang.

7. Maka sĕgala orang Iberani mĕ-njabĕranglah Jarden laloe kabĕnoea Gad dan Gilgal, samantara Sĕmoel lagi diGilgal, maka sĕgala rajat jang mĕngiringkan dia itoe sangat kata-koeaan.

8. Maka bĕrnanti-nantilah ija toe-djoeh hari lamanja sampei kapada masa, jang tĕlah ditĕntoeakan Sĕmoel, maka sĕbab Sĕmoel bĕlom djoega sampei kaGilgal, maka tĕrtjĕrei-bĕ-reilah rajat itoe daripadanja.

9. Maka pada masa itoe titah Sĕmoel: Bawalah kamari kapadakoe kor-ban bakaran dan korban sjoekoer, laloe dipĕrsĕmbahkannya korban bakaran itoe.

10. Maka sasoennggoehnja bĕharoe habis soedah dipĕrsĕmbahkannya kor-ban bakaran itoe, tiba-tiba datanglah Sĕmoel; maka Sĕmoel pon kaloewar

mêngéloe-ngéloe kan dia, hendak mémberī salam akandia.

11. Laloe kata SĒmoel: Apakah pĕrboewatannoe ini? Maka kata Sāoel: Sĕbab akoe mĕlihat orang banyak itoe tĕrtjerei-berei daripadakoe dan engkau pon tiada datang pada hari, ang ditĕntoe kan itoe, dan lagi sĕgala orang Filistin bĕrhimpun di Michmas,

12. Maka katakoe: Sabĕntar lagi maka orang Filistin akan datang mĕnjĕrang akoe kĕlak di Gilgal dan bĕlom akoe mĕminta doā dihadĕrat TOEHAN, sĕbab itoe akoe mĕmbĕranikan hatikoe dan mĕmpĕrsĕmbahkan korbān bakaran.

13. Maka kata SĒmoel kepada Sāoel: Pĕrboewatannoe ini bodolif sākali, sĕbab tiada engkau mĕnoeroet firman TOEHAN Allahmoe, ang tĕlah disampeikannya kapadamoe; karĕna nijat TOEHAN hendak mĕbetapkan sarakang karadjānnmoe atas orang Isirail sampei salama-lamanja.

14. Tĕtapi sakarang karadjānnmoe tiada akan tĕpat! Baboea TOEHAN soe-tiada mĕntjĕhari bagei dirinja sarakang ang satoedjoe dĕngan hatinja dan orang itoepon disoeroehkan TOEHAN mĕndjadi pĕngandjoer sĕgala oemahnja, sĕbab tiada engkau indahkan firman TOEHAN ang kapadamoe itoe.

15. Maka bĕrbangktilah SĒmoel laloe pĕgi kahoeloe, dari Gilgal kaGibeaboa-Boenjamin, maka Sāoel pon mĕbilanglah sĕgala rajat, ang lagi tĕrdapat sĕrtanja, kira-kira ĕnam ratoes orang banjaŕnja.

16. Maka tinggallah Sāoel dan Jónatan, anaknja, dan sĕgala rajat ang tĕrdapat sĕrtanja, diGeba-Boenjamin, tĕtapi akan sĕgala orang Filistin tĕmpat tantaranja adalah diMichmas.

17. Maka kaloewarlah orang pĕndjarah tiga pasoe kan dari bala-tantara ang Filistin; soeatoe pasoe kan mĕnoedjoe djalan kaOfĕra kabĕnoea Sāoel;

18. Dan soeatoe pasoe kan mĕnoe-

djoe djalan kaBeit-horon, dan soeatoe pasoe kan poela mĕnoedjoe djalan kabatasan nagĕri, ang bĕrtĕntangan dĕngan lĕmbah Zebojum arah kapadang bĕlantara.

19. Maka sarakang toekang bĕsi pon tiada tĕrdapat dalam sĕgala nagĕri orang Isirail, karĕna kata orang Filistin: Djanganlah orang Iĕrani itoe sampei dapat mĕmpĕrboewat akan pĕdang ataw lĕmbing.

20. Maka sĕbab itoe tadapat tiada sĕgala orang Isirail toeroen mĕndapatkan orang Filistin, soepaja dapat masing-masingnja mĕngasahkan najanja dan pĕnggalinja dan kapaknja dan sabitinja.

21. Tĕtapi adalah pada marika-itoe pikir ang tadjam bagei tjangkoe lnja dan pĕnggalinja dan sĕrampangnja dan kapaknja dan bagei mĕmasang tjatjajnja.

22. Maka sasoe nggoehnja tatkala pĕrang itoe sabilah pedang ataw sabatang lĕmbing pon tiada tĕrdapat pada tangan sĕgala rajat ang sĕrtia dĕngan Sāoel dan Jónatan, mĕlainkan pada Sāoel dan pada Jónatan anakanda baginda djoega tĕrdapat kadoewanja.

23. Hata, maka kawal lasjkar orang Filistin soedah kaloewar, laloe pĕgi kadjoerang Michmas.

#### F A S A L XIV.

**M**AKA pada sakali pĕristewa, itoe itoe pada soeatoe hari anoe, kata Jónatan, anak Sāoel, kapada abantara, ang mĕmikoel sĕndjatanja: Mari, kita mĕnjĕrang akan kawal orang Filistin, ang disabĕrang sana; maka tiada dibĕrinja tahoe ajahnja.

2. Adapon Sāoel itoe adalah ija doedoek dihoedjoe ng Gibeā, dibawah pokok dĕlima ang diMidjon, maka djoe mlah rajat ang sĕrtanja itoe kira-kira ĕnam ratoes orang banjaŕnja.

kaloewar dari dalam goha-goha tĕmpat marika-itoe bĕrsĕmboeni.

12. Maka djawab orang kawal nagĕri itoe kapada Jónatan dan kapada bantarannya, katanja: Marilah, najik kapada kami, maka kami mĕngadjarī kamoe kĕlak! Laloe kata Jónatan kapada bantarannya: Najik djoega mĕngiringkan dakoe; karĕna TOEHAN soedah mĕnjĕrahkan dia kapada tangan orang Isirail.

13. Maka Jónatan pon najiklah sambil mĕrangkak, di-iringkan olih bantarannya, maka moesoeh pon rĕbahlah dihadapan Jónatan, laloe diboe noeh olih bantarannya akan marika-itoe dari bĕlakang.

14. Adapon dalam kaboe noehan, ang di-adakan olih Jónatan dan bantarannya itoe, matilah kira-kira doewa-popat ang mĕnjĕrang kawal orang tĕmpat ang kira-kira satĕngah rĕlong loewasnja.

15. Maka djadilah soeatoe kagĕntaran dalam bala-tantara pada padang itoe, dan di-antara sagĕnap orang banyak itoe, dĕmikian pon tĕrkĕdjoetlah orang kawal nagĕri dan sĕgala orang pĕndjarah, behkan, gĕmpallah saderoeh nagĕri, karĕna ija-itoe mĕndjadi soeatoe kagĕntaran daripada Allah.

16. Maka dilihat olih pĕngawal di loewar, ang pada Sāoel diGibeaboa-Boenjamin, baboea adalah hoeroehara makin lama, makin ramei, sahingga orang tĕmpoech-mĕnĕmpoech.

17. Laloe titah Sāoel kapada marika-itoe ang sĕrtanja: Bilanglah kamoe akan rajat dan pĕriksalah sijapa garangan tĕlah pĕgi daripada kami. Laloe dibilangnja akan orang sakalian, maka sasoe nggoehnja tiada Jónatan dan bantarannya disana.

18. Maka titah Sāoel kapada Abia: Bawalah kamari akan taboet Allah! karĕna pada masa itoe taboet Allah adalah sĕrtia dĕngan bani Isirail.

19. Maka sasoe nggoehnja samantara Sāoel lagi bĕrtitah kapada imam itoe, makmlah bĕrtambah-tambah hoeroe-

5. Maka tĕbing satoe arah ka-oetara bĕrtĕntangan dĕngan Michmas dan satoenja arah kasĕlatan bĕrtĕntangan dĕngan Geba.

6. Maka kata Jónatan kapada bantaranya ang mĕmikoel sĕndjatanja: Mari, kita mĕnjĕrang kawal orang koe loep itoe, moedah-moedahan kita dibantoe TOEHAN; karĕna pada TOEHAN tiada soekar mĕnoeloeng dĕngan orang banyak ataw dĕngan orang sadikit.

7. Maka sĕmbah bantarannya kapadanya: Bajiklah toewan mĕlakoe kan sĕgala kahĕndak hati toewan, kama-na pon bajik toewan pĕgi, mistjaja sĕhaja pon mĕujĕrtai akan toewan dan mĕnoeroet kahĕndak toewan.

8. Maka kata Jónatan: Bahoea sanja kita hendak langsoeng kapada orang itoe dan mĕnjatakan diri kita kapadanya.

9. Djikalau kiranja kata marika-itoe: Nanti dĕhoeloe, sahingga kami sampei kapadamoe; bajiklah kita tinggal bĕrdiri pada tĕmpat kita, djangan kita najik mĕndapatkan marika-itoe.

10. Tĕtapi djikalau kiranja kata marika-itoe dĕmikian: Marilah najik kapada kami! Bajiklah kita najik djoega, sĕbab TOEHAN soedah mĕnjĕrahkan dia kapada tangan kita; maka inilah bagei kita akan alamat.

11. Hata, sĕrtia kadoewanja pon mĕnjatakan dirinja kapada kawal orang Filistin, maka kata orang Filistin itoe: Bahoea sanja orang Iĕrani soedah

ka pada malam itoe djoega dibawa lah njatakan orang jang tiada bĕr-  
 olah orang banjak masing-masing salah! Maka tĕrkĕnalah Jonatan dĕ-  
 akan lĕmboenja dĕngan tangannya, ngan Sĕoel; orang banjak itoe loe-  
 dibantĕinja akandia disana. poet.

53. Maka pada masa itoe djoega diba-  
 ngonkan Sĕoel sabowah mĕdzbah oendei antara akoe dĕngan anak-  
 koe Jonatan. Maka tĕrkĕnalah Jona-  
 tan.

43. Maka kata Sĕoel kapada Jona-  
 tan: Bĕrilah tahoe akoe apakah pĕr-  
 hoewatannoe. Maka dibĕrĕlah tahoe  
 Jonatan kapadanya, katanja: Sĕhadja  
 akoe mĕngĕtĕp ajar matoe sadikit  
 dĕngan hoedjoeng toengkat, jang pa-  
 da tangankoe; inilah akoe; patoetkah  
 akoe mati?

44. Maka kata Sĕoel: Dĕmikianlah  
 kiranja pĕrboewatan Allah akan da-  
 koe dan dipĕrtambahkannya poela,  
 hei Jonatan! takau djangan ĕngkau  
 mati diboenoeh.

45. Tĕtapi sĕmbah orang banjak  
 itoe kapada Sĕoel: Bolihkah diboe-  
 noeh akan Jonatan, jang soedah mĕ-  
 ngatakan pĕrtoelangan jang bĕsar  
 ini di-antara orang Israil. Dĕmi roe-  
 tiada akan goeoger daripada kapala-  
 nja kaboei, karĕna dĕngan Allah  
 djoega dipĕrboewatnja pĕrkara itoe  
 pada hari ini. Dĕmikianlah pĕri di-  
 lĕpaskan orang banjak itoe akan Jo-  
 natan, sahingga tiada ija diboe-  
 noeh.

46. Maka pĕrgilah Sĕoel, dilinggal-  
 kannja akan orang Filistin, laloe  
 orang Filistin pon pĕrgilah katĕmpat-  
 tĕmpatnja.

47. Maka daripada masa itoe djoe-  
 ga bĕrkaradjĕanlah Sĕoel atas sĕgala  
 orang Israil, maka bĕrpĕranglah ija  
 dĕngan sĕgala moesoehnja bĕrkoeli-  
 ling, ija-itoe dĕngan orang Moab dan  
 dĕngan bani Amon dan dĕngan  
 Edom dĕngan radja-radja Zoba dan  
 dĕngan orang Filistin, dan dĕngan  
 sĕgala orang, jang mĕndoerhaka dĕ-  
 ngan chianatnja.

48. Maka bĕramilah kalakoewannja,  
 di-alabkannya orang Amalek dan di-  
 lĕpaskannya orang Israil daripada  
 50

hara dalam bala-tantara orang Filis-  
 tin, sĕbab itoe titah Sĕoel kapada  
 imam poela: Oendoerkaulah tangun-  
 moe!

20. Maka Sĕoel dan sĕgala rajat  
 jang sĕrtanja pon bĕrhimpunlah, laloe  
 masoek pĕpĕrangan, maka sasoen-  
 goehnja pĕdang saorang adalah mĕ-  
 lawan kawannja dĕngan amat sangat  
 gĕmpita;

21. Karĕna dĕngan orang Filistin  
 adalah poela bĕbĕrapa orang Ibĕra-  
 ni sapĕrti dĕhoeloe, jang tĕlah da-  
 tang kahooloe sĕrtanja dalam bala-  
 tantaranja bĕrkoelling, maka orang  
 itoepon laloe bĕr-hoeboenng dĕngan o-  
 rang Israil jang sĕrta Sĕoel dan Jo-  
 natan.

22. Adapon sĕrta kadĕngaranlah  
 chabar kapada orang Israil, jang  
 bĕrsĕmboenji dalam pĕgoenoengan  
 Efĕrajim, mĕngatakan orang Filis-  
 tin lari, maka di-oesirnja djoega akan  
 marika-itoe sambĕl bĕrpĕrang.

23. Dĕmikianlah, pĕri orang Israil  
 ditoleoeng toehan pada hari itoe,  
 laloe bala-tantara itoe menjabĕrang  
 ka Beit-awen.

24. Maka pĕnatlah orang Israil pa-  
 da hari itoe, sĕbab Sĕoel soedah mĕ-  
 njompahi orang banjak itoe, titah  
 nja: Koetoeklah orang jang makan  
 barang sasoeatoe sabĕlom pĕtang, sa-  
 bĕlom akoe mĕnoentoet bela kapada  
 moesoehkoe! Maka sĕbab itoe sagĕ-  
 nap orang banjak tiada mĕngĕtĕp  
 barang makanan.

25. Maka sĕgala orang isi nagĕri  
 itoepon masoeklah kadalam hoetan,  
 maka pada padang disana adalah  
 ajar lĕbah.

26. Sĕrta sampĕlah orang banjak  
 itoe dalam hoetan, bahoea sanja ada-  
 lah disana kalimpahan ajar lĕbah,  
 tĕtapi saorang pon tiada menjampĕi-  
 kan tangannya kapada moeloetnja,  
 sĕbab takoetlah orang banjak itoe  
 akan soempah itoe.

27. Tĕtapi tiada kadĕngaranlah ka-  
 pada Jonatan apabila ajahnja mĕ-  
 njompahi orang banjak itoe, maka  
 di-ondjoeknja hoedjoeng toengkat jang  
 pada tangannya, dijĕloepkannya da-  
 lam sarang lĕbah, satĕlah disampe-  
 kannja tangannya kapada moeloetnja,  
 maka tĕranglah matanja.

28. Laloe sĕmbah saorang daripada  
 rajat itoe kapadanya dĕmikian: Ba-  
 hoea ajahanda toewan soedah mĕ-  
 njompahi sangat orang banjak itoe,  
 titahnja: Koetoeklah orang jang ma-  
 kan barang sasoeatoe pada hari ini!  
 Maka lĕsoe-lĕtihlah orang banjak itoe.

29. Maka kata Jonatan: Bahoea ajah-  
 koe mĕngharoekan nagĕri; tengoklah  
 kiranja bĕgĕimana matakoe ditĕrang-  
 kan samĕndjak akoe mĕngĕtĕp ba-  
 rang sadikit daripada ajar lĕbah ini.  
 30. Istimewa poela orang banjak  
 itoe, djikalau kiranja pada hari ini  
 marika-itoe bolih makan dĕngan bi-  
 basnja daripada djarahan moesoeh,  
 jang didapatinja! Maka sĕbab ini  
 djoega koerang bĕsar kamĕnangan  
 atas orang Filistin.

31. Maka pada hari itoe djoega di-  
 alabkannya orang Filistin dari Mich-  
 mas datang ka-Ajalon, tĕtapi orang  
 banjak itoe sangtalah pĕnat.

32. Kĕmoedian maka orang banjak  
 itoepon mĕmĕpoeh akan djarahan,  
 di-ambĕlinja akan lĕmboe dan kam-  
 bing dan anak-lĕmboe, dibantĕinja  
 pada boemi, laloe dimakannya sĕrta  
 dĕngan darahnja.

33. Maka dimaloemkan oranglah ka-  
 pada Sĕoel, sĕmbahnja: Bahoea sa-  
 soenggoehnja rajat itoe bĕrdosa ka-  
 pada toehan, sĕbab mĕmakan daging  
 dĕngan darahnja. Maka titah Sa-  
 oel: Kamoe bĕrboewat dosa dĕngan  
 sĕhadja. Goelingkanlah sakarang djoe-  
 ga sabowah batoe bĕsar kapadakoe.

34. Dan lagi titah Sĕoel: Bĕrdjalan-  
 lah kamoe koelling antara orang ba-  
 njak sambĕl katamoe kapadanya: Ba-  
 walah kamari kapadakoe masing-ma-  
 sing akan lĕmboenja dan masing-ma-  
 sing akan kambingnja, banteikanlah  
 dia disimi, laloe makantlah, djangan  
 kamoe bĕrdosa kapada toehan, sĕbab  
 makan daging dĕngan darahnja. Ma-

35. Maka dimaloemkan oranglah ka-  
 pada Sĕoel, sĕmbahnja: Bahoea sa-  
 soenggoehnja rajat itoe bĕrdosa ka-  
 pada toehan, sĕbab mĕmakan daging  
 dĕngan darahnja. Maka titah Sa-  
 oel: Kamoe bĕrboewat dosa dĕngan  
 sĕhadja. Goelingkanlah sakarang djoe-  
 ga sabowah batoe bĕsar kapadakoe.

36. Dan lagi titah Sĕoel: Bĕrdjalan-  
 lah kamoe koelling antara orang ba-  
 njak sambĕl katamoe kapadanya: Ba-  
 walah kamari kapadakoe masing-ma-  
 sing akan lĕmboenja dan masing-ma-  
 sing akan kambingnja, banteikanlah  
 dia disimi, laloe makantlah, djangan  
 kamoe bĕrdosa kapada toehan, sĕbab  
 makan daging dĕngan darahnja. Ma-

tangan sĕgala orang jang mĕndjarabi akandia.

49. Adapon anak-anak laki-laki Sāoel itoe Jónatan dan Jiswi dan Malchithi Soea; dan nama kadoewa anaknja pĕr- ampoewan itoe jang soelong bernama Merab dan jang bongsoe bernama Michal.

50. Maka nama istĕri Sāoel itoe Ahinoam anak Ahimaaz dan nama pĕnglima pĕrangnja itoe Abiner, ija-itoe bin Ner, mamanda baginda.

51. Maka Kisj itoeelah ajahanda Sāoel dan Ner, bapa Abner itoe anak Abiĕl.

52. Maka pada sĕgala hari oemoer hidroep Sāoel itoe adalah pĕrang hĕsar dĕngan orang Filistin, maka sĕdanja itoe dihimpunkanlah Sāoel kapadanja sĕgala orang prawira dan sĕgala orang pĕrkasa jang dilibhatnja.

#### F A S A L XV.

**S**ABERMOELA, maka kata Sĕmoel kapada Sāoel: Bahoea akoeelah dia, jang tĕlah disoeroeh TOEHAN mĕlantikkan dikau akan radja atas oematnja, ija-itoe atas orang Isjrail, maka sakarang pon dĕngarlah oltimoe akan boenji firman TOEHAN.

2. Dĕmĕtkanlah firman TOEHAN sĕrwa sakalian ālam: Bahoea Akoe hĕndaĕ mĕmbalas barang jang tĕlah di pĕrboewat olih Amalek akan orang Isjrail, sĕbah disakatnja akandia pada djalan tatkala ija datang dari Masir.

3. Maka sakarang pĕrgilah ĕngkau mĕngalahkan orang Amalek, toempaslah akan sĕgala sasoeatoe jang padanja, djangan ĕngkau sajang akanandia, mĕlainkan boenoehlah akandia, daripada laki-laki dan pĕrampoewan, daripada boedaĕ-boedaĕ dan anak mĕnjoesoe, daripada lĕmboe dan kambing, daripada onta dan kaldei.

4. Hata, maka firman itoe disampĕitkanlah Sāoel kapada sĕgala rajatnja, latoe dibilangnja akan marika-

itoe diTelajim, doewa ratoes riboe orang jang bĕrdjalan kaki dan sapoeloeh riboe orang daripada Jehoeda.

5. Satĕlah sampai Sāoel kapada nagĕri Amalek, ditarohnja akan bĕbĕrapa orang pĕngadang dalam lĕmbah.

6. Maka disoeroeh Sāoel mĕngatakan kapada orang Keni: Pĕrgilah kaantara orang Amalek, asal djangan akoe mĕnoempas kamoe sĕrta dĕngan marika-itoe; karĕna kamoe soedah mĕnoendjoekkan kamoerahanmoe kapada bani Isjrail tatkala marika-itoe datang dari Masir. Hata maka orang Keni pon oendoerlah dari antara orang Amalek.

7. Laloe di-alahkan Sāoel akan sĕgala orang Amalek dari Hawila sampai katĕmpat orang datang kaSoer pada sabĕlah timoer Masir.

8. Maka ditangkannja akan Agag, radja orang Amalek itoe dĕngan hidroepnja, tĕtapi sĕgala rajat ditooempasinja dĕngan mata pĕtang.

9. Maka disajangkan Sāoel dan sĕgala rajatnja akan Agag dan lagi akan sĕgala kambing lĕmboe jang tĕroetama dan jang gĕmoek-gĕmoek dan akan anak-anak domba dan sĕgala sasoeatoe jang bajik adanya, tiada marika-itoe maoe mĕnoempas akandia, mĕlainkan sĕgala jang hina dan boeroek ija-itoe ditooempasnja.

10. Maka pada masa itoe datanglah firman TOEHAN kapada Sĕmoel, boenjinja:

11. Bĕrsĕsallah Akoe, sĕbah Akoe soedah mĕngangkat akan Sāoel mĕndjadi bĕlakang Akoe dan tiada ditĕlapkannja firmankoe. Maka sangatalah doekajjita Sĕmoel, latoe bĕrsĕroe-sĕroe-laman itoe.

12. Satĕlah itoe, maka bangoenlah Sĕmoel pada pagi-pagi hari hĕndaĕ bĕrtĕmoe dĕngan Sāoel; maka dicaharkan oranglah kapada Sĕmoel kabartanja: Bahoea Sāoel soedah sampai diKarmel, maka sasoenngoehnja soe-

dah dipĕrdirikannja soeatoe tanda alam, mat bagei dirinja, kĕmoedian, satĕlah soedah banjaj orang bĕrdjalan kasana kamari, toeroenlah ija kaGilgal.

13. Hata, satĕlah sampai Sĕmoel kapada Sāoel, kata Sāoel kapadanja: Bĕrkatlah kiranja atasmoe bagei toehann! Bahoea akoe soedah mĕlakoe-

kan firman TOEHAN.

14. Maka kata Sĕmoel: Apa garangan boenji soeara kambing domba ini, jang sampai katĕlingakoe, dan boenji soeara lĕmboe jang koedĕngar ini?

15. Maka djawab Sāoel: Bahoea marika-itoe soedah mĕmbawa akan dia sĕrtanja daripada orang Amalek, karĕna soedah disajangkan rajat itoe akan lĕmboe kambing jang tĕrindah, hĕndaĕ dipĕrsĕmbahkannya kapada TOEHAN Allahmoe, tĕtapi jang lajin soedah kami toempas.

16. Maka kata Sĕmoel kapada Sāoel: Dijamlah ĕngkau, soepaja akoe mĕmbĕri tahoe kapadamoe firman TOEHAN, jang tĕlah datang kapadakoe malam tadi. Maka sahoet Sāoel kapadanja: Katakannya dia.

17. Laloe kata Sĕmoel: Boekankah tatkala ĕngkau lagi kĕtĕjil pada pĕmandanganmoe sĕndiri ĕngkau didjadian kapala sĕgala soekoe bangsa Isjrail dan ĕngkau dilantik TOEHAN akan radja atas orang Isjrail?

18. Maka TOEHAN djoega jang tĕlah mĕnjeroehkan dikau kapada pĕrdjajanan ini, firmannya: Pĕrgilah ĕngkau, toempaskanlah orang bĕrdosa itoe, ija-itoe orang Amalek, bĕrpĕranglah dĕngan dia sampai marika-itoe kauhabskan.

19. Mĕngapa garangan ĕngkau tiada mĕnĕngar akan firman TOEHAN, mĕlainkan ĕngkau soedah mĕrĕboet djarahau dan ĕngkau soedah bĕrboewat barang jang djahat kapada pĕmandangan TOEHAN?

20. Maka kata Sāoel kapada Sĕmoel: Tĕtapi akoe soedah mĕnoeroet djoega firman TOEHAN dan akoe soedah mĕndjalani djalan jang disoeroeh-

TOEHAN akan dakoe, hanja akan Agag, radja orang Amalek koebawa kamari, tĕtapi sĕgala orang Amalek soedah koetoempas.

21. Maka djikalau orang rajat soedah mĕngambil rampasan daripada domba lĕmboe, jang tĕrindah dalam barang toempas itoe, ija-itoe sĕbah hĕndaĕ dipĕrsĕmbahkannya kapada TOEHAN Allahmoe diGilgal.

22. Maka kata Sĕmoel: Bĕrkĕnankah TOEHAN akan pĕrsĕmbahan bakaran dan akan korban, sapĕrti Ijapon bĕrkĕnan akan mĕnoeroet firman TOEHAN? Bahoea sanja mĕnoeroet firman itoe bajik daripada korban dan mĕperhatikan itoe bajik daripada lĕmak domba djantan!

23. Karĕna dĕgil itoeelah dosa hobatan dan angkara itoeelah mĕnjĕmbah dewa-dewa dan kabaktian kapada bĕrhala adanya. Maka tĕgal ĕngkau soedah mĕnoelak akan firman TOEHAN, sĕbah itoe TOEHAN pon mĕnoelak akan dikau, soepaja djangan lagi ĕngkau radja.

24. Laloe kata Sāoel kapada Sĕmoel: Bahoea akoe tĕlah bĕrdosa, sĕbah mĕlangkahkan firman TOEHAN dan katamoe pon, karĕna takoetlah akoe akan rajat itoe dan akoe toeroetlah kata marika-itoe.

25. Maka sakarang pon ampoenilah kiranja dosakoe dan baliklah sĕrtadjoed kapada TOEHAN.

26. Tĕtapi kata Sĕmoel kapada Sāoel: Tiada akoe maoe balik sĕrtamoe, karĕna sĕbah ĕngkau soedah mĕnoelak akan firman TOEHAN, maka TOEHAN pon soedah mĕnoelak akan dikau, soepaja djangan lagi ĕngkau radja atas orang Isjrail.

27. Maka sĕrta Sĕmoel bĕrpaling dirinja hĕndaĕ pĕrgi, dipĕgang Sāoel akan poenja djoebahnja, latoe ija-itoe tĕrtĕjarĕlah.

28. Maka kata Sĕmoel kapadanja: Bahoea pada hari ini djoega TOEHAN pon mĕntjarĕk karadjaan itoe daripadamoel moe dan mĕngaroeniakan dia kapada

da kawanmoe, jang bajik daripada moe.

29. Danlagi Jang maha bĕnar orang Isjra'el itoe tiada taboe bĕrdoesta dan tiada Ija bĕrsĕsal, karĕna boekan-tiada Ija manoesia adanja, sahingga bĕrsĕsallah Ija.

30. Maka kata Sĕoel: Bahoea akoe soedah bĕrdosa, tĕtapi hormatilah kiranja akoe djoega dihadapan sĕgala toewa-toewa bangsakoe dan dihadapan sĕgala orang Isjra'el; marilah, balikhlah sĕrtakoe, soepaja akoe mĕnjĕmbah soedjoed kepada TOEHAN Allahmoe.

31. Laloe balikhlah Sĕmoel sĕrta dĕngan Sĕoel dan Sĕoel pon mĕnjĕmbah soedjoedlah kepada TOEHAN.

32. Maka kata Sĕmoel: Bawalah akan Agag, radja orang Amalek itoe, kamari kapadakoe. Maka datanglah Agag mĕndapatkan dia dĕngan lĕdzatnya sambil katanja: Bahoea sanja tĕlah laloelah kapahitan maut.

33. Maka kata Sĕmoel: Sapĕrti pĕdangmoe soedah mĕmboeloekan bĕberapa orang pĕrampoewan, dĕmikian antara sĕgala orang pĕrampoewan! Laloe diparanglah olih Sĕmoel akan Agag itoe bĕrpĕnggal-pĕnggal dihadap dĕlrat TOEHAN diGibĕal.

34. Satĕlah itoe maka pĕrgilah Sĕmoel kaRama, dan Sĕoel pon poelanglah karoemahnja jang diGibĕa Sĕoel.

35. Maka tiada lagi Sĕmoel mĕmandang Sĕoel sampei kapada hari matinja, tĕtapi Sĕmoel bĕrtjintakan Sĕoel djoega, karĕna bĕrsĕsallah TOEHAN sĕbab didjadiannyja Sĕoel radja atas orang Isjra'el adanja.

#### F A S A L XVI.

SABERMOELAH, maka bĕfirmanlah TOEHAN kapada Sĕmoel dĕmikian: Bĕrapa lamakah ĕngkau bĕrtjintakan Sĕoel, jang soedah koebowang djoega, soepaja djangkan lagi ija radja atas orang Isjra'el? Isilah olihmoe akan tandoe-

moe dĕngan minjak jang baroem, laloe pĕrgilah, maka akoe hĕndaĕ mĕnjeroehkan dikau kapada Isĕi, orang Beit-lehemi itoe, karĕna Akoe soedah mĕlihathi di-antara sĕgala anak-nja laki-laki akan saorang radja bageikoe.

2. Maka sĕmbah Sĕmoel: Bageimana bolih sĕhaja pĕrgi? Djikalau kiranja kadĕngaranlah hal itoe kapada Sĕoel, nistjaja dibowoehnjaja akanda-koe. Maka firman TOEHAN: Bawalah olihmoe akan saeikoer anak lĕmboe sĕrtamoe, laloe katakanlah ini: Adapon akoe kamari ini hĕndaĕ mĕn-pĕrsĕmbahkan korban kapada TOEHAN.

3. Maka hĕndaĕlah ĕngkau mĕndjĕmpoet Isĕi kapada korban itoe, maka Akoe akan mĕmbĕri taboe kapadamoe kĕlak, barang jang patoet kau-pĕrboewat dan hĕndaĕlah ĕngkau mĕnjirami bageikoe dĕngan minjak jang baroem barang-sjapa jang koekatakan kapadamoe kĕlak.

4. Maka dipĕrboewatlah olih Sĕmoel satoedjoe dĕngan firman TOEHAN, laloe ijapon kaBeit-lehem. Maka datanglah sĕgala toewa-toewa nagĕri itoe mĕngĕloekan dia dĕngan gĕntar-nja, sambil katanja: Adapon datang toewan ini dĕngan salamatkah?

5. Maka djawabnja: Dĕngan salam; bahoea akoe datang ini hĕndaĕ mĕmpĕrsĕmbahkan korban kapada TOEHAN; soetjikantlah dirimoe laloe datanglah sĕrtakoe kapada korban itoe. Maka disoetjikannjalah Isĕi dan sĕgala anaknja laki-laki, didjĕmpoet-nja marika-itoepon kapada korban.

6. Hata, maka apabila marika-itoe masoek sĕrta tĕrpandanglah ija akan Eliab, datanglah fikirannyja: Bahoea sanja inilah dia jang akan disirami bagei TOEHAN.

7. Tĕtapi datanglah firman TOEHAN kapada Sĕmoel: Djanganlah ĕngkau pandang akan roepannyja ataw akan katanggian lĕmbagannyja, karĕna soedah koetoelek akandia: maka jang dipandang olih manoesia itoe satoepon

tiada adanja, karĕna manoesia mĕmandang sapĕrti dihadapan mata sĕ-hadja, tĕtapi TOEHAN mĕmandang sampei kadalam batin.

8. Satĕlah itoe maka dipanggil Isĕi akan Abinadab, disoeroehnjaja akan dia bĕrdjalan laloe dari hadapan Sĕmoel, tĕtapi kata Sĕmoel: Inipun boekan pilihan TOEHAN.

9. Laloe disoeroeh Isĕi akan Sjama bĕrdjalan laloe, tĕtapi kata Sĕmoel: Inipun boekan pilihan TOEHAN.

10. Maka dĕngan dĕmikian disoeroeh Isĕi akan katoedjoech anaknja laki-laki bĕrdjalan laloe dari hadapan Sĕmoel, tĕtapi kata Sĕmoel kapada Isĕi: Bahoea sakalian ini boekan pilihan TOEHAN.

11. Danlagi kata Sĕmoel kapada Isĕi: Soedahkah sĕgala orang moeda moeda ini? Maka djawabnja: Tinggal lagi jang bongsoe, bahoea sanja ija mĕnggombalkan kambing. Maka kata Sĕmoel kapada Isĕi: Soeroehkanlah orang mĕmanugil dia, karĕna tiada kami akan doedoeĕ makan sahidangan djikalau sabĕlom ija kamari.

12. Maka disoeroehkannjalah orang, laloe dibawanja akandia masoek. Adapon roepa orang moeda itoe pipinja merah dan bisei matanja dan elok parasnja. Maka bĕfirmanlah TOEHAN: Bĕrbangkitlah ĕngkau, siramilah akandia, karĕna inilah dia.

13. Maka olih Sĕmoel di-ambil akan tandoeĕ jang bĕrisi minjak haroem itoe, disiraminja akandia ditĕngah-tĕngah sĕgala saodaranja, maka Roh TOEHAN pon bĕrlakoelah atas Dawoed daripada hari itoe dan kĕmoediannyja. Satĕlah itoe maka bĕrhangkitlah Sĕmoel laloe ijapon poelang kaRama.

14. Hata, maka Roh TOEHAN pon oenderlah daripada Sĕoel dan soeatoe sjeitan daripada TOEHAN mĕm-pĕrtjintakan dia.

15. Maka sĕmbah sĕgala pĕgawĕi Sĕoel kapadannya: Bahoea sanja soeatoe sjeitan daripada Allah adalah mĕmpĕrtjintakan toewankoe.

16. Hĕndaĕlah kiranja toewankoe mĕnitahkan patik sakalian, jang mĕnghadap toewankoe ini, akan mĕnjĕhari saorang jang pandei mĕmĕtik kĕtjapi, maka akan djadi kĕlak, apabila sjeitan daripada Allah itoe mĕrasoek toewankoe, bolihlah ija mĕmĕtik dĕngan tangannyja, laloe sĕmboehlah toewankoe.

17. Maka titah Sĕoel kapada sĕgala pĕgawĕinya: Bajikhlah kamoe mĕntjĕharikan dakoe saorang jang pandei mĕmĕtik kĕtjapi, laloe bawakan dia kapadakoe.

18. Pada masa itoe djawablah saorang orang moeda, sĕmbahnja: Bahoea patik soedah mĕlihath saorang anoe, ija-itoe anak Isĕi, orang Beit-lehem, jang pandei mĕmĕtik kĕtjapi, lagipon ija saorang jang pĕrwira pĕrkasa dan pandei dalam sĕgala pĕrkara, saorang jang elok parasnja, dan TOEHAN pon adalah mĕnjĕrtai akan dia.

19. Maka disoeroehkan Sĕoel bĕberapa oetoesan kapada Isĕi mĕngatakan: Soeroehkanlah anakmoe kapadakoe, ija-itoe Dawoed, jang mĕnggombalkan kambing itoe.

20. Maka di-ambil olih Isĕi akan saeikoer kaldei dan lagi roti dan sakoeit jang bĕrisi ajar angoer dan saeikoer kambing djantan moeda, dikirimkannjalah dĕngan tangan Dawoed, anaknja, akan soeatoe bing-kisan bagei Sĕoel.

21. Dĕmikianlah hal datang Dawoed kapada Sĕoel, laloe bĕrdirlah ija dihadapan baginda, maka baginda pon kasihlah akandia sangat, sahingga Dawoed pon mĕndjadi bantarannya.

22. Maka disoeroehkan Sĕoel orang kapada Isĕi mĕngatakan: Bjarlah kiranja Dawoed kĕkal bĕrdiri dihadapanko, karĕna tĕlah dipĕrolhinja karidlaan pada pĕmandangankoe.

23. Maka sasoeogoehnja apabila bĕrlakoelah sjeitan dari Allah atas Sĕoel, maka di-ambil olih Dawoed akan kĕtjapinja, dipĕtihnja dĕngan tangannyja, laloe Sĕoel pon bĕrolh sĕnang

dan mĕndjadi bajik poela dan sjeitan itoepon oendoerlah daripadanya.

### F A S A L XVII.

**S**ABERMOELA, maka dikoempoelkanlah orang Filistin sĕgala tantaranja hĕndak berpĕrang, laloe berhimpunlah marika-itoe di Socho, jang ditatah Jehoeda dan dipĕrdirikanja lah chemahnja antara Socho dĕngan Azeka, pada hoedjoeng Damim.

2. Tĕtapi Sĕoel dan sĕgala orang Israil itoe berhimpunlah dan dipĕrdikannjalah chemahnja dalam lembah kajoe djati dan di-atuernja pĕngikat berpangnja berhadapan dĕngan orang Filistin.

5. Maka bĕrdirilah orang Filistin di-atas boekit jang disabelah sana, dan orang Israil itoe bĕrdiri di-atas boekit jang disabelah sini, dan lembah itoe adalah di-antara kadoewa fibak.

4. Hata, maka dari dalam tantara orang Filistin kaloewarlah saorang pĕndikir, jang bĕrnama Goliĕt dari nagĕri Gat, adapon tinggi batang toeboehnja ĕnam hasta lĕbih sadjĕngkal.

5. Maka kapalanja bĕrkĕtopongkan tĕmbaga dan ijapon berpakeikan bo-djoe zirha jang bĕrsisik, adapon bĕrat badjoe zirha itoe lima ribu sjeikal tĕmbaga.

6. Danlagi adalah moezah tĕmbaga pada kadoewa belah kakinja dan halakah tĕmbaga di-antara kadoewa ba-hoenja.

7. Maka batang toembaknja itoe sa-pĕrti pĕsa orang tĕnoen dan bĕrat mata toembaknja itoe ĕnam ratoes sjeikal bĕsi, dan adalah saorang pĕmbawa pĕrisei bĕrdjalan dihadapan-nja.

8. Maka orang pĕndikir itoepon adalahl bĕrdiri sambil bĕrsĕroe-sĕroe kapada tantara orang Israil, katanja kapada marika-itoe: Mĕngapa kamoe

kaloewar hĕndak mĕngikat pĕrang? Boekankah akoe ini saorang Filistin dan kamoe sakalian hamba Sĕoel? Pilihlah di-antara kamoe akan saorang, jang datang mĕndapatkan akoe.

9. Djikalau dapat ija berpĕrang dĕngan akoe dan mĕngalahkan dakoe, maka kami sakalian akan mĕndjadi hambamoe; tĕtapi djikalau akoe mĕngalahkan dija dan mĕmboenohkan dia, maka kamoe sakalian mĕndjadi hamba kami dan taĕloĕ kapada kami.

10. Danlagi kata orang Filistin itoe: Bahoea pada hari ini akoe soedahl mĕmĕkis sĕgala bala-tantara orang Israil; bĕrikanlah sakarang saorang laki-laki kapadakoe, soepaja kita berpĕrang bĕrsama saorang.

11. Maka sĕrta kadĕngaranlah pĕrkataan orang Filistin ini kapada Sĕoel dan kapada sĕgĕnap orang Israil, maka tertjĕngang-tjĕnganglah marika-itoe dan katakoetan sangat.

12. Bĕrmoela, adapon Dawoed itoe ijalah anak saorang Efĕrati dari Beit-lehem Jehoeda, bĕrnama Isĕi, jang padanja adalah doelapan orang anak laki-laki, maka pada masa Sĕoel ijalah saorang jang toewa dan tĕrlampau oemoernja.

13. Maka katiga anak Isĕi jang bĕsar-bĕsar soedahl mĕngikoet Sĕoel pĕrgi berpĕrang, adapon nama katiga anaknja jang pĕrgi berpĕrang itoe, ija-itoe Eliĕb jang soelong, dan jang kadoewanja itoe Abinadah dan jang katiga itoe Sjama.

14. Maka Dawoed itoe jang bongsoe, tĕtapi katiga orang jang toewa itoe soedahl pĕrgi mĕngikoet Sĕoel.

15. Maka Dawoed soedahl bĕrmohton kapada Sĕoel, laloe poelang hĕndak mĕnggombalakan poela kambing bapanja diBeit-lehem.

16. Maka pada pagi dan pĕtang datanglah orang Filistin itoe kahadapan, dĕmikianlah pĕrboewatannja ĕmpat poeloe hari lamanja.

17. Hata, maka kata Isĕi kapada Dawoed, anaknja: Sakarang ambillah

olithmoe bagĕi abang-abangmoe dari-pada ĕmping ini sa-ĕfa dan kasapoeloe boewah roti ini, bawalahl akan-dia dĕngan sĕĕra kadalam tantara kapada abang-abangmoe.

18. Tĕtapi kasapoeloe boewah ke-djoe soesoe ini hĕndaklah kaubawa kapada pĕnghoeloe atas orang sariboe, dan bĕrtanjalanlah oolithmoe akan salamah abangmoe dan bawalahl poelang akan sasoeatoe tanda salamah daripadanya.

19. Adapon Sĕoel dan marika-itoe dan sĕgala orang Israil pon adalah dilembah Kajoe Djati tĕngah berpĕrang dĕngan orang Filistin.

20. ANKIAN, maka pada pagi-pagi hari bangoenlah Dawoed, ditjĕngkannja sĕgala kambing itoe dĕngan gombalannya, dan di-angkatnja akan bĕngkisan itoe, laloe ija pon pĕrgi sapĕrti jang soedahl disoeroeh Isĕi kapadanya; maka sampĕtlah ija kapada kota rata apabila tantara itoe kaloe-war dĕngan atoerannja dan orang pon bĕrsoraĕk-soeraĕ hĕndak berpĕrang.

21. Maka orang Israil dan orang Filistin pon mĕnghadapkan atoeran pĕrang kapada atoeran pĕrang.

22. Maka ditoeeroenkan Dawoed akan barang jang dipikoelnja, ditinggalkannja dalam tangan orang jang mĕnonggoei sĕgala benda, laloe bĕrlari-larilah ija sampei kapada atoeran pĕrang, maka bĕrtanjalah ija kapada abangnja akan salamatinja.

25. Maka samantara ija lagi bĕrkata-kata dĕngan marika-itoe, tiba-tiba datanglah dari atoeran pĕrang orang Filistin orang pĕndikir itoe bĕrnama Goliĕt, saorang Filistin dari nagĕri Gat, sambil mĕngatakan sĕgala pĕrkataan jang tĕrsĕboet itoe, sahingga kadĕngaranlah ija-itoe kapada Dawoed.

24. Adapon sĕgala orang Israil, dĕmi dilihatnja orang itoe, maka bĕrlari-larilah sakalianja dari hadapannja, sĕrta dĕngan sangat kata-koetannja.

25. Maka kata orang Israil: Soedahlkah ĕngkau mĕlihat orang jang datang mari itoe? Adapon ija datang mari ija-itoe hĕndak mĕmĕkis orang Israil. Maka sasoeoegoenja barang-sijapa jang mĕmboenoh akandia, ija-itoe akan di-anoegrahi radja dĕngan kakajaan jang bĕsar dan dika-roeniakannja anakanda baginda kapadanya akan istĕrinja dan dimardahĕkan baginda isi roemah bapannya di-antara sĕgala orang Israil.

26. Maka kata Dawoed kapada orang jang bĕrdiri sĕrtanja itoe: Dipĕngapakan orang jang mĕmboenoh akan orang Filistin ini dan jang mĕnghilangkan arang daripada moeka orang Israil? Karĕna sijapa garang-an sikoeioep Filistin ini, maka dijĕlakannja bala-tantara Allah jang hidoep itoe?

27. Laloe dikatakan oranglah poela sĕgala pĕrkataan itoe kapadanya, katanja: Dĕmikianlah diboewat akan orang jang mĕmboenoh akandia.

28. Maka tĕrdĕngarlah Eliĕb, abangnja jang soelong itoe, akan barang jang dikatakannja kapada orang itoe, maka sebab itoe bĕrbangkĕtlah amarah Eliĕb akan Dawoed, sĕrta katanja: Mĕngapa sakarang ĕngkau kamari, dan kapada sijapa kautinggal-kan sĕgala kambing dipadang, djikalau sadjoeoes lamanja sakalipon. Bahoea akoe mĕngĕtahoei akan kabĕraniamoe dan niatmoe diahat! Adapon ĕngkau kamari ini hĕndak mĕlihat pĕrang djoea.

29. Maka djawab Dawoed: Apa garangan pĕrboewatankoe sakarang? Boekankah ada sebabnja?

50. Maka bĕrpalinglah ija dirinja kapada orang lajin, dikatakannja pĕrkataan tadi itoe, maka orang itoepon mĕndjawa kapadanya sama dĕngan katanja jang dĕhoeloe itoe.

51. Maka kadĕngaranlah kata Dawoed itoe, laloe disampeikan oranglah akandia kapada Sĕoel pon, maka dititahkan Sĕoel mĕndjĕmpoet akandia.

52. Maka sĕmbah Dawood kapada Sāoel: Saorang pon djangan tawar hati karĕna sĕbab itoe; bahoea patik toewankoe hĕndaḡ pĕrgi bĕrpĕrang dĕngan orang Filistin itoe.

53. Tĕtapi titah Sāoel kapada Dawood: Tabolih ĕngkau pĕrgi bĕrpĕrang dĕngan orang Filistin itoe, karĕna ĕngkau lagi orang moeda, dan ijapon saorang pĕrang dari kĕjilnja.

54. Maka sĕmbah Dawood kapada Sāoel: Bahoea sakali pĕristewa, sa-mantara patik toewankoe mĕnggom-balakan kambang bapa patik, datanglah saeikoer singa, dan sakali poela saeikoer bĕroewang, mĕnarkam saeikoer daripada kawan kambang itoe.

55. Laloe pĕrgilah patik mĕngoesir dia dan patik paloe akandia dan mĕntjaboet kambang itoe dari dalam moeloetnja, sĕrta ija hĕndaḡ mĕnarkam patik, maka patik mĕmĕngang djanggoetnja dan patik paloe dan boeoch akandia.

56. Bajik singa, bajik bĕroewang itoe patik toewankoe boeoch: dĕmikianlah hal sikoeloeḡ Filistin itoe kĕlak, disamakan dĕngan salah saeikoer binatang itoe, sĕbab tĕlah dihinakannja hala-tantara Allah jang hideop.

57. Dan lagi sĕmbah Dawood: Adapon TOEHAN jang soedah mĕloepoetkan patik daripada koekoe singa dan daripada koekoe bĕroewang itoe, Ija-djoega akan mĕloepoetkan patik kĕlak daripada tangan orang Filistin itoe. Maka titah Sāoel kapada Dawood: Pĕrgilah djoega ĕngkau dan bijarlah kiranja TOEHAN mĕnjĕrtai akan dikau.

58. Maka dikĕnakanlah Sāoel pakei-jannja sĕndiri kapada Dawood dan dikĕnakanjalah kĕtopong tĕmbaga kapada kapalanja dan dibaroetkannja dia dĕngan badjoe zirha.

59. Maka Dawood pon mĕnjandangkan pĕdangnja di-atas pakeijannja, laloe hĕndaḡ bĕrdjalan, karĕna bĕ-

lom pĕrnah dijobanja; satĕlah itoe maka sĕmbah Dawood kapada Sāoel: Bahoea patik tiada dapat bĕrdjalan dĕngan ini, karĕna bĕlom pĕrnah patik mĕnjjobanja; laloe Dawood pon mĕnanggalkan dia.

40. Maka di-ambinlja toengkatnja pada tangaanja dan dipilihinja akan dirinja lima boewah batoe jang litjin dari dalam soengei, diboeboelinja dalam pĕrkakas gambala jang padanja, ija-itoe dalam baktjaanja, dan di-ambinlja akan pĕngali-alinja pada tangaanja, laloe ijapon mĕnghampiri orang Filistin itoe.

41. Maka orang Filistin itoepon datanglah makin bĕrdjalan makin mĕnghampiri Dawood, dan orang jang mĕmbawa pĕriseinja pon adalah bĕrdjalan dihadapanja.

42. Maka sĕrta orang Filistin itoe mĕmandang ka-atas dan tĕrpandanglah ija akan Dawood, maka ditjĕlakannja akan dia, karĕna lagi orang moeda adanja, dan merah pipinja dan elok parasnja.

43. Laloe kata orang Filistin itoe kapada Dawood: Andjingkah acoe ini maka ĕngkau datang mĕndapatakan dakoe dĕngan mĕmbawa toengkat? maka dikoeoeki orang Filistin itoe akan Dawood dĕmi bĕrhalanja.

44. Laloe kata orang Filistin itoe kapada Dawood: Marilah kapadakoe, maka acoe mĕmbĕri dagingmoe kĕlak kapada onggas jang di-oedara dan kapada marga satwa jang dipadang. 45. Tĕtapi kata Dawood kapada orang Filistin itoe: Adapon ĕngkau datang kapadakoe ija-itoe dĕngan pĕdang dan toembak dan pĕrisei, tĕtapi acoe ini datang kapadamoe dĕngan nama TOEHAN sĕrwa sakalian alam, ija-itoe Allah hala-tantara Isjirail, jang tĕlah kaumahan itoe.

46. Maka pada hari ini djoega TOEHAN mĕnjĕrtahkan dikau kĕlak kapada tangankoe, maka acoe akan mĕmboe-noehkan dikau dan mĕmapas kapalamoe daripadamoe, dan pada hari ini djoega acoe mĕmbĕri bangkei

bala-tantara orang Filistin kĕlak kapada onggas jang di-oedara dan kapada marga satwa jang dipadang, maka akan dikĕtahoeci olah sagĕnap isi boemi bahoea ada Allah pada orang Isjirail:

47. Dan sagĕnap pĕhimpunan ini akan mĕngĕtahoeci akan TOEHAN tiada mĕnoeloeng dĕngan pĕdang dan tiada poela dĕngan toembak, mĕlainkan pĕrang itoe TOEHAN poenja, dan Ijapon mĕnjĕrtahkan kamoe kĕlak kapada tangan kami.

48. Maka sasoeogoehnja dĕmi orang Filistin itoe bĕrhangkit, laloe bĕrdjalan pĕrgi mĕndapakan Dawood, bĕrlari-larilah Dawood dĕngan sĕgĕranya kamedan pĕpĕrang mĕndapakan orang Filistin itoe.

49. Maka dimasoeokkan Dawood tangaanja kadalam baktjaanja, di-ambinlja saboewah batoe dari dalam-nja, laloe di-ali-alinja kĕna dahi orang Filistin itoe, sahingga batoe itoe ĕloet kapada dahinja, laloe rebahlah ija tĕrdjĕroemoes dĕngan moekannja kaboemi.

50. Dĕmikianlah pĕri di-alakkan Dawood akan orang Filistin itoe dĕngan ali-ali dan dĕngan batoe, laloe diparanggja akan orang Filistin itoe dan diboeoehnja akandia; tĕtapi tiada pĕdang pada tangan Dawood,

51. Sĕbab itoe bĕrlarilah Dawood datang laloe bĕrdiri di-atas orang Filistin itoe, di-ambinlja akan pĕdangnja dan diboeoesinja dari dalam saroeugnja, laloe diboeoehnja akandia dan dipantjoengnja kapalannya dĕngan pĕdang itoe. Dĕmi dilirhat orang Filistin akan hal pĕndikiranja soedah kapadamoe dĕngan marika-itoe sakalian.

52. Maka pada masa itoe bĕrbangkitlah sĕgala orang Isjirail dan orang Jehoeda sambil bĕroerak-soerak sambil mĕngoesir orang Filistin dari tĕmpat orang masoek lĕmbah itoe sampai kapada pintoe nagĕri Ekĕron, maka sĕgala orang Filistin jang kĕna loeka itoe bĕrtoembalangan pada

sambil Sāoel akandia dan tiada mĕmbĕri ija poelang karoemah bapanja. 53. Maka bĕrdjandji-djandjilah Jonatan dĕngan Dawood, sĕbab dikasihinja akandia sapĕrti akan njawanja sĕndiri.

djalan Saarajim sampei kaḡat dan sampei kaEkĕron.

53. Satĕlah itoe maka bĕrbaliklah bani Isjirail daripada bangat mĕngoesir orang Filistin, laloe dirampasinja akan sĕgala tĕmpat tantaranja.

54. Maka olah Dawood di-ambin akan kapala orang Filistin itoe, di-hawanja akandia kaJerozalim: halnya sĕgala pakeijan pĕrangnja dilĕtakannja dalam chemahnja.

55. Adapon apabila dilihat Sāoel akan Dawood pĕrgi mĕndapakan orang Filistin itoe, maka titah Sāoel kapada Abner, pĕnglima pĕrangnja: Hei Abner! anak sijapa orang moeda ini? Maka sĕmbah Abner: Ja toewankoe! sasoeogoech-soeogoech hideoplah njawa toewankoe, maka titah patik mĕngĕtahoecinja.

56. Maka titah baḡinda: Pĕrgilah bĕrtanjakan anak sijapa garangan orang moeda ini.

57. Maka apabila kĕmbalilah Dawood daripada mĕmboeoch orang Filistin itoe disamboet Abner akan dia dan dhantarnya akandia mĕnghadap Sāoel, maka kapala orang Filistin itoe adalah pada tangaanja.

58. Maka titah Sāoel kapadannya: Anak sijapa ĕngkau, hei orang moeda! Maka sĕmbah Dawood: Patik ini anak patik toewankoe Isai, orang Bettlehem itoe.

## F A S A L XVIII.

MAKA sasoeogoehnja satĕlah soedah Dawood bĕrsĕmbah kapada Sāoel itoe, bĕrhoehoenglah hati Jonatan dĕngan hati Dawood, maka Jonatan kasih akan dia sapĕrti akan njawanja sĕndiri.

2. Maka pada hari itoe djoega diambil Sāoel akandia dan tiada mĕmbĕri ija poelang karoemah bapanja. 5. Maka bĕrdjandji-djandjilah Jonatan dĕngan Dawood, sĕbab dikasihinja akandia sapĕrti akan njawanja sĕndiri.



4. Maka ditanggalkan Jonatan akan sĕlimoet jang padanja itoe, dihĕrikanja kapada Dawood, dĕmikian pon sĕgala pakejajannya, behkan, sampei pĕdangnja dan sampei boesarrnja dan sampei pĕngikat pinggangnja pon.
5. Maka apabila Dawood kaloevar kamana-mana, diseroeh Sĕoel akan dia, dilakoekannya dirinja dĕngan bidjaksana, maka sĕbab itoe didjadian Sĕoel akandia pĕnghoeloe orang pĕrang, dan bĕrkĕnailah ija kapada pĕmandangan sagĕnap orang banjak itoe, danlagi kapada pĕmandangan sĕgala pĕgawe Sĕoel.
6. Maka pada sakali pĕristewa apabila marika-itoe datang kĕmbali dan Dawood pon poelang daripada mĕngalahkan orang Filistin, kaloevarlah hĕbĕrapa orang pĕrampoewan dirinja pada sĕgala nagĕri orang Israil dĕngan mĕnjanji ramei-ramei, mĕngĕloekn baginda radja Sĕoel, sĕrtadĕngan rĕbana dan kasoekaän dan sĕgala boenji-boenjian.
7. Maka sĕgala pĕrampoewan itoe sambil, mĕnaboeh sambil mĕnjanji bĕngilir-gilir, boenjinja: Bahoea Sĕoel soedah mĕmboenoech bĕriboe-riboe, tĕtapi Dawood bĕrlaksa-laksa.
8. Maka bĕrbangkittlah moerka Sĕoel, dan djabatlah kata itoe kapada pĕmandangannya, sĕrtatitahnja: Bahoea kapada Dawood marika-itoe hĕrikan bĕrlaksa-laksa, tĕtapi kapada koe hanja bĕriboe-riboe; maka pada kasoedahan kĕlak karadjään ini mĕndjadi dia poenja.
9. Maka daripada hari itoe djoega salaloe dipandang Sĕoel akan Dawood dĕngan dĕngkei hatinja.
10. Maka pada kaesokan harinja tiba-tiba datanglah sjeitan daripada Allah atas Sĕoel, sahingga ingaringarlah ija ditĕngah-tĕngah astana, maka Dawood pon mĕmĕtik kĕtjapinja sapĕrti pada sabari-hari, dan pĕndahan pon adolah pada tangan Sĕoel.
11. Maka dilajamkan Sĕoel pĕnda-
- hannya sambil katanja: Bajik koetikam Dawood sampei tĕrtjoetjoek padadinding. Tĕtapi Dawood mĕnjalahkan dia sampei doewa kali.
12. Maka takoetlah Sĕoel akan Dawood, karĕna toehan adalah sĕrtanja dan toehan soedah oendoer daripada Sĕoel.
13. Maka sĕbab itoe didjaoekkan Sĕoel akan Dawood, didjadikannya dia kapala atas orang sariboe, sahingga ija kaloevar masoek dihadapan orang banjak itoe.
14. Maka Dawood pon mĕlakoekkan dirinja dĕngan bidjaksana pada sĕgala djalanja dan toehan pon adolah sĕrtanja.
15. Apabila dilihat Sĕoel akan hal ija mĕlakoekkan dirinja dĕngan amat bidjaksana, maka makin lĕbih takoetnja akandia.
16. Tĕtapi sagĕnap orang Israil dan Jehoeta mĕngasili akan Dawood, apabila ija kaloevar masoek dihadapan marika-itoe.
17. Arkian, maka titah Sĕoel kapada Dawood: Bahoea sanja anaĕkoe jang soeleng, Merab namanja, hĕndak koekaroeniakan kapadamoe akan istĕrimoe, sĕhadja hĕndaklah ĕngkau bageikoe akan anaĕ jang pĕkasa dan lakoekkanlah pĕrang toehan! karĕna kata Sĕoel: Djangan tangantangan orang mĕlawan dia, mĕlainkan mĕlawan dia.
18. Maka sĕmbah Dawood kapada Sĕoel: Sijapa garangan bangsa patik dan apa garangan bangsa patik dan isi roemah bapa patik di-antarasĕgala orang Israil, maka paritik akan mĕndjadi minantoe toewan-koe?
19. Maka djadi pada masa jang patoet dihĕri Merab, anaĕ Sĕoel itoe kapada Dawood, bahoea sanja ija diberikan kapada Adĕriĕl, orang Mĕholaŕi itoe akan istĕrinja.
20. Tĕtapi Michal, anaĕ Sĕoel itoe mĕngasili akan Dawood. Satĕlah dimĕlomoemkan oranglah hal itoe kapada

da Sĕoel, maka bĕnarlah ija-itoe kapada pĕmandangannya.

21. Laloe titah Sĕoel: Bajiklah akoe mĕmbĕrikan dia kapadanja akan soeatoe djĕrat bageinja dan soepaja tangan orang Filistin pon mĕlawan dia; maka sĕbab itoe titah Sĕoel kapada Dawood: Hĕndaklah ĕngkau mĕndjadi minantoe koe pada hari ini dĕngan anaĕkoe jang kadoe-wa itoe.

22. Maka Sĕoel soedah bĕrtitah kapada sĕgala pĕgaweinja dĕmikian: Katakannlah kamoe dijam-djam kapada Dawood: bahoea sanja baginda bĕrkĕnan akan dikau dan sĕgala pĕgaweinja pon kasih akan dikau; maka sĕbab itoe hĕndaklah sakarang ĕngkau mĕndjadi minantoe baginda.

23. Maka apabila pĕgawe Sĕoel mĕnjampeikan sĕgala pĕrkataan itoe kapada Dawood, maka kata Dawood: Pĕrkara kĕjilkah pada sangkamoe mĕndjadi minantoe radja, sĕdang beta ini orang papa dan hina?

24. Maka pĕgawe Sĕoel pon mĕnjampeikan kata itoe kapadanja, sĕmbahnja: Pĕrkataan jang dĕmikian soedah disahoet Dawood.

25. Laloe titah Sĕoel: Katakannlah ini kapada Dawood: Bahoea baginda tiada mĕngĕndaki isi nikah, mĕlainkan saratoes koeloe orang Filistin, soepaja disampeikan pĕbalasan kapada moesoeh baginda; maka ija-itoe sĕbab maksoed Sĕoel bahoea Dawood akan binasa kĕlak olih tangan orang Filistin.

26. Maka olih pĕgawe itoe disampeikan titah ini kapada Dawood, maka bĕnarlah pada pĕmandangan Dawood mĕndjadi minantoe baginda dĕngan dĕmikian pĕri. Maka dĕhoeloe daripada gĕnaplah harinja,

27. Bĕrbangkittlah Dawood laloe pĕrgi sĕrtadĕngan orangnja, diboenoechnja daripada orang Filistin doewa ratoes orang laki-laki, laloe Dawood mĕmpĕrsĕmbahkan sĕgala koeloe marika-itoe kapada baginda dĕngan gĕ-

nap bilangannya hĕndak mĕndjadi minantoe baginda, maka Sĕoel pon mĕgaroeniakan Michal, anaknja, kapadanja akan istĕrinja.

28. Dĕmikianlah dilihat dan dikĕtaboei Sĕoel akan hal toehan mĕnjĕrtai akan Dawood. Maka Michal, anaĕ Sĕoel pon kasih akandia.

29. Maka sĕbab itoe makin lĕbih takoet Sĕoel akan Dawood, sahingga bĕrsĕroeloh Sĕoel dĕngan Dawood sapandjang oemoer hidroepnja.

30. Maka apabila kaloevarlah radja-radja Filistin itoe, sasoenngoehnja pada tijap-tijap kali marika-itoe kaloevar adolah Dawood lĕbih pĕrkasa daripada sĕgala pĕgawe Sĕoel, sahingga namanja dipĕrmoelakan sĕ-

## F A S A L XIX.

**S**ABERMOELA, maka bĕrtitah Sĕoel kapada Jonatan, anaknja, dan kapada sĕgala pĕgaweinja dari hal hĕndak mĕmboenoech Dawood, tĕtapi Jonatan, anaĕ Sĕoel itoe, sangat bĕrkĕnan akan Dawood,

2. Dan dichabarkan Jonatan kapada Dawood, mĕngatakan: Ajahkoe Sĕoel hĕndak mĕmboenoech akan dikau: maka sĕbab itoe pĕliharakanlah dirimoe sampei esoeĕ hari, tinggallah dalam tĕmpat jang tĕrlindoeng dan sĕmboenjikannlah dirimoe.

3. Maka akoe akan kaloevar kĕlak laloe bĕrtiri pada sisi ajahkoe dipandang, tĕmpat ada ĕngkau, maka akoe akan bĕrkata-kata dĕngan ajahkoe akan halmoe, hĕndak mĕlihat apa djadinja, laloe akoe akan mĕmbĕri tahoe ĕngkau.

4. Hata, maka Jonatan pon bĕrkata-kata bajik akan hal Dawood kapada Sĕoel, ajahnja, sĕmbahnja kapadanja: Djangan apalah baginda bĕrboewat dosa akan Dawood, hamba baginda, karĕna ijaapon tiada bĕrdosa kapada baginda, mĕlainkan pĕrboewa-

- tannya amat bĕrgoena kapada baginda.
5. Karĕna soedah tiada di-indahkannya njawanja apabila diboenoenja akan orang Filistin itoe, dan toehan pon mĕngaroentakan pĕrtoeloengan bĕsar kapada sagĕnap bangsa Israil; toewan koe sodah mĕlihat itoe sĕrta dĕngan kasoekaan hati toewankoe; ĕntah sĕbab apa garangan toewan-koe hĕndaĕk bĕrdosa, kapada darah jang tiada bĕrsalah sĕrta mĕmbœnoeh Dawoed dĕngan tiada samĕnāmĕna.
6. Maka Sāoel pon dĕngarlah akan sĕmbah Jonatan, laloe ija bĕrsoempah: Dĕmi toehan jang hidoep, tiada ija akan diboenoeh!
7. Maka dipanggil Jonatan akan Dawoed, dibĕrinja tahoe akandia sĕgala pĕrkataan itoe, laloe dihantarannya Dawoed kapada Sāoel, maka Dawoed pon mĕnghadap baginda sĕpĕrti kalamari dan kalamari dĕhoeloe.
8. Kĕmoedian daripada itoe maka djadlah pĕrang poela, maka kalowarlah Dawoed bĕrpĕrang dĕngan orang Filistin, di-alahkannya marikaitoe dĕngan bĕsar kamĕnangannya, sahingga bĕrlari-larianlah marikaitoe dari hadapannya.
9. Maka tiba-tiba datanglah sjeitan daripada toehan mĕrasoek Sāoel samantara ija doedoek dalam astananya dan pĕndahan pon pada tangannya, maka Dawoed pon ada mĕmĕtikĕtjapannya.
10. Maka ditjuba Sāoel mĕnikam Dawoed dĕngan pĕndahannya sampei tĕrtjoeloek kapada dinding, tĕtapi disalahkan Dawoed tikam Sāoel itoe, sahingga pĕndahannya termakan kapada dinding, laloe larilah Dawoed bĕrlĕpas dirinja pada malam itoe djoege.
11. Tĕtapi disoeroehkan Sāoel bĕbĕra orang karoemah Dawoed, soepaja ditoegeoeinja akandia dan diboenoenja akan dia pada pagi hari, maka hal itoe dibĕri tahoe Michal, apa orang pĕrgi mĕngkang Sāoel bĕbĕra-  
istĕrinja, kapada Dawoed, katanja: Djikalau kiranja tiada malam ini djoege kakanda mĕloepoetkan diri kakanda, nistjaja esock harilah kakanda diboenoeh.
12. Maka Michal pon mĕnghoeloeerkan Dawoed kalowar daripada tingkap roemah, laloe larilah ija bĕrlĕpas dirinja, sahingga ija loepoet djoege.
13. Maka olih Michal di-ambil akan patoeng, dilĕtakkannya dalam tĕmpat tidoernja dan sabĕlei koelit kambing didjadikannya bantalnya, laloe ditoe-doenginja akandia dĕngan sĕlmoet.
14. Maka apabila disoeroeh Sāoel akan orang pĕrgi mĕngambil Dawoed, kata Michal: Ija sakit.
15. Maka disoeroeh Sāoel poela akan orang pĕrgi mĕlihati Dawoed, sĕrta titahnja: Bawalah djoege akandia sĕrta dĕngan tĕmpat tidoernja kapadakoe, soepaja diboenoeh oranglah akandia.
16. Maka sĕrta sampeilah soeroehan itoe, heiran, maka adalah patoeng dalam tĕmpat tidoernja dan koelit kambing pada bantalnya.
17. Maka titah Sāoel kapada Michal: Mĕngapa ĕngkau mĕmpoek akoe dĕmikian dan ĕngkau mĕmbijarkan sĕtĕroekoe itoe pĕrgi, sahingga ija pon loepoet? Maka sĕmbah Michal kapada Sāoel: Bahoea katanja kapada patik dĕmikian: Bijarkanlah akoe pĕrgi, karĕna apa goena akoe mĕmbœnoeh akan ditkau?
18. Maka dalam hal jang dĕmikian larilah Dawoed loepoet, laloe sampei kapada Sĕmoel diRama, maka diwar-takannya kapadanya sĕgala sasoeatoe jang tĕlah dipĕrboewat Sāoel akandia; laloe pĕrgilah Dawoed dan Sĕmoel, laloe kadoewanja pon tinggallah dalam pondok-pondok nabi.
19. Maka dichabarkan oranglah kapada Sāoel, sĕmbahnja: Bahoea sĕnja Dawoed adalah dalam pondok-pondok nabi jang diRama.
20. Maka disoeroehkan Sāoel bĕbĕra-  
dari sana, sĕrta sampei orang itoe dilihatanja soeatoe pĕrhimponan orang nabi tĕngah bĕrnoeboeat dan Sĕmoel pon bĕrdiri sapĕrti pĕnghoeloenja; maka Roh Allah bĕrlakoelah atas sĕgala soeroehan Sāoel itoe, sahingga marika-itoepon bĕrnoeboeat djoege.
21. Maka hal itoe dichabarkan oranglah kapada Sāoel, laloe disoeroehkan Sāoel bĕbĕra orang lajin, tĕtapi ija-itoe bĕrnoeboeat djoege. Maka kĕmbali poela disoeroehkan Sāoel bĕbĕra orang pada katiga kali, tĕtapi orang itoepon bĕrnoeboeat djoege.
22. Kĕmoedian daripada sakalian itoe pĕrgilah ija sĕndiri kaRama, sĕrta sampeilah ija kapada pĕrgi bĕsar jang diSechoe bĕrtanjalah ija, katanja: Dimana garangan Sĕmoel dan Dawoed? Maka djawab-orang: Dalam pondok-pondok nabi diRama.
23. Maka pĕrgilah ija kasana, kapondok-pondok nabi jang ditama, laloe bĕrlakoelah Roh Allah atas dia djoege, sahingga sampei ija datang dipondok-pondok nabi jang diRama.
24. Maka ditanggalkanlah lagi pakejianja sĕndiri dan ija sĕndiri pon bĕrnoeboeatlah dihadapan Sĕmoel, dan rĕbahlah ija tĕrlantar dĕngan tĕlandjungnja pada sahari samalam itoe soentok, maka sĕbab itoe kata orang: Ijakah Sāoel djoege di-antara nabi-nabi?

## F A S A L XX.

- ARKIAN, maka larilah Dawoed dari pondok-pondok nabi jang diRama, laloe datanglah ija mĕnghadap Jonatan sĕrta katanja: Apakah pĕrboewatankoe dan apakah salahkoe dan apakah dosakoe dihadapan ajah-moe, maka ditoetoetnja akan njawakoe?
2. Maka kata Jonatan kapadannya: Djaoelah daripada jang dĕmikian-  
an, nistjaja ĕngkau tiada akan diboenoeh. Bahoea sanja ajahkoe tiada bĕrboewat barang sasoeatoe pĕrkara, bajik bĕsar, bajik kĕtjil, jang tiada dinjatokannya kapadakoe dĕhoeloe, maka bagemana kiranja holih ajah-koe mĕnjĕmboenjikan pĕrkara jang dĕmikian daripadakoe? Boekannya bagitoe.
3. Maka bĕrsoempahlah Dawoed sambil katanja: Bahoea ajahmoe mĕngĕtahoehi bajik-bajik akan hal akoe soedah bĕrolih karidlaan daripadakoe, maka sĕbab itoe titahnja: Djaoelah pĕrkara ini dikĕtahoehi Jonatan, asal djangan ija bĕrjuntakan dia; tĕtapi sasoeagoeh-soeagoeh roehan hidoep dan njawamoe pon hidoep, hanja salangkah djoece djaraknja antara akoe dĕngan mant!
4. Maka kata Jonatan kapada Dawoed: Barang jang kaukatakan itoe akan koepĕrboewat kĕlak akan dia.
5. Laloe kata Dawoed kapada Jonatan: Bahoea sanja esock harilah boelan bĕharoe, maka biasalah pada hari itoe akoe doedoek makan sahingan dĕngan baginda; maka sakarang hĕndaĕlah ĕngkau bĕri idzin akoe pĕrgi mĕnjĕmboenjikan dirikoe dipadang sampei kapada hari jang katiga pĕtang.
6. Maka djikalau kiranja dilihat ajahmoe bahoea sabĕnarnja tiada akoe, hĕndaĕlah ĕngkau bĕrsĕmbah dĕmikian: Bahoea Dawoed soedah mĕminta idzin kapada patik pĕrgi dĕngan sĕgĕra kaBeit-iehem, ija-itoe nagĕrinja, sĕbab disana adalah korban karĕna sagĕnap bangsa itoe sampei pada tjap-tjap tahoen.
7. Djikalau kiranja titah baginda: Bajiklah, maka adalah salamat bĕrgei hambamoe; tĕtapi djikalau kiranja sangatlah moerkanja, dikĕlahoetlah olihmoe bahoea soedah tĕntoe djoege padanja bĕrboewat djahat itoe.
8. Maka dĕmikian hĕndaĕlah ĕng-bamoe, karĕna ĕngkau soedah bĕr-

tĕgohan djandji dĕngan hambamoe ini dihadlerat TOEHAN, maka djikalau kiranja aloe bĕrsalah dalam sa-soeatoe pĕrkara, hĕndaqlah ĕngkau djoega mĕmboenoeohan akan dakoe, tĕ-tapi mĕngapa poela ĕngkau hĕndaql mĕnghantiar aloe kapada ajahmoe?

9. Maka kata Jonatan: Djaoe hlah jang dĕmiklan; maka akan dikau, bahoea sanja djikalau aloe tahoe dĕngan njatannya akan katĕntoean djahat itoe hĕndaql dilakoekar ajah-koe kapadamoe dĕngan sabĕnarinja, masakan tiada aloe mĕmbĕri tahoe kapadamoe?

10. Maka kata Dawoed kapada Jonatan: Sijapa garangan akan mĕmbĕri tahoe aloe kĕlak, djikalau kiranja ajahmoe soedah mĕnjahoeat akan dikau dĕngan kĕras?

11. Laloe kata Jonatan kapada Dawoed: Mari, kita kaloewar kapadang. Maka pĕrgilah kadoewanja kapadang.

12. Maka kata Jonatan kapada Dawoed: Dĕmi TOEHAN, Allah orang Israil, aloe hĕndaql bĕrtanjakan ajah-koe dĕngan sasoe goehnja pada esoeq ataw loesa waqtloe bagini, maka djikalau kiranja bajiklah adanya bagei Dawoed, boekankah aloe mĕnjeroehkan orang dĕngan sĕgĕra sĕrta mĕmbĕri tahoe itoe kapadamoe?

13. Maka dĕmiklanlah pĕrboewatan TOEHAN akan Jonatan dan dipĕrtambahkannya poela! djikalau kiranja ajahkoe bĕrnjat djahat akan dikau, mistjaja aloe mĕmbĕri tahoe itoe kapadamoe kĕlak dan aloe bijarkan ĕngkau pĕrgi, soepaja ĕngkau bĕrdjalah dĕngan salamat; maka hĕndaqlah TOEHAN kiranja sĕrtamoe, sa-pĕrti dĕhoeloe disĕrtainja akan ajah-koe.

14. Maka boekankah ĕngkau kĕlak, djikalau kiranja aloe lagi hidoep pada masa itoe, boekankah ĕngkau kĕlak bĕrboewat kabadjikan TOEHAN akan dakoe, soepaja djangan aloe mati?

15. Dan djangan poela ĕngkau mĕmoetoekan kabadjikanmoe daripada isi roemahkoe sampai salama-lamanja; lagipon tiada apdbila TOEHAN soedah mĕnoempas masing-masing sĕgala moesoeoh Dawoed dari atas boemi.

16. Maka dĕmiklanlah pĕri Jonatan bĕrdjandji-djandjian dĕngan isi roemah Dawoed, bahoea TOEHAN akan mĕnoentoetnja kĕlak kapada sĕgala moesoeoh Dawoed!

17. Maka kĕmbali poela Jonatan bĕrsoempah satija kapada Dawoed, sĕbab dikasihinja akandia; karĕna dikasihinja akan dia dĕngan sĕgala kasih jang dalam hatinja.

18. Maka kata Jonatan kapadanya: Esoeq harilah boelan bĕharoe, maka akan dikĕtahoei oranglah kĕlak akan katidaannmoe, sĕbab didapati akan kadoedoekannmoe itoe hĕmpa.

19. Tĕtapi pada loesa kĕlak ditanja-tanja oranglah akan dikau dĕngan sasoe goehnja; sĕdang ĕngkau soedah pĕrgi katĕmpat ĕngkau mĕnjemboenikan dirimoe; maka hĕndaqlah ĕngkau tinggal pada sabĕlah boekit batoe Ezil.

20. Maka aloe akan mĕmasangkan tiga bilah anak panah kasabĕlah itoe saolah-olah aloe mĕngatjoe sasaran.

21. Maka sasoe goehnja aloe akan mĕnjeroehkan boedaqkoe sĕrta katakoe: Pĕrgilah ĕngkau mĕntjĕhari anak panah itoe! maka djikalau kiranja aloe bĕrsĕoe kapada boedaq itoe dĕngan njaring: Tengoklah, anak panah itoe djaoech daripadamoe lĕbih kamari, poengoehtlah akandia! bajiklah ĕngkau datang kapadakoe, karĕna salamat djoega halmoe dan satoepon tiada bĕhaja, dĕmi TOEHAN jang hidoep.

22. Tĕtapi djikalau kiranja katakoe kapada boedaq itoe dĕmiklan: Tengoklah, anak panah itoe djaoech daripadamoe lĕbih kasana, bajiklah ĕngkau djoega pĕrgi, karĕna TOEHAN jang mĕnjeroehkan dikau.

23. Adapun akan pĕrkara jang tĕlah kami djandji, ija-itoe aloe dĕng-

an dikau, bahoea sanja TOEHAN djoega adalah di-antara aloe dĕngan dikau sampai salama-lamanja!

24. Hata, maka Dawoed pon mĕnjemboenikanlah dirinja dipadang, maka apabila boelan bĕharoe doedoeklah baginda hĕndaql sĕntap manakan.

25. Maka doedoeklah baginda pada koersinja sapĕrti bijasa pada tĕmpat jang bĕrdompak dĕngan dinding, dan Jonatan bĕrdiri dan Abner doedoek pada sisi Saœel, tĕtapi tĕmpat Dawoed tĕrdapat hĕmpa.

26. Maka satoe pon tiada titah Saœel pada hari itoe, karĕna katanja: Barangkali ada aralinja, dan tiada tahir adanya, mistjaja tiada tahir ija.

27. Maka sasoe goehnja pada kĕsokan harinja, ija-itoe pada sabari boelan itoe apabila didapati poela akan tĕmpat Dawoed itoe hĕmpa, maka titah Saœel kapada Jonatan, anaknja: Apa sĕbab bin Isai itoe tiada datang kapada sĕntapan, bajik kalamari bajik hari ini?

28. Maka djawab Jonatan kapada Saœel: Bahoea Dawoed soedah mĕmintata idzin kapadakoe akau pĕrgi ka-Beit-lehem.

29. Maka katanja: Bĕrilah kiranja aloe pĕrgi, karĕna pada bangsa kita adalah korban didalam nagĕri, dan abangkoe sĕndiri soedah bĕrpĕsan itoe kapadakoe, sĕbab itoe, djikalau kiranja aloe soedah bĕrolih karidlanmoe, maafkanlah aloe, soepaja aloe pĕrgi mĕndapatkan saodarasaoedarakoe, maka itoeelah sĕbabnja tiada ija hadlir kapada sĕntapan toewankoe.

30. Maka pada masa itoe bĕrbaangkitalah moerka Saœel akan Jonatan, sambil titahnja kapadanya: Hei anak tjilaka dan doerhaka! boekankah soedah koekĕtahoei akan hal ĕngkau soedah mĕmilih akan bin Isai itoe, hĕndaql mĕndatangkan maloe atas dirimoe dan matoe atas bondamoe pon jang tĕlah mĕmpĕranakkan dikau?

31. Karĕna pada sĕgala hari bin Isai itoe lagi hidoep di-atas boemi, mistjaja ĕngkau dan karadjannmoe tiada dapat ditĕlapkan; maka sakrajang djoega soeroehkanlah orang mĕngambil akandia dan mĕmbawa akan-dia kapadakoe, karĕna anak mati diboenoeoh adanya.

32. Maka djawab Jonatan kapada Saœel, ajahnja, sĕmbahnja: Apa sĕbab ija patoet diboenoeoh? apakah pĕrboewatannja?

33. Maka dilajamkan Saœel pĕndahannya kapadanya hĕndaql menikam akan dia, laloe dikĕtahoei Jonatan, bahoea soedah tĕntoe kapada ajahnja hĕndaql mĕmboenoeoh Dawoed.

34. Maka bĕrbangkitalah Jonatan daripada medja dĕngan kahangatan anarahinja, dan pada sahari boelan itoe tiada dimakamja sĕntapan, karĕna hatinja bĕrtjintakan Dawoed, sĕbab ajahnja soedah mĕntjoetjakan dia.

35. Maka djadi pada pagi hari kaloewarlah Jonatan, laloe kapadang pada waqtloe dan pada tĕmpat jang tĕlah didjandji kapada Dawoed dan saorang boedaq kĕtjil adalah sĕrtanja.

36. Maka katanja kapada boedaknja: Pĕrgilah ĕngkau; tjĕharilah akan anak panah jang hĕndaql koepasang; maka boedaq itoepon larilah, laloe dipasang Jonatan sabilah anak panah jang tĕrbaangkitaloe dari atas kapalanja.

37. Sĕrta sampailah boedaq itoe katĕmpat anak panah jang tĕlah dipasang Jonatan itoe, maka bĕrsĕoeolah Jonatan akan boedaq itoe dari bĕlakang, katanja: Boekankah anak panah itoe laloe daripadamoe kasabĕlah sana?

38. Maka bĕrsĕoeolah Jonatan poela akan boedaq itoe dari bĕlakang: Bĕrsĕgeralah ĕngkau, lari djoega, djangan bĕrhĕnti! Maka olin boedaq Jonatan dipoengoeat akan anak panah itoe, laloe baliklah ija kapada toewannja.

39. Maka satoepon tiada dikĕtahoehi oleh boedaĕ itoe akan pĕrkaranja, mĕlainkan Jonatan dan Dawoed djoe-ga jang mĕngĕtahoehinja.

40. Laloe diberikan Jonatan pĕrkasnja kapada boedaĕ jang sĕrtanja itoe sambil katanja: Pĕrgilah ĕngkau; bawalah akan ini kadalam nagĕri.

41. Maka satĕlah soedah boedaĕ itoe pĕrgi, ĕrĕbangkitlah Dawoed dari sabĕlah sĕlatan, laloe toendoĕk dĕngan moekanja kaboeimi sĕrta mĕnjĕmbah tiga kali, maka ĕrĕrijjoem-tjjoemanlah kadoewanja dan ĕrĕrtangis-tangisanlah kadoewanja, sahing-ga Dawoed pon tiada tĕrtahan lagi!

42. Maka kata Jonatan kapada Dawoed: Pĕrgilah djoe-ga dĕngan salamat! Maka akan barang jang tĕlah kadoewa kami ĕrĕrdjandji dĕmi nama TOEHAN, katanja: Hĕndaĕlah kiranja TOEHAN di-antara akoe dĕngan dikau dan di-antara katoeroenankoe dĕngan katoeroenanmoe, ija-itoe bijarlah tĕtap sampei salama-lamanja!

43. Satĕlah itoe maka ĕrĕrĕbangkitlah Dawoed laloe pĕrgi, dan Jonatan pon kĕmbali kadalam nagĕri.

#### F A S A L XXI.

**ARKIAN**, maka sampeilah Dawoed kaNob, kapada imam Achimelech, maka datanglah Achimelech mĕnĕgor Dawoed dĕngan goewĕntar, sambil katanja: Mĕngapa ĕngkau saorang djoe-ga, dan tiada orang lajin sĕrtamoe?

2. Maka kata Dawoed kapada imam Achimelech: Bahoea baginda jang dipĕrtoevan soedah mĕntabkan soea-toe pĕrkara kapadakoe, titahnja: Djangan dikĕtahoehi orang akan sadiĕrit djoe-ga kapada pĕrkara, jang tĕlah koepĕsan kapadamoe; maka kapada orang-orang moeda itoe soedah koetĕntoeĕkan tĕmpat anoe.

3. Maka sakarang pon, apakah di-

bawah tangammoe? Bĕrikanlah kiranja lima boewah roti kapadakoe, ataw barang makanan lajin jang tĕrdapat itoe.

4. Maka djawab imam itoe kapada Dawoed, katanja: Tiada padakoe roti jang sabarang, mĕlajinkan roti soetji djoe-ga jang ada, djikalau sĕhadja orang-orang moeda itoe soedah mĕnahanankan dirinja daripada pĕrampoe-wan.

5. Maka djawab Dawoed kapada imam itoe, katanja: Bahoea sanja pĕrampoevan soedah ditahani daripada kami bajik kalamari, bajik kalamari dĕhoeloe, sabĕlom akoe ĕrdjalan kaloevar, dan adapon akan barang-barang jang pada orang-orang moeda itoe, ija-itoe soetji adanja; lagipon roti itoe sakarang solah-olah roti sabarang djoe-ga, sĕbab pada hari ini ditaroh akan roti lajin di-atas media jang soetji itoe.

6. Laloe dibĕrilah oleh imam akan dia roti jang soetji itoe, sĕbab tiada roti lajin, mĕlainkan roti toendjoek-an, jang soedah di-angkat daripada hadlĕrat TOEHAN, soepaja ditaroh roti bĕharoe akan gantinja pada masa jang lajin itoe di-angkat.

7. Hata, maka pada hari itoe adalah disana saorang daripada sĕgala hamba Sĕoel, tĕngah ĕrĕboewat ibadat di hadlĕrat TOEHAN, maka namanja Dowedji, saorang Edom dan kapala sĕgala gombala Sĕoel.

8. Maka kata Dawoed kapada Achimelech: Tiadakah disini, dibawah tangammoe, sabatang lĕmbing ataw sabihal pĕdang? karĕna tiada sĕmpat akoe mĕmbawa pĕdang ataw sĕndjata pada tangankoe, sĕbab titah baginda itoe dĕngan paksa djoe-ga.

9. Maka kata imam itoe: Bahoea pĕdang Goliat, orang Filistin, jang tĕlah kauboeoeh diĕmbah kajoe Djati itoe, ija-itoe adalah disini tĕrdaloeĕt dĕngan kajin dibĕlakang Efod; djikalau ĕngkau hĕndaĕk mĕngambil dia, ambillah djoe-ga, karĕna disini tiada lajin, mĕlainkan satoe itoe.

Maka kata Dawoed: Tiadalah taranja; bĕrikanlah dia djoe-ga kapadakoe.

10. Maka ĕrĕrĕbangkitlah Dawoed laloe lari dari hadapan Sĕoel pada hari itoe djoe-ga, maka sampeilah ija kapada Achis, radja dinagĕri Gat.

11. Tĕtapi sĕmbah sĕgala pĕgawe Achis kapadanja: Boekankah ija ini Dawoed, radja nagĕri itoe? Boekankah orang soedah mĕnjanji dĕngan ramei akan halnja, katanja: Sĕoel soedah mĕngalahkan ĕrĕrĕboe-riboe orang, tĕtapi Dawoed mĕngalahkan bĕrtaksa-laksa.

12. Makaditjamkan Dawoed sĕgala pĕrkataan ini, laloe katakoetanlah ija sangat dihadapan Achis, radja Gat itoe.

13. Maka sĕbab itoe di-obalkannja kalakoewannja dihadapan marika-itoe dan ijapon poera-poera gila dihadapanja, sambil mĕngoris-ngoris pada papan pintoe, sambil mĕmbijarkan ajar ljoerinja toeroen kapada djang-goetnja.

14. Maka titah Achis kapada sĕgala pĕgaweinja: Bahoea sanja kamoe mĕlihat sĕndiri orang ini gila, mĕngapa kamoe mĕmbawa akandia kapada koe?

15. Ijakah akoe ini kakerangan orang gila, maka kamoe mĕmbawa akan orang ini, soepaja ijapon ingar dihadapankoe? Patoetkah orang jang dĕmikian ini masoĕk kadalam atana-koe?

#### F A S A L XXII.

**ARKIAN**, maka dalam hal jang dĕmikian pĕrgilah Dawoed dari sana sĕrta loepoet ija mĕlindoengkan dirinja dalam goha Adoelam. Maka kadedgaranlah chabarnja kapada sĕgala saodaranja dan sagĕnap orang isi roemah bapanja, laloe toeroenlah marika-itoe sakalian pĕrgi mĕndapatkan dia.

2. Danlagi ĕrĕrimponlah kapadanja sĕgala orang jang dalam hal kasoe-

karand sĕgala orang jang ĕrĕrĕboetang dan sĕgala orang jang kapabatan hatinja, maka Dawoed pon mĕndjadi pĕnghocloe marika-itoe, sahingga bantjaĕ orang jang sĕrtanja itoe kira-kira ĕmpat ratoes orang laki-laki.

3. Maka ĕrĕrĕpindahlah Dawoed dari sana kaMispel orang Moab, laloe sĕmbahnja kapada radja orang Moab itoe: Bĕrilah kiranja iboe bapa patik tinggal sĕrta dĕngan sĕgala hamba toewankoe, sampei patik mĕngĕtahoehi akan hal patik dipĕngapakan Allah kĕlak.

4. Maka dihantarkan Dawoed akan marika-itoe mĕnghadap baginda radja Moab itoe, laloe tinggallah marika-itoe sĕrtanja pada sĕgala hari Dawoed dalam kota itoe.

5. BERMUELA, maka kata nabi Gad kapada Dawoed: Djangan ĕngkau tinggal dalam kota ini, mĕlainkan pindahlah katanah Jehoeda. Hata maka Dawoed pon ĕrĕrĕpindahlah, laloe sampeilah ija kadalam hoetan Cherit.

6. Maka kadĕngaranlah kapada Sĕoel adalah chabar akan hal Dawoed dan sĕgala orang jang sĕrtanja, maka Sĕoel pon sĕmajaulah di-atas boekit dan dibawah pohon kajoe jang di-Rama, dan pĕndahan adalah pada tangannja dan sĕgala pĕgaweinja pon bĕrdiri koelilingnja.

7. Maka titah Sĕoel kapada sĕgala pĕgawe jang bĕrdiri koeliling itoe: Dĕngarlah olihmoe, hei orang Boenjamin! Ijakah bin Isai itoe djoe-ga akan mĕngaroenai kamoe sakalian dĕngan pĕrĕhoemaan dan kebon anggoer? soenggoehkah ija akan mĕndjidikan kamoe sakalian kapala atas orang sariboe dan kapala atas orang saratoes?

8. Maka kamoe sakalian safakat hĕndaĕk mĕlawan akoe, dan daripada kamoe sakalian saorang pon tiada mĕmbĕri tahoe akoe, bahoea anakhoe sĕndiri soedah ĕrĕrdjandji-djandjian dĕngan bin Isai itoe, dan daripada kamoe saorang pon tiada ĕrĕrĕjunta-

kan dakoe ataw mĕmbĕri tahoe akoe baboea anakoe mĕngadjak hambakoe akan mĕndjadi pĕngadang bageikoe, sapĕrti halnja sakarang ini adanja.

9. Maka djawab Dowedj, orang Edom itoe, jang bĕrdiri sĕrta dĕngan sĕgala pĕgawei Sāoel, sĕmbahnja: Bahoea patik soedah mĕlihat bin Isai itoe datang di Nob kapada Achimelech bin Ahitoeb,

10. Jang bĕrtanjakan TOEHAN sĕbab halnja dan jang mĕmbĕri bĕkal akan dia, lagipon dibĕrikannya pĕdang Go-liat, orang Filistin itoe.

11. Maka diseroehkan baginda akan orang pĕrgi mĕmangkal imam Achimelech bin Ahitoeb dan sĕgala orang isi roemah bapanja, ija-itoe sĕgala imam jang di Nob, maka datanglah marika-itoe sakalian mĕnghadap baginda.

12. Maka titah Sāoel: Dĕngarlah olihmoe, hei bin Ahitoeb! Maka djawabnja: Patik toewankoe!

13. Maka titah Sāoel kapadannya: Mĕngapa kamoe sakalian safakat mĕlawan akoe, bajik kamoe, bajik bin Isai itoe, sahingga kamoe soedah mĕmbĕrikan dia roti dan pĕdang itoe, dan kamoe soedah bĕrtanjakan Allah akan halnja, soepaja ija mĕndoerhaka kapadakoe dan mĕndjadi pĕngadang, sapĕrti halnja sakarang ini adanja.

14. Maka djawab Achimelech kapada baginda, sĕmbahnja: Maka sĕjapa garangan daripada sĕgala pĕgawei toewankoe jang satiawan bageikan Dawoe? bahoea ijalah minantoe toewankoe dan ditarima dalam bitjara toewankoe dan kahormatan dalam astana toewankoe!

15. Bĕharoekeh sakali ini djoea patik bĕrtanjakan Allah akan halnja? Didjaoehkan Allah kiranja! Djangan apalah toewankoe mĕnanggoangkan sasoeatoe itoe kapada patik toewankoe ataw kapada orang isi roemah bapa patik; karĕna sadikit djoea tiada dikĕtahoei oleh patik toewankoe

akan pĕrkara itoe, bajik bĕsar, bajik kĕtjil.

16. Tĕtapi titah baginda: Hei Achimelech! takan djangan ĕngkau mati diboeoeh, bajik ĕngkau, bajik sagĕnap orang isi roemah bapamoe!

17. Laloe titah baginda kapada sĕgala bantara jang bĕrdiri koelilingnja: Baliklah kamoe; boeoehlah akan sĕgala imam TOEHAN itoe, sĕbab marika-itoe djoea safakat dĕngan Dawoe, dan sĕbab dikĕtahoeinja akan hal larinja dan tiada dibĕrinja tahoe akoe. Tĕtapi ĕngganlah sĕgala pĕgawai baginda itoe mĕngangkat tangannja akan mĕnjĕrboe kapada sĕgala imam TOEHAN.

18. Laloe titah baginda kapada Dowedj: Baliklah ĕngkau dan sĕrboeolah akan sĕgala imam itoe! Maka baliklah Dowedj, orang Edom itoe, disĕrboehnja akan sĕgala imam itoe, diboeoehnja pada hari itoe doelapan poeloe lima orang laki-laki, jang bĕrpakeikan djoebah poetih, pakejjan imam.

19. Dan lagi diboeoehnja sĕgala orang isi Nob, nagĕri imam itoe, dĕngan mata pĕdang, daripada laki-laki dan pĕrampoewan, daripada boedak-boedak dan anak-anak pĕnjoesoe, behkan, sĕgala lĕmboe dan kaldei dan kambing pon diboeoehnja dĕngan mata pĕdang.

20. Hanja sĕorang daripada sĕgala anak Achimelech bin Ahitoeb itoe loepoet, namanja Abjatar, maka laloe rilah ija mĕngkoeit Dawoe.

21. Laloe dichabarkan Abjatar kapada Dawoe, bahoea Sāoel soedah mĕmboeoeh sĕgala imam TOEHAN.

22. Maka kata Dawoe kapada Abjatar: Tahoe lah djoea akoe pada hari Dowedj, orang Edom itoe dihasana, bahoea tadapat tiada dichabarkannya itoe kapada Sāoel kĕlak; maka akoe djoea soedah mĕnjĕbahkan, bahoea diboeoeh oranglah akan sĕgala orang isi roemah bapamoe.

23. Maka sakarang hĕndaklah ĕngkau tinggal sĕrtakoe; djanganlah ĕng-

kau takoet, karĕna adapon orang jang mĕnoentoet njawakoe, ija-itoe jang mĕnoentoet njawamoe djoea, tĕtapi sĕrtakoe ĕngkau akan tĕrpĕlahara.

### F A S A L XXIII.

**S**ABERMOELA, maka dichabarkan oranglah kapada Dawoe, katanja: Bahoea sanja orang Filistin bĕrpĕrang dĕngan orang Kehila dan dirampasnja akan sĕgala isi pĕloeboer.

2. Maka Dawoe pon bĕrtanjakan TOEHAN, sĕmbahnja: Bolihkah sĕhaja pĕrgi mĕngalabkan orang Filistin itoe? Maka firman TOEHAN kapada Dawoe: Pĕrgilah, maka ĕngkau akan mĕgalabkan orang Filistin itoe dan mĕlepaskan Kehila daripadarnya.

3. Tĕtapi kata sĕgala orang jang mĕngkoeit Dawoe kapadannya: Bahoea sanja disini, ditanan Jehoeda kami dalam katakoetan, istimewa poela djikalau kami pĕrgi ka Kehila mĕlawan bala-tantara orang Filistin!

4. Maka kĕmbali poela Dawoe bĕrtanjakan TOEHAN, maka sahoeit TOEHAN kapadannya dĕmikian: Bangoe lah ĕngkau dan toeroenlah ka Kehila, karĕna sĕgala orang Filistin itoe koesĕrahkan kapada tanganmoe kĕlak.

5. Maka pĕrgilah Dawoe dan sĕgala orangnja ka Kehila, laloe bĕrpĕranglah ija dĕngan orang Filistin itoe, dihalaukannya binatang marika-itoe dan di-alahkannya marika-itoe dĕngan soeatoe kamenaungan bĕsar, sahingga diĕpaskan Dawoe sĕgala orang isi Kehila daripadannya.

6. Adapon pada masa Abjatar bin Achimelech itoe lari ka Kehila, kapada Dawoe, dibawahnja akan Efod itoe dalam tangannya.

7. Maka apabila dimaloemkan oranglah kapada Sāoel akan hal Dawoe soedah sampei ka Kehila, maka titah Sāoel: Bahoea sanja soedah disĕra-

kan Allah akandia kapada tangankoe, karĕna soedah tĕrkoeroeng ija, sĕbab masoeh kadalam nagĕri jang bĕrpin-toe gĕrĕbang dan bĕrkantjng.

8. Maka diseroeh Sāoel mĕngĕrahkan sĕgala rajat akan bĕrpĕrang, soepaja marika-itoe toeroen ka Kehila akan mĕngĕpoeng Dawoe dan sĕgala orangnja.

9. Satĕlah dikĕtahoei Dawoe akan hal Sāoel bĕrnijat djabat jang dĕmikian, maka katanja kapada imam Abjatar: Bawalah akau Efod itoe kamari.

10. Laloe sĕmbah Dawoe: Ja toehan, Allah orang Israil! hambamoe ini soedah mĕngar chabar mĕngtakan, Sāoel koenoen datang ka Kehila, hĕndak mĕmbinasakan nagĕri karĕna sĕbab hamba ini.

11. Soenggoehkah orang isi Kehila itoe hĕndak mĕnjĕrahkan hamba ini kapada tangannya? Soenggoehkah Sāoel akan toeroen kĕlak, sapĕrti hambamoe ini soedah mĕngar itoe? Ja toehan, Allah orang Israil! bĕrtilah kirannya tahoe katĕtoeanja kapada hambamoe ini! Maka firman TOEHAN: Soenggoeh ija akan toeroen kĕlak.

12. Maka sĕmbah Dawoe poela: Soenggoehkah orang isi Kehila ini hĕndak mĕnjĕrahkan hamba dan sĕgala orang hamba kapada tangan Sāoel? Maka firman TOEHAN: Soenggoeh marika-itoe hĕndak mĕnjĕrahkan kamoe kĕlak.

13. Hata, maka bĕrangkatlah Dawoe dan sĕgala orangnja, kira-kira ĕnam ratoes orang banjaknja, kaloe war dari Kehila, laloe pĕrgi kamana-mana. Maka apabila dichabarkan oranglah kapada Sāoel akan hal Dawoe soedah lari bĕrlĕpas dirinja daripada Kehila, bĕrhĕntilah ija daripada bĕrdjalan kasana.

14. Maka tinggallah Dawoe dipadang bĕlantara, pada tĕmpat-tĕmpat jang tiada dapat dihampiri, dan lagi ija tinggal dalam pĕgoenongan jang digoeron Zif, maka pada sĕgala hari itoe diijehari Sāoel akandia, tĕtapi

tiada diserbahkan Allah akandia kapada tangannya.

15. Maka apabila dikétahoei Dawood akan Sāoel kaloewar hendak mēnoentoet njawanya, tinggallah Dawood digoeron Zif dalam soetoe hoetan.

16. Hata, maka bĕrhangkitlah Jonatan bin Sāoel, laloe pĕrgi mēnoentapkan Dawood dalam hoetan, dipowatkannya tangannya dalam Al-lah,

17. Katanja kapadanya: Djauganlah ĕngkau takoet, karĕna tangan Sāoel, ajahkoe, tiada akan mēndapat ĕngkau, mēlainkan ĕngkau djoega akan najik radja kĕlak atas orang Israil, dan akoe akan mēndjadi jang kadoe-tawa dibawah ĕngkau; maka dikĕta-hoei ajahkoe bajik-bajik akan pĕrkarara itoe.

18. Maka kadewannya pon bĕrdjandjandjandjallah dihadaplat toehax, laloe tinggal Dawood dalam hoetan, tĕtapi Jonatan poelang karoemannya.

19. Kĕmoedian daripada itoe pĕrgilah orang Zif kahoeloe, mĕnghadap Sāoel diĕtibĕa, sĕmbahnya: Boekan-kah Dawood bĕrsĕmboenji hampir dĕngan patik pada tĕmpat-tĕmpat jang tiada dapat dihampiri dalam hoetan, dĕkat dĕngan boekit Hachila, jang pada sabĕlah sĕlatan goeron?

20. Maka sakarang pon, ja toewan-koe! inilah sĕgala kahĕndak hati toewan-koe! toeroen apalah dĕngan sĕgĕra, maka atas patik sakalian ini mĕnjĕrahkan dia kapada tangan toewan-koe.

21. Maka titah Sāoel: Kabĕrkatantalah kiranya kamoe bagei toehan, sĕbab sajang kamoe akan dakoe!

22. Maka sakarang pon pĕrgilah kamoe mĕnjĕhari katĕntoennja lagi, dan pĕrhatikanlah bajik-bajik dan tjamkanlah tĕmpat bĕkas tapak kakinja, dan sijapa jang soedah mĕlihat dia disana, karĕna soedah dikĕtabarkan oranglah kapadakoe, bahoea sĕgala pĕrboewatannya dĕngan akal djoega adanya.

23. Danlagi tengok bajik-bajik dan

tjamkanlah tĕmpat jang mana daripada sĕgala pĕrlindoengannya ija mĕnjĕmboenjian dirinja sakarang, laloe baliklah kamoe kapadakoe dĕngan chabar jang tĕntoe, kĕmoedian akoe akan bĕrdjalan sĕrtamoe, maka tĕdapat tiada, djikalau ija dalam nagĕri ini, misljaja akoe mĕnjĕhari akan dia di-antara bĕriboe-riboe orang Jehoea.

24. Maka bĕrhangkitlah marika-itoe laloe pĕrgi kaZil mĕndĕhoeloei Sāoel, maka Dawood dan sĕgala orangnja adalah digoeron Māon, pada padang jang di sabĕlah sĕlatan goeron itoe.

25. Hata, maka Sāoel dan sĕgala orangnja pon kaloewarlah hendak mĕnjĕhari akandia. Satĕlah dikĕbarkan oranglah hal itoe kapada Dawood, maka toeroenlah ija katĕmpat jang bĕrboekit-boekit batoe, tĕtapi tinggal djoega ija digoeron Māon. Maka kadĕngaranlah chabarnya kapada Sāoel, laloe di-oesirnja akan Dawood dalam goeron Māon itoe.

26. Maka Sāoel pon mĕnjoesoerlah boekit pada sabĕlah sini, dan Dawood dĕngan sĕgala orangnja mĕnjoesoerlah boekit pada sabĕlah sana; maka bĕrsĕgĕra-sĕgĕralah Dawood hendak mĕndĕhoeloei Sāoel, tĕtapi olih Sāoel dan sĕgala orangnja diujoba mĕngĕpoeng akan Dawood dan sĕgala orangnja, hendak mĕnangkap marika-itoe.

27. Maka tiba-tiba datanglah sarang oetoesan kapada Sāoel, sĕmbahnya: Hendaklah toewankoe bĕrsĕgĕra djoega datang, karĕna orang Filistin soedah mĕncĕmpoeh nagĕri.

28. Laloe baliklah Sāoel daripada mĕngoesir Dawood pĕrgi mĕndapatkan orang Filistin, maka sĕbab itoe dinamai oranglah akan tĕmpat itoe: Boekit Batoe Kaloepoetan.

F A S A L XXIV.

ARKIAN, maka bĕrdjalanlah Da-

wood dari sana, laloe tinggal di tĕmpat-tĕmpat jang tiada dapat dihampiri dalam Endjedi.

2. Maka satĕlah soedah Sāoel kĕmbali daripada mĕngoesir orang Filistin itoe, dimatoemkan oranglah kapadanya, sĕmbahnya: Bahoea sanja Dawood itoe adalah dalam goeron Endjedi.

3. Maka di-ambil Sāoel akan tiga riboe orang puihan daripada sagĕnap bangsa Israil, laloe pĕrgilah ija mĕnjĕhari Dawood dan sĕgala orangnja pada sabĕlah timoer boekit batoe Pĕ-landoek.

4. Sĕrta sampailah ija kapada kundang-kundang kambing, adalah disaboewah goha, laloe masoeklah Sāoel kadalamnja hendak bĕrsĕlimoetkan kakinja, maka Dawood dan sĕgala orangnja pon adalah doetoeok pada tĕmpat goha itoe jang dalam sakali.

5. Maka kata orangnja kapada Dawood: Bahoea pada hari ini djoega firman toehan kapadamoe: Tengoklah ĕngkau, maka Akoe mĕnjĕrahkan sĕtĕroemoe kapada tanganmoe, soepaja ĕngkau bĕrboewat akandia, sabagemana kahĕndak hatimoe! Maka bĕrhangkitlah Dawood, laloe dijam-djam dikĕratnja poentja satoe daripada sĕlimoet Sāoel.

6. Tĕtapi kĕmoedian daripada itoe sasoenggoehnja bĕrdĕbarlah hati Dawood, sĕbab soedah dikĕratnja poentja daripada sĕlimoet Sāoel itoe.

7. Maka katanja kapada orangnja: Didjaoehkan toehan kiranya akoe daripada bĕrboewat pĕrkara jang dĕmikian akan toewankoe, jang soedah disiram bagei toehan, ija-itoe mĕngĕoendjoeok tangankoe kapadanya, karĕna beginda soedah disiram bagei toehan.

8. Maka dĕngan kata jang dĕmikian ditahankan Dawood sĕgala orangnja, tiada dibĕrinja marika-itoe mĕndoerhaka kapada Sāoel. Hata, maka Sāoel pon bangoenlah daridalam goha itoe, laloe bĕrdjalan.

9. Kĕmoedian bĕrhangkitlah Dawood pon, laloe katoewar dari dalam goha itoe, maka bĕrsĕroelah ija dari bĕlakang Sāoel, sĕmbahnya: Ja toewankoe, ja radjakoe! maka mĕnohlilah Sāoel, laloe Dawood pon mĕnjĕmbah dĕngan moekanja katanah, sambil ija mĕnoendoekkan dirinja.

10. Maka sĕmbah Dawood kapada Sāoel: Mĕngapa garangan toewankoe mĕnĕngar akan oempat orang, jang katanja: Bahoea sanja Dawood sĕhadjkan tjelaka toewankoe.

11. Maka sasoenggoehnja pada hari ini djoega mala toewankoe sĕndiri soedah mĕlihat, bahoea soedah disĕrahkan toehan akan toewankoe kapada tangan patik didalam goha ini, dan patik di-adjak orang djoega akan mĕmboenoech toewankoe, tĕtapi patik ini sajang akan toewankoe; maka kata patik: Masakan akoe mĕngĕndjoeok tangankoe kapada toewankoe, karĕna toewankoe soedah disiram bagei toehan.

12. Lihat apalah, ja ajahkoe! bĕh-toewankoe pada tangan patik; karĕna apabila patik mĕngĕrat poentja ini daripada sĕlimoet toewankoe, tiada patik mĕmboenoech toewankoe; maka hendaklah dikĕtahoei dan dilihat olih toewankoe, bahoea tiada djahat ataw salah dalam tangan patik, dan tiada djoega patik bĕrdosa kapada toewankoe, maka toewankoe djoega mĕngĕdjar njawa patik, hendak mĕrampas dia daripada patik.

13. Bahoea toehan djoega akan mĕngĕoemkan kĕlak antara patik dĕngan toewankoe, dan toehan djoega akan mĕmbalas hal patik kapada toewankoe, tĕtapi tangan patik tiada akan mĕlawan toewankoe.

14. Ija-itoe sapĕrti kata orang dĕhoeloe kata: Daripada orang djahat datanglah djahat djoega; tĕtapi adapon tangan patik ini tiada akan mĕlawan toewankoe.

15. Maka sijapa garangan jang di-oesir olih Radja orang Israil? Sijapa

garangan dikédjar olih toewankoe? soek témpat jang tiada terhampiri saeikoer andjing mati ataw koetoe andjing!

16. Tĕtapi TOEHAN akan mĕndjadi Hakim dan mĕnghoekoemkan kĕlak antara patik dĕngan toewankoe, maka Ijapon akan mĕlihatnja sĕrta mĕmbĕnarkan hal patik dan mĕmbantoe patik dĕngan mĕlawan toewan-koe!

17. Satĕlah soedah dipĕrsĕmbahkan Dawoed sĕgala pĕrkataan itoe kapada Sĕoel, maka sasoenggoehnja titah Sĕoel: Inikah soearamoe, hei Dawoed, anakoe? Laloe mĕnangislah Sĕoel dĕngan njaring soearanja,

18. Sĕrta titahnja kapada Dawoed: Bahoea ĕngkau bĕnar daripadakoe, karĕna ĕngkau soedah mĕmbalas bajik akan dakoe, tĕtapi akoe soedah mĕmbalas djahat akan dikau.

19. Maka pada hari ini djoega ĕngkau mĕnjatakan kapadakoe kabadjikan, jang soedah kaupĕrboewat akan TOEHAN kapada tangannoe, maka tiada djoega ĕngkau mĕmboenoe akoe.

20. Djikalau kiranja barang saorang soedah mĕndapat sĕtĕroenja, masakan dilĕpaskannja dia pĕrgi dĕngan salam? Maka sĕbah itoe dibalas TOEHAN kiranja kabadjikan, jang tĕlah kaupĕrboewat akan dakoe pada hari ini.

21. Maka sasoenggoehnja koekĕtahoĕi, bahoea tadapat tiada ĕngkau mĕndjadi Radja kĕlak dan karadjaan Isjrail pon akan ditĕtapkan olih tangannoe.

22. Maka sĕbah itoe bĕrsompahlah kapadakoe sakarang dĕmi TOEHAN, bahoea tiada ĕngkau akan mĕnoempas katoeroenankoe dan tiada ĕngkau akan mĕnghilangkan namakoe dari antara isi roemah bapakoe.

23. Maka bĕrsompahlah Dawoed kapada Sĕoel, laloe Sĕoel pon poelang ka-astannja, tĕtapi Dawoed dan sĕgala orangnja lagi lĕbih najik, ma-

soek témpat jang tiada terhampiri adanja.

### F A S A L XXV.

**S**ABERMOELA, maka matilah Sĕmoel laloe bĕrhimponlah sagĕnap orang Isjrail mĕratapkan dia dan dikoeboerkannja akan dia dalam roemahnja diRama. Maka bĕrangktalah Dawoed, laloe toeroen kapadang Paran.

2. Maka adalah saorang anoe diMĕon, jang pĕrolihnja dikarmel; adapon orang itoe sangatlah kaja ija, sahingga adalah padanja domba tiga riboe eikoer dan kambing sariboe eikoer, maka adalah ija dalam mĕngsoenting boeloe dombanja diKarmel itoe.

3. Adapon nama orang itoe Nabal dan nama biminja Abigail, maka pĕrampoewan itoe bajik boedinja dan eloek parasnja, tĕtapi lakinja itoe kĕras hatinja dan djahat pĕkĕrtinja danlagi ija saorang kalebi.

4. Maka kadĕngaranlah chabar kapada Dawoed dalam geroon mĕngaboeloe dombanja.

5. Laloe disoeroehkan Dawoed orang moeda sapoeloeh sambil pĕsannja kapada orang moeda itoe: Pĕrgilah kamoe kaKarmel, maka apabila sampailah kamoe kapada Nabal, bĕrtanjakanlah salamatinja dĕngan namakoe,

6. Dan hĕndaklah kamoe katakan ini: Bĕrsoeka-tjitalah kiranja toewan sĕbah sĕlamat hal toewan dan sĕlamat hal sĕgala sasoeatoe jang pada toewan!

7. Maka sakarang pon hamba soedah mĕnĕngar chabar mĕngatakan toewan mĕnaroh bĕbĕrapa pĕnggoenting boeloe domba, maka salama sĕgala gombala toewan adalah sĕrta dĕngan kami tiada kami mĕngoesik akan dia, dan satoe pon tiada ma-

Nabal, katanja: Bahoea sanja Dawoed soedah mĕnjoeroehkan orang dari goeron mĕnjampĕikan salam kapada toewan kami, tĕtapi toewan kami soedah mĕnistakan marika-itoe.

15. Maka orang-orang itoe soedah sangat bĕrgoena kapada kami, sahingga tiada kami di-oesik dan satoepon tiada kami kahilangan salamanja sĕgala hari kami bĕridar-idar sĕrta dĕngan marika-itoe, pada masa kami dipadang itoe.

16. Maka adalah marika-itoe bagci kami akan pagar tembok bĕrkoeliling, bajik sjiang, bajik malam, pada sĕgala hari kami sĕrtanja dalam mĕnggombalakan domba.

17. Maka sakarang hĕndaklah ĕntjik mĕngĕtahoĕi dan mĕmĕbang bajik-bajik barang jang patoet ĕntjik pĕrboewat, karĕna tjelaka soedah ditĕntoekan dĕngan sabĕnarnja atas toewan kami dan atas sĕgala isi roemahnja, maka sasoenggoehnja ijalah saorang fasik jang tiada dapat ditĕgor.

18. Hata, maka dĕngan sĕgĕranja di-ambil olih Abigail akan roti doewa ratoes boewah dan doewa boewah koelit jang bĕrisi ajar anggoer, dan lima eikoer domba jang soedah disadiakan dan ĕmping lima gompal dan boewah zabit saratoes goempal, sakalian itoe dimoewatkannja kapada kaldei,

19. Laloe katanja kapada orang-orangnja: Bĕrdjalannah kamoe dihadapankoe, bahoea sanja akoe pon datang dari hĕlakang. Maka satoepon tiada dibĕrtinja tahoe Nabal, lakinja, akan hal itoe.

20. Maka ija sĕndiri pon mĕngandarai kaldei; satĕlah soedah ija toeroen dari atas goenoeng mĕnoeroet djalan lindoengan, tiba-tiba datanglah Dawoed dan sĕgala orangnja bĕrtĕmoe dĕngan dia dan ijapon bĕrtĕmoe dĕngan marika-itoe.

21. Adapon Dawoed itoe soedah bĕrkata dĕmikian: Sasoenggoehnja

rika-itoe kahilangan salamanja marika-itoe diKarmel.

8. Bajiklah toewan bĕrtanja akan hal itoe kapada orang-orang toewan, maka marika-itoe mĕnjatakan dia kapada toewan kĕlak. Maka sĕbah itoe bijarlah orang-orang moeda ini ĕrta olih kasihan pada pĕmandanganmoe, karĕna kami datang mĕndapatkan toewan pada hari jang bajik; maka bĕrtalah kiranja barang sapĕndapat tangannoe kapada hambamoe ini dan kapada anakmoe Dawoed.

9. Maka sampeilah orang-orang Dawoed itoe, laloe dikatakannja kapada Nabal sĕgala pĕrkataan ini dĕngan nama Dawoed, kĕmoedian bĕrdjajalah marika-itoe dirinja.

10. Maka disahoĕt Nabal akan hambaba-hamba Dawoed itoe, katanja: Sijapa garangan siDawoed itoe dan sijapakah bin Isai itoe? Bahoea bĕnjajlah orang hamba sakarang, jang mĕndoerhaka masing-masing kapada toewannja.

11. Masakan akoe mĕngambil roti-koe dan minoemankoe dan biutang-koe jang tamboen, jang tĕlah koebantĕi karĕna sĕgala orang pĕnggoentingkoe? masakan akoe mĕmbĕrikan dia kapada orang jang tiada koekĕtahoĕi akan datangnja dari mana?

12. Maka orang-orang moeda, soeroehan Dawoed itoe, kĕmbali kapada djalannja laloe poelang, maka datanglah marika-itoe sĕrta mĕmbĕri tahoe itoe kapadanja mĕnoeroet sĕgala pĕrkataan ini.

13. Maka kata Dawoed kapada sĕgala orangnja: Hĕndaklah masing-masing kamoe mĕnjandangkan pĕdangnja. Maka Dawoed sĕndiri pon mĕnjandangkan pĕdangnja, laloe mĕnangkĕt rika-itoe sakalian bĕrdjalan mĕngikoet Dawoed, kira-kira ĕmpat ratoes orang banjaknja, dan doewa ratoes orang tinggal disana mĕnoenggoei sĕgala pĕrkakas.

14. Tĕtapi saorang daripada sĕgala orang moeda itoe soedah mĕmbĕri tahoe hal itoe kapada Abigail, bini

dengan tjoema-tjoema akoe soedah memelihara kan segala sasoeatoe jang pada orang itoe dipadang, sahingga satoepon tiada hilang daripada segala sasoeatoe jang padanja; maka sakarang dibalasnya bajikkoe dengan djabat.

22. Demikianlah kiranja dipərbhoe-wat Allah akan segala sĕtĕroe Dawood dan dipĕrtambahkannya poela, djikalau pada esoeik dini hari akoe menghidoepei saorang laki-laki daripada segala jang ada padanja!

25. Sĕrta terlihatlah Abigail akan Dawood maka toeroenlah ija dengan sĕgĕra dari atas kaldeinja, laloe soedjoeallah ija kapada Dawood sĕrta mĕnoendoekkan dirinja sampei kaboeimi.

24. Maka soedjoeallah ija pada kakinja sambil sĕmbahnya: Atas sĕhajalah, ja toewan! atas sĕhajalah segala salah, sĕhadja bĕrillah kiranja sĕhaja bĕrkata-kata dengan toewan dan dĕngar apalah akan kata sĕhaja toewan ini.

23. Djangan apalah toewan fadloeli akan Nabal, orang djabat itoe, karena sapĕrti namanja bagitoealah pĕkĕrtinja, Nabal itoealah namanja dan kabĕhalaan pon adalah padanja; maka akan sĕhaja ini, tiada sĕhaja mĕlihat orang-orang toewan, jang tĕlah toewan soeroeh.

26. Maka sakarang, ja toewan, sa-soenggoeh-soenggoeh toewan hidoep dan njawamoe pon hidoep, toewan djoea jang mĕngalahkan toewan daripada datang dengan mĕnoempahkan darah dan tangan toewan daripada mĕnoentoet haknja sĕndiri. Maka sakarang bijarlah mĕndjadi sapĕrti Nabal segala sĕtĕroe toewan dan segala orang jang hĕndaik bĕrboewat djabat akan toewan!

27. Maka adapon bĕrkat ini, jang sĕhaja pĕrsĕmbahkan kapada toewan, ija-itoe hĕndaiklah dibĕrikan kapada orang-orang moeda, jang mĕnoeroet kĕsan kaki toewan.

28. Ampoenilah kiranja salah sĕhaja

ja toewan, karena sasoennggoehnja toewan akan mĕmpĕrboewatkan bagei toewan saboewah roemah jang kĕkal, sĕbab toewan mĕlakoekan pĕrang sabil toewan, dan barang sasoeatoe kadjabatan pon tiada didapati dalam toewan saemoer hidoep toewan!

29. Djikalau kiranja bĕrhangkit barang saorang hĕndaik mĕngoesir toewan dan mĕnoentoet akan njawa toewan, maka hĕndaiklah njawa toewan ditaroh dalam karangan orang hidoep dihadlĕrat toewan Allahmoed, tĕtapi njawa sĕgala sĕtĕroe toewan akan dilontarkannya dari dalam sanglang ali-ali.

30. Maka akan djadi kĕlak, apabila toewan soedah bĕrboewat akan toewan sĕgala kabadjikan, jang tĕlah didjandinja kapada toewan, dan soedah diseroehnja toewan mĕndjadi pĕngandjoer orang Israil,

31. Nistjaja pĕrkara ini tiada mĕndjadi bagei toewan akan batoe tĕrtoeok ataw akan kasontohan hati toewan, ija-itoe jang toewan soedah mĕnoempahkan darah dengan tiada samĕna-mĕna dan toewan soedah mĕnoentoet haknja sĕndiri. Maka apabila toewan bĕrboewat bajik kĕlak akan toewan, pada masa itoe kĕlak toewan tĕringat lagi akan sĕhaja toewan ini!

32. Maka kata Dawood kapada Abigail: Sĕgala poedji bagei toewan, Allah orang Israil, sĕbab diseroehkannya ĕngkau mĕndapatkan akoe pada hari ini!

35. Dan kapoedjianlah bitjaramoe dan kapoedjianlah ĕngkau, sĕbab pada hari ini ĕngkau soedah mĕnahaniki akoe daripada datang dengan mĕnoempahkan darah dan mĕnoentoet hakkoed sĕndiri.

34. Karena sasoennggoeh-soenggoeh toewan, Allah orang Israil, itoe hidoep, jang soedah mĕnĕgalkan da-koe daripada bĕrboewat djabat akan dikau, djikalau kiranja tiada ĕngkau soedah datang dengan sĕgĕra mĕn-

dapatkan dakoe, nistjaja pada esoeik dini hari sasoeatoe jang laki-laki pon tiada lagi tĕringgal pada Nabal.

35. Maka ditarima Dawood daripada tangannya barang jang tĕlah dihantarkannya kapadanja, laloe katanja kapadanja: Pĕngillah kaboeloe, poelanglah dengan salam, bahoea sauja akoe soedah mĕnoeroet akan katamoe dan bĕrkĕnan akan dikau.

36. Hata, apabila sampellah Abigail kapada Nabal, heiran, maka adalah dalam roemahnja soeatoe pĕrdjamoe-wan sapĕrti pĕrdjamoe-wan radja dan hĕrsoeka-tjitalah hati Nabal dan amat sangat maboknja; maka sĕbab itoe sapatah kata pon tiada dichabarkan Abigail kapadanja, bajik bĕsar, bajik kĕtjil, datang kapada dini hari.

37. Maka djadi pada pagi hari sĕtĕlah soedah tĕrhang mabok ajar anggoer daripada Nabal itoe, dibĕriilah tahoe olih bininja sĕgala pĕrkataan itoe kapadanja. Maka pingsanlah batinja dalam dadanja dan ijapon mĕndjadi sapĕrti batoe adanja.

38. Maka sasoennggoehnja kira-kira sĕlang sapoeloe hari dipaloe toewan akan Nabal, sahingga matilah ija.

59. Maka sĕrta kadĕngaranlah char kapada Dawood mĕngatakan Nabal soedah mati, maka katanja: Sĕgala poedji bagei toewan jang soedah mĕmpĕrbantahkan pĕrkarakoed dan jang soedah mĕnoentoet kapada tangan Nabal akan katjelaan jang didakuan kapadakoed; maka ditĕgalkannja hambahnja daripada djabat dan dibalansnja kadjabatan Nabal atas katalanja. Kĕmoedian diseroehkan Dawood akan orang pĕngi bĕrkata-kata dengan Abigail dari hal ija hĕndaik mĕngambil dia akan istĕrinja.

40. Satĕlah sampellah soeroehan Dawood itoe kapada Abigail dikarmel, maka bĕrkata-katalah marika-itoe dĕngan dia, katanja: Bahoea Dawood soedah mĕnjeroehkan kami ini, sĕbab hĕndaik di-ambillnja ĕntjik akan istĕrinja.

41. Maka bĕrhangkitlah Abigail bĕrdiri, laloe toendoek dengan moekanja kaboeimi, sambil katanja: Bahoea sanja bijarlah hamba toewan ini mĕndjadi sĕhaja akan mĕmbasoech kaki hamba-hamba toewan.

42. Maka bĕrsĕgĕralah Abigail bĕrdjalan dari sana dengan mengandari kaldei, disĕrtakan kalima orang dajangnja, jang mĕnoeroet kĕsan kakinja, di-ikoeunjua soeroehan Dawood, laloe mĕndjadi istĕrinja.

45. Danlagi di-ambil Dawood akan Ahinoam dari Jizriĕl, maka kadoe-wanja itoe mĕndjadi istĕrinja.

44. Karena Saol soedah mĕmbĕrikan Michal, anakanda baginda, istĕri Dawood itoe, kapada Palti bin Lajis, jang dari Galim.

## F A S A L XXVI.

SABERMOELA, maka kĕmlali poela datanglah orang Zifi itoe kapada Saol dĕgibeā, sambil sĕmbahnya: Boekankah Dawood itoe bĕrsĕmboeunji dirinja di-atas boekit Hachila, pada sabĕlah timoer goeron itoe?

2. Maka bĕrangkatlah Saol, laloe toeroen kapadang Zif dan tiga riboe orang pilihan daripada orang Israil pon sĕrtanja, hĕndaik mĕntjĕhari Dawood dipadang Zif.

3. Maka Saol pon mĕmpĕrdirikan chemah-chemahnja di-atas boekit Hachila, jang pada sabĕlah timoer goeron, pada sisi djatan. Maka Dawood adalah dĕgoeron, dilihatnja Saol mĕngoesir akandia toeroen kagoerou.

4. Karena Dawood soedah mĕnjeroehkan bĕhĕrapa orang mĕnhintei, sĕbab itoe dikĕtahoeinja akan katĕntoĕan datang Saol.

5. Maka bĕrhangkitlah Dawood, laloe sampei kapada tĕmpat Saol soedah mĕmpĕrdirikan chemahnja, dan dilihat Dawood akan tĕmpat Saol bĕrharing dan lagi Abner bin Ner, pĕnglima pĕrangnja. Maka Saol bĕrba-



ring dalam kota rata dan segala rajat pon bĕrbaring koelilingnja.

6. Maka bĕrkata Dawoed kapada Achimelech, orang Heji itoe, dan kapada Abisai bin Zeroeja, saodara Joab, katanja: Siapa maoe toeroen sĕrtakoe kapada Saeol katĕmpat che-mah-chemah itoe? Maka djawab Abisai: Akoe maoe toeroen sĕrtamoe.

7. Maka datanglah Dawoed dan Abisai kapada rajat itoe pada malam, maka sasoengegoehnja Saeol bĕrbaring tidoer dalam kota rata dan pĕndahannya tĕrpesasak dalam tanah pada hoeloe kapalanja, dan Abner dan segala rajat pon bĕrbaring koelilingnja.

8. Maka kata Abisai kapada Dawoed: Pada hari ini djoega sĕrtĕoemoe soedah disĕrahkan Allah kapada tangannoe, bijarkanlah akoe mĕnikam dia dĕngan pĕndahan itoe sampei tĕrtjoetjoek kapada boemi dĕngan sakali tikam djoea, maka tiada oesah akoe bĕrboewat itoe pada kawoewa kalinja.

9. Tĕtapi kata Dawoed kapada Abisai: Djangan ĕngkau mĕmbinasakan dia, karena sija garangan soedah mĕngendjoek tagganja kapada orang, jang tĕlah disiram bagei toehan, dan tinggal soetji ija daripada salah?

10. Danlagi kata Dawoed: Dĕmi toehan jang hidoep, djanganlah bagei toe, mĕlainkan dipaloe toehan djoega akandia kĕlak, ataw adjalnja akan sampei kĕlak sahingga maŕtiah ija, ataw ija akan masoek pĕrang dan mati bagitoe.

11. Didjaoehkan toehan kiranja akoe daripada mĕmboeboeh tangankoe kapada orang, jang soedah disiram bagei toehan; maka sakarang angkatlah akan pĕndahan jang pada hoeloe kapalanja dan akan tjĕrana, laloe hendaklah kita pergi.

12. Maka di-ambil Dawoed akan pĕndahan dan tjĕrana itoe dari hoeloe kapala Saeol, laloe pergilah kawoewanja, maka saorang pon tiada jang mĕlihatnja ataw jang mĕngĕta-

hoenja dan saorang pon tiada jang bangoen, maka tĕrtidoerlah sakalian-nya, karena tidoer jang tĕlap daripada toehan soedah bĕrlakoe atas marika-itoe.

13. Satĕlah sampei Dawoed disabĕrang, maka bĕrdirlah ija di-atas kĕmoenjak boekit dari djaoeh, sahingga banjak djarak antaranja,

14. Laloe bĕrsĕroelah Dawoed akan segala rajat itoe dan akan Abner bin Ner, katanja: Tiadakah ĕngkau djawab, hei Abner? Maka sahoet Abner: Sijapakah ĕngkau, jang bĕrsĕroe akan toewankoe?

15. Maka kata Dawoed kapada Abner: Boekankah ĕngkau orang laki-laki? Sijapa garangan tarammoe diantara segala orang Israil? Mĕngapa kiranja tiada ĕngkau mĕmoenggoei akan baginda, toewannoe? sahingga saorang daripada segala rajat itoe holih datang mĕmbinasakan baginda, toewannoe.

16. Tiada bajik sakali pĕrboewatannoe ini; dĕmi toehan jang hidoep kamoe sakalian anak kamatian djoea, sebab tiada kamoe mĕmoenggoei akan toewannoe, jang soedah disiram bagei toehan! Maka sakarang pergilah kamoe mĕlihat dimana pĕndahan baginda dan tjĕrana, jang pada hoeloe kapala baginda!

17. Hata, maka dikĕlahoei Saeol akan boenji soera Dawoed, laloe titahnja: Inikah soearammoe, hei anak-koe Dawoed? Maka sĕmbah Dawoed: Inilah soera patik, ja toewankoe.

18. Danlagi sĕmbahnja: Apa sĕbah toewankoe mĕngoesir akan patik dĕmikian? maka apakah, pĕrboewatan patik dan kadjahatan apa dalam tangann patik?

19. Maka sakarang hendaklah kiranja toewankoe mĕnĕngar akan pĕrsĕmbahan patik ini: djikalau kiranja toehan jang mĕngadjak toewankoe akan mĕlawan patik, bajiklah dihiberi tjioem korban akandia; tĕtapi djikalau kiranja anak manoesia, bijarlah marika-itoe kĕna lanat dihadlĕrat.

## F A S A L XXVII.

HATA, maka kĕmoedian daripada itoe kata Dawoed dalam hatinja: Soenggoeh pada salah soeatoe hari kiranja akoe dibinasakan olih tangan Saeol djoega: tiada jang lĕbih bajik bageikoe, mĕlainkan akoe tjoba bĕrlĕpas dirikoe kanagĕri orang Filistin, mislaja poetoelah harap Saeol kĕlak akan dakoe daripada mĕnjĕhari akoe lagi dalam segala djadjahan tanah Israil, maka dĕmikian holihlah akoe loepoet daripada tangannja.

2. Maka sebab itoe bĕrangkatlah Dawoed laloe kasana, bajik ija, bajik ĕnam ratoes orang itoe jang sĕrtanja, mĕndapatkan Achis bin Maoel, radja nagĕri Gat.

3. Maka tinggallah Dawoed dĕngan Achis diGat, bajik ija, bajik segala orangnja, masing-masing dĕngan orang isi roemahnja, dan Dawoed dĕngan kadoewa istĕrinja, ija-itoe Abinoam, orang Jizrieli, dan Abigail, jang dĕhoeloe bini Nabal, orang Kar-meli itoe.

4. Satĕlah dichabarkan oranglah kapada Saeol akan hal Dawoed soedah lari kaGat, maka bĕrhĕntilah ija daripada mĕnjĕhari akandia.

5. Maka sĕmbah Dawoed kapada Achis: Djikalau kiranja patik soedah bĕrolih kasihau pada pĕmandangan toewankoe, hendaklah dibĕrikan tĕmpat akan patik dalam salah saboewah nagĕri tanah ini, soepaja patik holih doedoek dalamnja, karena mĕngapa patik akan doedoek dĕngan toewankoe dalam nagĕri karadjaan ini?

6. Maka pada hari itoe dikaroeniakan Achis nagĕri Zikĕladj akandia, imilah moelanjja nagĕri Zikĕladj itoe mĕndjadi milik radja Jehoeda datang kapada hari ini.

7. Adapon djoemlah segala hari Dawoed doedoek dalam nagĕri orang Filistin, ija-itoe satahoen ĕmpat boelam lamanja.

8. Maka bĕrangkatlah Dawoed sĕrta dĕngan segala orangnja, laloe di-

toehan, sebab dihalaukkannja patik sakarang, sahingga patik ini tiada dapat bĕrboeboeng dĕngan behagian poesaka toehan, sĕrta katanja: Pĕrgilah ĕngkau, bĕribadatlal kapada bĕrhala!

20. Bahoea sanja darah patik tiada akan tĕrtocmpah kapada boemi dĕngan tiada belanja, djaoeh daripada hadlĕrat toehan, maskipon radja orang Israil soedah kaloewar hendak mĕnjĕhari saĕkoer koetoe andjung, sapĕrti orang mĕngĕdjar akan hoetan di-atas boekit lakoenja.

21. Maka titah Saeol: Bahoea akoe soedah bĕrdosa; poelanglah, hei anak-koe Dawoed! karena tiada akoe maoe bĕrboewat djahat lagi akan dikau, sebab pada hari ini ĕngkau sajang akan njawakoe; bahoea sanja pĕrboewatankoe bodoh dan akoe soedah sĕsat sangat.

22. Maka djawab Dawoed, sĕmbahnja: Lihatlah, ini adalah pĕndahan toewankoe; sakarang soeroehlah saorang daripada rajat itoe kamari akan mĕngambil dia.

23. Tĕtapi dibalas toehan kiranja kabĕnaran dan satia masing-masing: ija-itoe toehan jang soedah mĕnjĕrahkan toewankoe pada hari ini kapada tangan patik, maka tiada patik maoe mĕmboeboeh tangan patik akan orang jang soedah disiram bagei toehan.

24. Maka sapĕrti pada hari ini patik mĕngindahkan njawa toewankoe, dĕmikian pon hendaklah njawa patik di-indahkan olih toehan, dan dilĕpaskanja patik kiranja daripada segala bĕhaja!

25. Maka titah Saeol kapada Dawoed: Bĕrkatlah kiranja atasmoe, hei anak-koe Dawoed! bahoea sanja ĕngkau akan mĕnjĕseikannja kĕlak, behikan, ĕngkau akan mĕnang. Satĕlah itoe, maka kĕmbalilah Dawoed kapada djalanja dan Saeol pon poelanglah katĕmpatnja.

séranganja akan orang Gesoeri dan orang Girzi dan orang Amaleki (karéna déhoeloe kala sakalian ini orang isi nagéri itoe) ija-itoe ditempat orang datang kaSoer, sampei kaMésir.

9. Maka di-alahkan Dawoed nagéri itoe dan tiada dihidoeinja laki-laki ataw pérampoewan, dan lagi dirampasnja akan ségala domba dan lemboe dan kaldei dan onta dan pakeijan, laloe kembalikan ija sértia menghadap Achis.

10. Maka apabila titah Achis: Kamanu kamoed soedah pérgi méjéran pada hari ini? maka djawab Dawoed: Kasabélah sélatan Jehoeda dan kasabélah sélatan orang Jerahmiéli dan kasabélah sélatan orang Keni.

11. Maka tiada dihidoeipi Dawoed akan laki-laki ataw pérampoewan, akan dibawa kaGaç, katanja: Djangan disampelkannja chabar pérboewatan kami, katanja: Bagini bagitoe pérboewatan Dawoed! Maka démikianlah péri kalakoewan Dawoed pada ségala hari ijapon doedoeck dalam nagéri orang Filistin.

12. Maka pértjajalah Achis akan Dawoed, titahnja: Bahoea sanja ija soedah mémboesoekkan baedrinja diantara bangsanja, ija-itoe di-antara orang Israil, maka sébah itoe tetapih ija hambakoe sampei salama-lamanja.

#### F A S A L XXVIII.

**H**ATA maka pada masa itoe di-koempoelkanlah orang Filistin ségala bala-tantaranja kapada pépérangan, héndak mémérangi orang Israil; maka titah Achis kapada Dawoed: Kétoehilah olihmoed bahoea takan djangan éngkau bérdjalan kaloe war sértakoe dalam tantara itoe, bajik éngkau, bajik ségala orangmoed.

2. Maka sémbah Dawoed kapada Achis: Bahoea sanja toewankoe akan mélihat kélaç barang jang héndak patik pérboewat! Maka titah Achis

kapada Dawoed: Sébah itoe akoe tanggoengkau djoega atasmoe pénoenggoeân dirikoe pada ségala hari ini.

5. Adapon Sémoeil itoe soedah mati dan sagénap orang Israil soedah mératapi akandia dan dikoeboerkanja akan dia dirama, ija-itoe dalam nagérinja. Maka Saoel soedah ménghapoeskan dari dalam nagéri akan ségala toekang ténoeng dan ségala orang jang tahoe hikmat iblis.

4. Maka datanglah orang Filistin bérhimpon laloe dipédirikkanjalah chemah-chemahnja diSoenin, maka Saoel pon méngghimponkanlah sagénap orang Israil, laloe dipédirikkanjalah chemah-chemahnja di-atas Gilboa.

5. Démi dilihat Saoel akan bala-tantara orang Filistin, maka takoetlah ija dan sangat goeméntarlah hati-nja.

6. Maka Saoel pon bértanjanlah TOEHAN, tétapi tiada TOEHAN sahoet akandia, bajik déngan mimpi, ataw déngan Oerim, ataw déngan nabi.

7. Laloe titah Saoel kapada pégewinja: Tjéharikantah akoe saorang pérampoewan jang ménaroh sjeitan ténoengan, soepaja akoe bolih pérgi dan méminta ihtiar kapadanjia. Maka sémbah pégeweinja kapadanjia: Bahoea sanja diEndor adalah saorang pérampoewan, jang ménaroh sjeitan ténoengan.

8. Maka Saoel pon ménjamarankan dirinja sértia bérpakeikan pakeijan lajin, laloe pérgilah ija déngan doewa orang laki-laki sértanja, maka sampeilah katiganya kapada pérampoewan itoe pada malam, laloe titah Saoel: Bérténoenglah éngkau akan dakoe dan bangkitkanlah bageikoe orang jang akan koekatakan kapadamoe.

9. Maka djawab pérampoewan itoe kapadanjia: Bahoea sanja éngkau méngétoehoei djoega akan pérboewatan Saoel, bageimana soedah ditoempasnja ségala toekang ténoeng dan ségala orang jang tahoe hikmat iblis dari dalam nagéri ini; maka méng-

apa sakarang éngkau mémasang djérat akan njawakoe, héndak mémboehoekkan dakoe?

10. Maka bérsoempahlah Saoel kapadanjia démi TOEHAN, katanja: Démi TOEHAN jang hidoep, sakali-kali tiada éngkau akan kéna siksa olih sébah pérkara ini!

11. Maka kata pérampoewan: Sijapa héndak koebangkitkan akan di-laloe kata pérampoewan itoe kapada Saoel, sémbahnja: Méngapa toewankoe méndoestakan patik? karéna toewankoe ini Saoel djoega.

15. Maka titah baginda kapadanjia: Djanganlah éngkau takoet; éntah apa jang kaulihat? Maka sémbah pérampoewan itoe kapada Saoel: Patik mélihat dewa-dewa hérbangkit dari dalam boemi.

14. Maka titahnja kapadanjia: Bageimana roepanjia? Maka sémbah pérampoewan itoe: Adapon jang hérbangkit itoe sworang toewa bérséloehoei Saoel, bahoea ija-itoe Sémoeil, maka toendoecklah ija déngan moekanja sampei kaboemi laloe soedjoe.

15. Maka kata Sémoeil kapada Saoel: Méngapa éngkau méngoesik akoe déngan mémbangkitkan dakoe? Maka kata Saoel: Bahoea akoe dalam kataoetan sangat, karéna orang Filistin bérpérang déngan akoe, maka Allah soedah oendoer daripadakoe, tiada mémberi djawab lagi akan dakoe, bajik déngan périntah nabi ataw déngan mimpi, maka sébah itoe akoe soedah mémanggil éngkau soepaja éngkau mémberi tahoe akoe barang jang patoet koepérboewat.

16. Maka kata Sémoeil: Méngapa éngkau bértanjan dakoe, tégal toehan soedah oendoer daripadamoe dan soedah méndjadi lawanmoed?

17. Maka sakarang TOEHAN bérbowat barang jang dikatakannja déhoeloe déngan périntahkoe, ija-itoe dirampasnja karadjaan itoe daripadamoe, dikaroeniakannja kapada kawanmoed, ija-itoe kapada Dawoed.

18. Maka sébah itoe kapada ménoeroet firman TOEHAN dan tiada éngkau mélakoekkan kahangatan moekanja atas orang Amalek itoe, sébah itoe pérboewatan TOEHAN démikian akan dikau pada hari ini.

19. Danlagi diserahkan TOEHAN kélaç akan ségala orang Israil sértia moe kapada tangan orang Filistin, dan esoek hari kélaç éngkau dan ségala anakmoed laki-laki pon akan ada ditempatkoe, danlagi diserahkan TOEHAN kélaç bala-tantara orang Israil kapada tangan orang Filistin.

20. Maka déngan sakoenjoeng-koenjoeng réballah Saoel térdjéromoes sapandjang toebohnja sértia sangat katakoetanlah ija dari karéna pékataan Sémoeil itoe, dan tiada lagi koewat dalamnja, karéna sahari-salamalam itoe satoepon tiada dimakan-nja.

21. Maka datanglah pérampoewan itoe kapada Saoel, sértia diihatnja akan dia sangat tértédoet adanja, maka sémbahnja: Bahoea sanja patik ini soedah ménoeroet titah toewankoe dan patik soedah méngambil njawa patik dalam tapak tangan patik, apabila patik ménéngar akan titah jang toewankoe sampeikan kapada patik.

22. Maka sakarang pon héndaklah toewankoe djoega ménoeroet akan sémbah patik, dan bijarkan apalah patik sadjikan barang sapotong roti dihadapan toewankoe, silakanlah toewankoe séntap, maka toewankoe kélaç bérolih koewat akan bérdjalan poela.

25. Tétapi di-énggankannja, titahnja: Akoe tamaoe makan. Maka di-boedjoeck olih pégeweinja dan olih pérampoewan itoe akan dia, maka ditoeeroetnja boedjoeck marika-itoe, dan



15. Maka kata Dawood kapadanya: Datanglah Dawood pōn hampir kapada orang banyak itoe sambil bĕrtanjakan salamanja.

22. Maka bĕrkata-kata sĕgala orang djahat dan fasiq di-antara sĕgala rajat, jang so-dah bĕrdjalan sĕrta dĕng-an Dawood, katanja saorang kapada saorang: Sebab marika-itoe tiada toeroet bĕrsama-sama bĕrdjalan sĕrta kami, maka tiada kami maoe mĕmbĕri kapadanya daripada djarahan, jang soedah kami rampas, mĕlainkan kapada masing-masing bininja dan anak-anaknja, bijarlah marika-itoe mĕmbawa akan dia laloe pĕrgi.

25. Tĕtapi kata Dawood: Djanganlah kamoe bĕrboewat bagitoe, hei saoderakoe, dĕngan barang jang tĕlah dikaroeniakan тоешан kapada kami; maka тоешан soedah mĕmĕlithakan kami, dan disĕrahkannya padoe kami, jang tĕlah datang mĕnjĕ-roek akan kami itoe, kapada tangan kami.

24. Sijapa garangan maoe mĕnoeroet katamoe dalam pĕrkara ini? karĕna sapĕrti bĕhagian orang jang soedah masoek pĕpĕrganan itoe, bagitoe djoega bĕhagian orang, jang soedah tinggal mĕnoenggeci pĕrtakasan, hĕndaklah marika-itoe mĕmbĕhagi-bĕhagi sama banjaknja.

25. Maka tĕtapi dĕmikian daripada hari itoe dan kĕmoedianja, karĕna didjadikannya itoe akan soeatoe adat dan haq di-antara orang Israil datang kapada hari ini.

26. Maka satĕlah sampei Dawood kaZikĕladi, dikirimkanjalah daripada djarahan itoe kapada toewa-toewa Jehoeda, jang sahabatnja, katanja: Bahoea inilah soeatoe bĕrkat jang disampeikan kapadamoe daripada djarahan moesoel тоешан.

27. Ija-itoe kapada toewa-toewa jang diBeit-el dan jang diRamot, pada sabĕlah sĕlatan dan jang djahat, dan jang diSifmot dan jang diEsiemoa,

28. Dan kapada toewa-toewa jang diAroer dan jang diSifmot dan jang diEsiemoa, maka da-

16. Laloe dihantarja akandia kadasana, maka sasoengehoenja satĕngah marika-itoe bĕrkaparanlah di-atas boemi sambil mĕmakan dan mĕmĕnjar-tari sebab sĕgala djarahan bĕsar, jang dirampasnja dari tanah orang Filistin dan dari tanah Jehoeda.

17. Maka diparanglah Dawood akan marika-itoe daripada pagi waktoe samar moeka sampei kapada pĕtĕng ripada marika-itoe sakalian, mĕlainkan empat ratoes orang moeda jang lari dĕngan mĕngandarai onta.

18. Dĕmikianlah pĕri dilepaskan Dawood sĕgala sasoeatoe, jang tĕlah dirampas olih orang Amaleki itoe, dan lagi dilepaskanja katoewa istĕrinja pōn daripadanya.

19. Maka satoepon tiada kahlilangan di-antaranya daripada bĕsar dan kĕtji, daripada anak laki-laki dan pĕrampoean, dan daripada djarahan pon, sĕgala jang dirampas moesoel daripadanya itoe samoewanja dikĕmbalikan olih Dawood.

20. Dan lagi di-ambil Dawood akan sĕgala kambing domba dan lemboe, dihalaunkannya dihoeloe sĕgala binatang lajin itoe, sambil katanja: Bahoea inilah djarahan Dawood!

21. Hata satĕlah sampei Dawood kapada orang doewa ratoes, jang dĕhoeloe pĕnat bagitoe, sabingga tiada dapat di-ikoelnja Dawood dan jang ditinggalkannya pada soengei Besor itoe, datanglah marika-itoe mĕngĕloe-ngĕloekan Dawood dan sĕgala orang jang sĕrtanja, maka da-

22. Dan kapada toewa-toewa jang diAroer dan jang diSifmot dan jang diEsiemoa,

28. Dan kapada toewa-toewa jang diAroer dan jang diSifmot dan jang diEsiemoa,

sĕgala rajatnja bĕrsama-sama pada satoe hari itoe.

7. Sĕrta tĕrlihatlah orang Israil jang pada sabĕlah sini padang dan pada sabĕlah sini Jarden itoe, akan hal sĕgala orang Israil soedah lari dan Saœel sĕrta dĕngan anaknja pōn soedah mati, ditinggalkannya sĕgala nagĕri, laloe marika-itoepon lari-lah. Maka datanglah orang Filistin doedoek didalamnja.

8. Maka pada kaœsokan harija, apabila orang Filistin datang mĕrampasi sĕgala orang jang mati diboenoh itoe, didapatnja akan Saœel dan akan katiga anaknja pōn tĕrhantar di-atas pĕgoenoengan Gilboa.

9. Laloe dikĕratnja kapalanja dan ditinggalkannya sĕgala sĕndjatanja, disoeroehnja orang mĕmbawa koeling akandia dalam sĕgala nagĕri orang Filistin, soepaja diolaharkan-nja hal itoe dalam sĕgala roemah bĕhalianja dan kapada sĕgala orang bangsanja.

10. Maka sĕgala sĕndjata Saœel itoe ditarohnja dalam roemah bĕrhala Astarot dan majitnja dipakoekannya kapada pagar batoe nagĕri Beit-San.

11. Hata, apabila kadĕngaranlah kapada orang isi Jabesj ditĕlĕad hal pĕrboewatan orang Filistin akan Saœel itoe.

12. Maka bĕrbangkitlah sĕgala orang marika-itoe jang laloe pĕrang, laloe bĕrdjalan samalam-malaman itoe, maka di-angkatnja majit Saœel dan majit katiga anaknja daripada pagar tembok Beit-San itoe, satĕlah sampei marika-itoe kaJabesj, dihabiskan karinja habis akan majit itoe di-sana, dan di-ambijnja akan sĕgala toelang-toelangnja, dikoeboerkannya akan dia dibawah pohon-pohon kajoe jang diJabesj; kĕmoedian daripada djoeh hari lamanja.

29. Dan kapada toewa-toewa jang diRoehel dan jang dinagĕri-nagĕri orang Jerahmieli dan jang dinagĕri nagĕri orang Keni,

30. Dan kapada toewa-toewa jang iHorma dan jang diChor-Asan dan jang diAtach,

31. Dan kapada toewa-toewa jang diHeberon, dan disĕgala tĕmpat Dawood bĕrdjalan koeling sĕrta dĕngan sĕgala orangnja.

### A S A L XXXI.

**A**RKIAN, maka bĕrpĕranglah orang Filistin dĕngan orang Israil, laloe larilah orang Israil dari hadapan orang Filistin dan rebalah tĕrboe-noeh di-atas pĕgoenoengan Gilboa.

2. Maka orang Filistin tampil kapada Saœel dan kapada anak-anak baginda, diboenohnja akan Jonathan dan Aminadab dan Malchiseoa, katiga anak Saœel itoe.

5. Maka makin rameilah pĕrang dĕngan Saœel, karĕna pasoeakan orang pĕmanah mĕndapati akandia, laloe ijapon diloeakan parah olih orang pĕmanah itoe.

4. Maka titah Saœel kapada bantaranja: Hoenoelah pĕdangmoe, tikamlah akan dakoe dĕngan dia, asal djangan orang koeloeq ini datang mĕnĕtiakaoe satĕlah di-olok-olokkannya tiada maoe, karĕna sangatlah takoet-akan pĕdangnja, laloe didjatohkannya dirinja kapadanya.

5. Sĕrta dilihat olih bantara itoe akan hal Saœel soedah mati, ijapon mĕndjatohkan dirinja kapada pĕdangnja, laloe matilah ija sĕrta dĕngan baginda.

6. Dĕmikian matilah Saœel dan katiga anaknja dan bantaranja dan